GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
IT Istruzioni d'uso generali.
FR Instructions générales pour l'utilisation.
DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
ES Instrucciones generales de uso.
PT Instruções gerais para uso.
SE Allmänna instruktioner för användning.
FI Yleiset käyttöohjeet.
NO Generell bruksanvisning.
DK Generel brugsanvisning.
NL Algemene instructies voor gebruik.
SI Splošna navodila za uporabo.
SK Všeobecné pokyny na použitie.
RO Instrucțiuni generale de utilizare.
CZ Všeobecné pokyny k používání.

i = G + S

ISTGE-002CTG1_rev.10 10-20

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

ENGLISH

The instructions for use of this device consist of general instructions, specific instructions and potential additional instructions. All instructions attached to the device must be read and understood carefully before use. **Attention!** This sheet contains only the general instructions. On the website www.climbingtechnology.com you can find: additional information; other languages and/or the updated versions of the instructions for use; Declarations of Conformity EU.

1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS. The activities related to the use of this device are potentially dangerous and its use is reserved exclusively to competent and trained persons or persons directly supervised by competent and trained persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Attention!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.

2) WARNINGS. Before use: ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. Before and during use: check the perfect closure of the lever and the associated locking of any connectors used.

2.1 - Devices to be used with ropes. Before and during each use: always verify the compatibility of the rope/s used: some ropes may be or become more or less smooth due to different factors (e.g. construction of the sheath; possible surface treatments; inadequate diameter; wet, icy, dry or muddy ropes etc.); check the correct positioning of the rope/s inside the device; pay attention to potential foreign bodies that can prevent the correct functioning of the device on the rope/s.

2.2 - Conditions for use. This equipment is meant to be used in climatic conditions typically tolerated by human beings (the permitted temperature range is shown on the specific instructions). Pay attention to the following conditions, since they could jeopardize the strength of the device: humidity, frost, extreme temperatures, aging, inadequate storage. **Attention!** Do not apply and avoid the contact with the following substances, that could damage the device and compromise its safety: chemical substances (eg. paint, solvents, adhesives, corrosive substances, reagents, etc.); self-adhesive labels; other potentially harmful products/substances. **Attention!** When using textile devices, be careful to the contact with sharp edges and, when necessary, use protective devices.

2.3 - Responsibilities. Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to manufacturing defects and materials used. **Attention!** Do not use a device for activities exceeding its limitations or for uses that are different to those intended! **Attention!** Being equipped with personal protective devices does not justify exposing oneself to potentially lethal risks. **Attention!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed: any other possible usage procedure must be considered as forbidden.

2.4 - Materials. All materials and treatments (unless otherwise specified) are antiallergic and do not cause skin irritation or sensitization. Legend: 1) Steel. 2) Stainless steel. 3) Light alloy. 4) PS - Polystyrene. 5) EPS - High density expanded polystyrene. 6) PP - Polypropylene. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyurethane. 9) ABS - Acrylonitrile butadiene styrene. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonate. 12) PE - Polyethylene. 13) Dyneema / high density polyethylene (HDPE). **Attention!** Dyneema / high density polyethylene (HDPE) has a low melting temperature (140°C / 284 F°).

2.5 - Warnings EN 365. Such warnings relate only to the devices reporting, in the specific instructions, the EN 365 standard. Before each use: make sure that all the devices show the correct reference to the standard and that are in perfect working order; make sure that the maintenance sheets of each device are correctly updated; make sure you have carefully considered the safest way of access, equipped yourself properly and and provided for a rescue procedure to recover the incapacitated operator or to deal with any emergency that may arise during work; inform the user of the existence of the arranged rescue procedure. During each use: pay attention to the dangers that could jeopardize the performance of the device (e.g. twisting or dragging of lanyards or rescue ropes on sharp edges; chemical reagents; electrical conductivity; pendulum falls etc.). For devices intended for use in a fall arrest system: for the operator's safety it is necessary that the device or anchor point is always correctly positioned and that the work is carried out so that the risk of falling and the length of a fall are minimized; before any use, verify the free space required below the user at the work station so that, in the event of a fall, there is no collision with the ground or other obstacles on the path of the fall; consider that a body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

3) INSPECTIONS. Inspections carried out by the user are necessary to ensure that the device is in an efficient condition, functions correctly and can be used. Before and after each use: verify that the metal and plastic parts, if present, do not show deformations, sharp edges, abnormal variations in color, corrosion and oxidation; verify that the metal and plastic parts, if present, do not show cuts, cracks, incisions or signs of wear with a depth greater than 1 mm; verify that the textile parts, if present, and their stitching do not show cuts, abrasions, fraying, wear, burns, damage due to exposure to heat or ultraviolet rays, excessive stretching, corrosion and traces of mold or chemicals, paying attention in checking any hidden areas as well; verify that the stitching, if present, do not show cut, pulled or loose threads; verify, feeling with the fingers the whole length of the devices made of rope, that the inner core does not show cuts, points of emptiness, splits, swelling; verify that any moving parts (e.g. opening levers, locking cams, etc.) correctly rotate without jamming and, where provided with a spring, once released slowly automatically return to their position; verify that there is no dirt, particularly near any gap (e.g. sand, deposits of material).

4) DEVICES FOR PERSONAL USE. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use and, where necessary, it must be prescribed that it is delivered individually to the user. In case of use by a second user, carry out an inspection of the device before and after use and, where required, note the details on the appropriate sheet. **Attention!** Never use a device if you do not know the related complete life path or if it is provided without the correct documentation (instructions for use, any inspection sheet, etc.).

5) MARKING. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. Relevant indications are listed within the specific instructions, the meaning of which is given in paragraphs 5.1-5.2 of this instruction. **Attention!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use. **Attention!** Any additional logos different from CT logo may represent the seller's trademark. In this case the product marking may appear different from that indicated on the specific instructions for use. The CT logo, preceded by the word "by" (Fig. E / T10), always identifies the manufacturer's trademark.

5.1 - General legend. 1) Product name. 2) Product code. 3) Product definition. 4) Name of the manufacturer or of the responsible for placing the product on the market. 5) Warning that the device is designed to be used by only one person. 6) Reference standard/s. 7) Pictogram warning the user to carefully read the instructions before use. 8) Place of manufacturing. 9) Patented device. 10) Filed application for patent. 11) CE marking. 12) Number of the organism intervening during the production control phase. 13) UIAA logo. 14) Minimum breaking load (MBL). 15) Work load limit (WLL). 16) Minimum load (equipment excluded) and maximum load (equipment included) of the user. 17) Construction materials. 18) Product size. 19) Correct direction of use. 20) Seller's trade mark.

5.2 - Legend traceability. T1-T2) Individual serial number. T3) Batch number. T4) Batch number composed of batch (BB) and year (YY) of manufacture. T5) Individual serial number composed of progressive number (AAAA), day (DDD) and year (YY) of manufacture. T6) Individual serial number composed of progressive number (AAAA), month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T7) Month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T8) Pictogram preceding month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T9) Pictogram preceding the manufacturer's address. T10) Manufacturer's trademark.

6) LIFE SPAN. It is difficult to predetermine with accuracy the real lifespan of a device because it is influenced by several factors (environment in which the equipment is used, climatic factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.). Nevertheless, it is possible to estimate the device's maximum lifespan, consisting of an initial period of optimal storage and a period of use. For textile and plastic products, the maximum lifespan is 12 years from the date of manufacture, of which no more than 10 years from the date of the first use. The maximum life span of metallic products is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Attention!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

7) INTERRUPTION OF USE / ELIMINATION. Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the inspections is not satisfactory; if there are doubts on the functioning or on the good condition of the device; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously reduced. **Attention!** Destroy discarded products to avoid any further use. **Attention!** Do not use the device again until receiving a written confirmation from a competent person authorized by the manufacturer, stating that it is acceptable to use the device again.

8) PERIODIC INSPECTION. It is generally recommended, at least every 12 months, a thorough inspection of the device by the manufacturer, by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. **Attention!** Such inspection is mandatory only for devices for which it is indicated in the specific instructions. Nevertheless, regular inspections are essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The carrying out of the periodic inspections does not exempt the user from the obligation to carry out the checks before and after each use, nor to request an extraordinary periodic inspection at the occurrence of exceptional events (e.g. fall from low height, etc.) or in case of doubts on the proper functioning of the device. The data of the device and the results of the inspections must be reported respectively in the identification sheet of the device and in the periodic inspection one. The instructions for use and any additional documents must be kept for the entire life of the device. **Attention!** In absence of the document showing the data of the device and the results of the checks, or if illegible, refrain from using the device. **Attention!** Follow the inspection procedures on the www.climbingtechnology.com website.

8.1 - Frequency of inspections. The minimum frequency of 12 months can be changed according to the national regulations in force or to the frequency, intensity and mode of use (e.g. heavy uses, use in the marine environment, corrosive atmospheres etc.). Table C shows indications on when it is advisable to anticipate the periodic inspection: A) Type of use. B) Examples of use. C) Conditions of use. D) Frequency of the inspection. E) Occasional to light. F) Moderate to heavy. G) Heavy to continuous. H) Confined spaces, rescue, maintenance routines in factory. I) Transport, residential, warehouse, construction industry. L) Commercial construction industry, oil and gas, mining activity. M) Clean environment, appropriate temperature, good storage conditions, occasional outdoor use. N) Clean or dusty environment, not appropriate temperature, appropriate storage conditions, prolonged outdoor and indoor use. O) Dirty environment, not appropriate temperature, extreme storage conditions, prolonged or continuous outdoor use. P) Annual. Q) Annual to twice a year. R) Twice a year to quarterly.

8.2 - Device identification sheet (Fig. A). A) Trademark. B) Manufacturer. C) Product (type, model, code). D) User (company, name and address). E) Serial number. F) Year of manufacture. G) Purchase date. H) Date of first use. I) Expiry date. L) Reference standards.

8.3 - Device periodic inspection sheet (Fig. B). O) Date. P) Reason of the inspection: periodic inspection or additional check. Q) Name and signature of the person responsible for the inspection. R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information). S) Inspection results: device fit for use, device unfit for use. T) Date of next inspection.

9) NOTIFIED BODIES. On the specific instructions for use are indicated the notified bodies pertaining to the product, they are listed on this instruction (Fig. D) and below is given the related meaning: M1÷M6) Notified body that has carried out the EU examination. N1-N3) Notified body that controls the production.

10) DISPOSAL. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose, it is recommended that the products are disposed in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

11) TAMPERING AND REPAIRS. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee and it is forbidden, as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by a competent person expressly authorized by the manufacturer, in compliance with what is indicated in the inspection and/or maintenance procedures.

12) LUBRICATION. If necessary, clean any moving parts of metal devices with compressed air and lubricate them by using exclusively silicone-based spray oil. **Attention!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Attention!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

13) MAINTENANCE AND CLEANING. Avoid contact with sources of heat or with abrasive or sharp materials. Hand wash in warm water (maximum temperature: 30°C) with neutral soap. To disinfect, use a dilute ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. After washing, or in the case of damp or wet equipment, leave to dry in the open air away from direct sources of heat.

14) STORAGE AND TRANSPORT. For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments exposed to the sun. For the transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

15) GUARANTEE. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

16) LEGEND AND WARNINGS (Fig.F-G). F1) Anchor. F2) Hand. F3) Load. F4) Leader climber. F5) Second climber. F6) Abseiling. F7) Descent. F8) Fall. F9) Harness. G1) General warnings. G2) Warnings for textile products. G3) Warnings for metal products.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da delle istruzioni generali, da delle istruzioni specifiche e da eventuali istruzioni accessorie. Tutte le istruzioni allegate al dispositivo devono essere lette e comprese attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio riporta solo le istruzioni generali. Sul sito www.climbingtechnology.com potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso; dichiarazioni di conformità UE.

1) ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA. Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone competenti ed addestrate o a persone poste sotto la supervisione diretta di persone competenti ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate e, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono tassativamente da evitare.

2) AVVERTENZE. Prima dell'utilizzo: assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore nel paese in cui verranno utilizzate; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. Prima e durante l'utilizzo: controllare la perfetta chiusura della leva ed il relativo bloccaggio degli eventuali connettori utilizzati.

2.1 - Dispositivi da utilizzare con corde. Prima e durante ogni utilizzo: verificare sempre la compatibilità della corda/e utilizzate: alcune corde possono essere o diventare più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori (es. costruzione della guaina; eventuali trattamenti superficiali; diametro inadeguato; corde bagnate, ghiacciate, secche o sporche di fango etc.); verificare il corretto posizionamento della corda/e all'interno del dispositivo; prestare attenzione ad eventuali corpi estranei che possano impedire il corretto funzionamento del dispositivo sulla corda/e.

2.2 - Condizioni d'utilizzo. Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo (l'intervallo di temperatura consentito è riportato sulle istruzioni specifiche). Prestare attenzione alle seguenti condizioni, in quanto potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo: umidità, gelo, temperature estreme, invecchiamento, stoccaggio inadeguato. **Attenzione!** Non applicare ed evitare il contatto con le seguenti sostanze che potrebbero danneggiare il dispositivo e comprometterne la sicurezza: sostanze chimiche (es. vernici, solventi, adesivi, sostanze corrosive, reagenti, etc.); etichette autoadesive; altri prodotti/sostanze potenzialmente dannosi. **Attenzione!** Utilizzando dispositivi tessili prestare attenzione al contatto con spigoli vivi e, in caso di necessità, utilizzare dei dispositivi di protezione.

2.3 - Responsabilità. Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del produttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati. **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle relative limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! **Attenzione!** Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi, potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri od errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

2.4 - Materiali. Tutti i materiali ed i trattamenti (salvo diversamente specificato) sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle. Legenda: 1) Acciaio. 2) Acciaio inox. 3) Lega leggera. 4) PS - Polistirene. 5) EPS - Polistirene espanso ad alta densità. 6) PP - Polipropilene. 7) PA - Poliammide. 8) PU - Poliuretano. 9) ABS - Acrilonitrile butadiene stirene. 10) PES - Poliestere. 11) PC - Policarbonato. 12) PE - Polietilene. 13) Dyneema / polietilene ad alta densità (HDPE). **Attenzione!** Il Dyneema / polietilene ad alta densità (HDPE) ha una bassa temperatura di fusione (140°C / 284 F°).

2.5 - Avvertenze EN 365. Queste avvertenze sono relative solo ai dispositivi che richiamino, nelle istruzioni specifiche, la norma EN 365. Prima di ogni utilizzo: assicurarsi che tutti i dispositivi riportino la corretta referenza normativa e siano in perfetto stato di funzionamento; assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate; assicurarsi di avere ponderato con attenzione la via di accesso più sicura, essersi equipaggiati adeguatamente ed avere previsto una procedura di soccorso per il recupero dell'operatore in difficoltà o per fare fronte ad eventuali emergenze che potrebbero sorgere durante il lavoro; informare l'utilizzatore dell'esistenza della procedura di soccorso predisposta. Durante ogni utilizzo: prestare attenzione ai pericoli che potrebbero compromettere le prestazioni del dispositivo (es. attorcigliamento o trascinamento di cordini o funi di salvataggio su bordi affilati; reagenti chimici; conduttività elettrica; cadute a pendolo etc.). Per i dispositivi destinati ad essere utilizzati in un sistema di arresto caduta: è necessario, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta; verificare lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore in corrispondenza della postazione di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il suolo o con altri ostacoli presenti sulla traiettoria della caduta; tenere in considerazione che un'imbracatura per il corpo è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.

3) CONTROLLI. I controlli da parte dell'utilizzatore sono necessari per assicurarsi che il dispositivo sia in una condizione efficiente, funzioni correttamente e possa essere utilizzato. Prima e dopo ogni utilizzo: verificare che le parti metalliche e plastiche, se presenti, non mostrino deformazioni, bordi taglienti, variazioni anomale di colore, corrosione ed ossidazione; verificare che le parti metalliche e plastiche, se presenti, non mostrino tagli, crepe, incisioni o segni di usura con profondità superiore a 1 mm; verificare che le parti tessili, se presenti, e le relative cuciture non mostrino tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, bruciature, danni da esposizione al calore o ai raggi ultravioletti, eccessivi allungamenti, corrosione e tracce di muffe o sostanze chimiche, facendo attenzione a controllare anche le eventuali zone nascoste; verificare che le cuciture, se presenti, non mostrino fili tagliati, tirati o allentati; verificare, tastando con le dita tutta la lunghezza dei dispositivi realizzati in corda, che l'anima interna non presenti tagli, punti di vuoto, spaccature, rigonfiamenti; verificare che eventuali parti mobili (es. leve di apertura, camme di bloccaggio etc.) ruotino correttamente senza impuntamenti e, laddove provviste di molla, ritornino in posizione automaticamente una volta rilasciate lentamente; verificare che non vi sia presenza di sporco, in particolare in prossimità di eventuali interstizi (es. sabbia, depositi di materiale).

4) DISPOSITIVI AD USO PERSONALE. Ciascun dispositivo, salvo eccezioni, è da considerarsi per uso strettamente personale e, laddove necessario, si dovrà prescrivere che venga consegnato individualmente all'utilizzatore. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

5) MARCATURA. Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. Sulle istruzioni specifiche sono elencate le indicazioni pertinenti, il cui significato è riportato nei paragrafi 5.1-5.2 di questa istruzione. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso. **Attenzione!** Eventuali loghi aggiuntivi differenti dal logo CT possono rappresentare il marchio commerciale del venditore. In questo caso la marcatura del prodotto potrebbe apparire diversa rispetto a quella indicata sulle istruzioni d'uso specifiche. Il logo CT, preceduto dalla scritta "by" (Fig. E / T10), identifica sempre il marchio commerciale del fabbricante.

5.1 - Legenda generale. 1) Nome del prodotto. 2) Codice del prodotto. 3) Definizione del prodotto. 4) Nome del produttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 5) Avvertenza che il dispositivo è progettato per l'uso da parte di una sola persona. 6) Norma/e di riferimento. 7) Pittogramma che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 8) Luogo di fabbricazione. 9) Dispositivo brevettato. 10) Domanda di brevetto depositata. 11) Marchio CE. 12) Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione. 13) Logo UIAA. 14) Carico minimo di rottura (MBL). 15) Carico limite di lavoro (WLL). 16) Peso minimo (equipaggiamento escluso) e massimo (equipaggiamento incluso) dell'utilizzatore. 17) Materiali di costruzione. 18) Taglia del prodotto. 19) Senso di utilizzo corretto. 20) Marchio commerciale del venditore.

5.2 - Legenda tracciabilità. T1-T2) Numero di serie individuale. T3) Numero di lotto. T4) Numero di lotto composto da lotto (BB) e anno (YY) di fabbricazione. T5) Numero di serie individuale composto da numero progressivo (AAAA), giorno (DDD) e anno (YY) di fabbricazione. T6) Numero di serie individuale composto da numero progressivo (AAAA), mese (MM) e anno (YYYY) di fabbricazione. T7) Mese (MM) e anno (YYYY) di fabbricazione. T8) Pittogramma che precede mese (MM) e anno (YYYY) di fabbricazione. T9) Pittogramma che precede l'indirizzo del produttore. T10) Marchio commerciale del fabbricante.

6) DURATA DI VITA. È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di utilizzo. Per i prodotti tessili e plastici la durata di vita massima è 12 anni a partire dalla data di fabbricazione di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo. Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente indefinita, ma è comunque auspicabile sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche ad un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.).

7) INTERRUZIONE D'UTILIZZO / ELIMINAZIONE. Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo: se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non fosse soddisfacente; se si avessero dubbi sul funzionamento o sul buono stato dello stesso; se avesse subito un evento eccezionale o una forte caduta: anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distruggere i prodotti dichiarati non idonei per evitarne ulteriori utilizzi. **Attenzione!** Non utilizzare nuovamente un dispositivo fino a conferma scritta da parte di una persona competente autorizzata dal produttore che il relativo riutilizzo è accettabile.

8) CONTROLLO PERIODICO. In linea generale è consigliabile, almeno ogni 12 mesi, un controllo approfondito del dispositivo da parte del produttore, di una persona competente autorizzata dal produttore stesso o da una persona definita competente sulla base delle norme nazionali vigenti in materia di controllo DPI. **Attenzione!** Tale controllo è obbligatorio solo per i dispositivi per cui sia indicato nelle istruzioni specifiche. Ciononostante l'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. L'esecuzione dei controlli periodici non esime l'utilizzatore dall'obbligo di effettuare i controlli prima e dopo ogni utilizzo, né di richiedere un controllo periodico straordinario al verificarsi di eventi eccezionali (es. caduta anche da altezza contenuta, etc.) o in caso di dubbi sul buon funzionamento del dispositivo. I dati del dispositivo e i risultati dei controlli dovranno essere riportati rispettivamente nella scheda di identificazione del dispositivo e in quella di controllo periodico. Le istruzioni d'uso ed eventuali documenti aggiuntivi dovranno essere conservati per tutta la vita utile del dispositivo. **Attenzione!** In mancanza del documento riportante i dati del dispositivo e i risultati dei controlli, o se illeggibile, astenersi dall'utilizzo del dispositivo. **Attenzione!** Rispettare le procedure di controllo riportate sul sito www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frequenza dei controlli. La frequenza minima di 12 mesi può essere variata in funzione delle normative nazionali vigenti o della frequenza, dell'intensità e della modalità di utilizzo (es. impieghi pesanti, utilizzo in ambiente marino, atmosfere corrosive etc.). Nella tabella C sono presenti delle indicazioni su quando è consigliabile anticipare il controllo periodico: A) Tipo di utilizzo. B) Esempi di applicazione. C) Condizioni di utilizzo. D) Frequenza di controllo. E) Da occasionale a leggero. F) Da moderato a pesante. G) Da pesante a continuo. H) Spazi confinati, soccorso, manutenzione in fabbrica. I) Trasporto, residenziale, magazzino, edilizia. L) Edilizia commerciale, petrolio e gas, attività mineraria. M) Ambiente pulito, temperatura adeguata, buone condizioni di stoccaggio, utilizzo all'aperto occasionale. N) Ambiente pulito o polveroso, temperature non adeguate, condizioni di stoccaggio adeguate, utilizzo all'aperto e all'interno prolungato. O) Ambiente sporco, temperature non adeguate, condizioni di stoccaggio estreme, utilizzo all'aperto prolungato o continuo. P) Annuale. Q) Da annuale a semestrale. R) Da semestrale a trimestrale.

8.2 - Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A). A) Marchio commerciale. B) Produttore. C) Prodotto (tipo, modello, codice). D) Utente (società, nome e indirizzo). E) Numero di serie. F) Anno di produzione. G) Data di acquisto. H) Data del primo utilizzo. I) Data di scadenza. L) Norme di riferimento.

8.3 - Scheda di controllo periodico del dispositivo (Fig. B). O) Data. P) Motivo del controllo. controllo periodico o controllo eccezionale. Q) Nome e firma del responsabile del controllo. R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni pertinenti). S) Esito del controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso. T) Data del controllo successivo.

9) ORGANISMI NOTIFICATI. Sulle istruzioni specifiche sono indicati gli organismi notificati di pertinenza del prodotto, elencati su questa istruzione (Fig. D) e il cui significato è riportato di seguito: M1÷M6) Ente notificato che ha effettuato l'esame UE. N1-N3) Ente notificato che controlla la produzione.

10) SMALTIMENTO. Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendone in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti ed eventuali imballaggi, siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui lo smaltimento dovrà avvenire.

11) MANOMISSIONI E RIPARAZIONI. Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o da una persona competente espressamente autorizzata dal produttore stesso, in conformità a quanto indicato nelle procedure di controllo e/o manutenzione.

12) LUBRIFICAZIONE. Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, pulire le eventuali parti mobili con aria compressa e lubrificarle usando esclusivamente olio spray a base siliconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione di polvere o sporco: rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubrificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

13) MANUTENZIONE E PULIZIA. Evitare il contatto con fonti di calore o materiali abrasivi e taglienti. Lavare a mano in acqua calda ad una temperatura massima di 30°C con sapone neutro. Per la disinfezione, usare una soluzione di ammoniaca diluita secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. Dopo il lavaggio o in caso di dispositivi umidi o bagnati lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.

14) STOCCAGGIO E TRASPORTO. Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

15) GARANZIA. 3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.

16) LEGENDA E AVVERTENZE (Fig.F-G). F1) Ancoraggio. F2) Mano. F3) Carico. F4) Primo di cordata. F5) Secondo di cordata. F6) Discesa in corda doppia. F7) Calata. F8) Caduta. F9) Imbracatura. G1) Avvertenze generali. G2) Avvertenze per prodotti tessili. G3) Avvertenze per prodotti metallici.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent des instructions générales, des instructions spécifiques et des instructions supplémentaires. Toutes les instructions jointes au dispositif doivent être lues et bien comprises avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions générales. Sur www.climbingtechnology.com, vous trouverez : des informations supplémentaires ; d'autres langues et / ou des versions mises à jour des instructions d'utilisation ; Déclarations de Conformité UE.

1) FORMATION ET FORME PHYSIQUE. Les activités liées à l'utilisation de ce dispositif sont potentiellement dangereuses et son utilisation est réservée exclusivement aux personnes compétentes et formées ou aux personnes placées sous la surveillance directe de personnes compétentes et formées. Avant toute utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation adaptée ou, si nécessaire, un entraînement spécifique pour l'utilisation du dispositif, de s'être familiarisé avec le dispositif et d'être en parfaite condition psychophysique. **Attention !** La consommation de substances alcooliques ou de psychotropes, y compris de médicaments pouvant altérer la perception, la stabilité et l'attention, est à éviter impérativement.

2) AVERTISSEMENTS. Avant l'utilisation : s'assurer du parfait état de fonctionnement de l'équipement complet, de son adéquation à l'utilisation prévue ainsi que de la compatibilité de tous les éléments entre eux et de leur conformité aux règlements, normes et directives en vigueur ; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres. Avant et pendant l'utilisation : vérifiez la fermeture parfaite de la bague des connecteurs utilisés et le relatif verrouillage.

2.1 - Dispositifs à utiliser avec des cordes. Avant et pendant l'utilisation : vérifier toujours la compatibilité de la/des corde(s) utilisée(s): certaines cordes peuvent être ou devenir plus ou moins glissantes en raison de différents facteurs (p. ex. la construction de la gaine ; possibles traitements de surface ; diamètre inadéquat ; cordes mouillée ; glacée ; sèche ou boueuse etc.); vérifier le correct positionnement de la/des corde(s) à l'intérieur de l'appareil ; faire attention aux éventuels corps étrangers susceptibles d'empêcher le bon fonctionnement de l'appareil sur la/les corde(s).

2.2 - Conditions d'utilisation. Le dispositif a été conçu pour être utilisé dans les conditions climatiques normalement supportées par l'homme (la plage de température autorisée est indiquée dans les instructions spécifiques). Faire attention aux conditions suivantes, car elles pourraient compromettre la tenue du dispositif : humidité, gel, températures extrêmes, vieillissement, stockage inadéquat. **Attention !** N'appliquez pas et évitez le contact avec les substances suivantes qui pourraient endommager l'appareil et compromettre sa sécurité: substances chimiques (par exemple, peintures, solvants, adhésifs, substances corrosives, réactifs, etc.) ; étiquettes autocollantes ; autres produits/substances potentiellement nocifs. **Attention !** En utilisant de produits textiles, faire attention au contact avec les arêtes vives et, si nécessaire, utiliser des dispositifs de protection.

2.3 - Responsabilités. Chacun est responsable de ses choix et de ses actions : si vous n'êtes pas en mesure d'assumer une telle responsabilité, n'utilisez pas ce dispositif. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention !** Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues ! **Attention !** Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques potentiellement mortels. **Attention !** Les modes d'utilisation impropres ou erronés sont multiples et seuls les modes indiqués comme corrects sont admis : tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme interdit.

2.4 - Matériaux. Tous les matériaux et les traitements (sauf indication contraire) sont antiallergiques, ils ne causent pas des irritations ou une sensibilisation de la peau. Légende : 1) Acier. 2) Acier inoxydable. 3) Alliage léger. 4) PS - Polystyrène. 5) EPS - Polystyrène expansé haute densité. 6) PP - Polypropylène. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyuréthane. 9) ABS - Acrylonitrile butadiène styrène. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonate. 12) PE - Polyéthylène. 13) Dyneema / polyéthylène à haute densité (HDPE). **Attention !** Le Dyneema / polyéthylène à haute densité (HDPE) a une température de fusion basse (140 °C / 284 °F).

2.5 - Avertissements EN 365. Ces avertissements concernent uniquement les dispositifs qui appellent, dans les instructions spécifiques, la norme EN 365. Avant chaque utilisation : assurer que tous les dispositifs possèdent la référence normative correcte et soient en parfait état de fonctionnement; assurer que les cartes de maintenance de chaque dispositif soient correctement mises à jour; assurer que vous ayez considéré la voie d'accès la plus sécurisée, que vous vous soyez bien équipé et que vous ayez prévu une procédure de secours permettant de récupérer l'opérateur en difficulté ou pour faire face à toute urgence pouvant survenir pendant le travail; informer l'utilisateur de l'existence de la procédure de sauvetage préparée. Pendant chaque utilisation : faire attention aux dangers qui pourraient compromettre les performances du dispositif (par exemple torsion ou traînée de cordes ou de cordes de sauvetage sur des arêtes vives, réactifs chimiques, conductivité électrique, chutes avec pendule, etc.). Pour les dispositifs destinés à être utilisés dans un système antichute : il est nécessaire, pour la sécurité de l'opérateur, que le dispositif ou le point d'ancrage soient toujours correctement positionnés et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque et la hauteur de chute ; vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur au poste de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou d'autres obstacles sur la trajectoire de la chute ; considérer qu'un harnais est le seul dispositif de préhension du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système antichute.

3) CONTRÔLES. Les contrôles de l'utilisateur sont nécessaires pour garantir que le dispositif soit en bon état, fonctionne correctement et puisse être utilisé. Avant et suivant l'utilisation : vérifier que les pièces métalliques et plastiques, si présentes, ne présentent pas de déformations, d'arêtes vives, de variations de couleur anormales, de corrosion et d'oxydation; vérifiez que les pièces métalliques et plastiques, si présentes, ne présentent pas de coupures, fissures, incisions ou signes d'usure d'une profondeur supérieure à 1 mm; vérifier que les parties textiles et leurs coutures ne présentent pas de coupures, abrasions, effilochures, usures, brûlures, dommages dus à l'exposition à la chaleur ou aux rayons ultraviolets, étirement excessif, corrosion et traces de moisissure ou de produits chimiques, en prêtant attention à vérifier également toutes les zones cachées; vérifier que les coutures, si présentes, ne présentent pas de fils coupés, tirés ou desserrés; vérifier, en palpant avec les doigts sur toute la longueur des dispositifs fabriqués en corde, que le noyau interne ne présente pas de coupures, de points de vide, de fissures, de gonflements; vérifier que les pièces mobiles (p. ex. leviers d'ouverture, cames de verrouillage, etc.) tournent correctement sans coincer et, si munies de ressorts, reviennent automatiquement à leur position une fois libérées lentement; vérifier l'absence de saleté, en particulier près des interstices (p. ex. sable, dépôts de matériau).

4) DISPOSITIF À UTILISATION PERSONNELLE. Chaque dispositif, sauf exception, doit être considéré pour un usage strictement personnel et, si nécessaire, il doit être prescrit qu'il soit livré individuellement à l'utilisateur. En cas d'utilisation par un deuxième utilisateur, effectuer une vérification du dispositif avant et après utilisation et, si nécessaire, notez les détails sur la carte appropriée. **Attention !** Jamais utiliser un dispositif si on ne connait pas le relatif chemin de vie complet ou s'il n'y a pas de documentation correcte (instructions d'utilisation, éventuelle carte de contrôle, etc.).

5) MARQUAGE. Les indications présentes sur le dispositif peuvent être situées à divers endroits selon la dimension de celui-ci. Les instructions spécifiques sont énumérées dans les instructions spécifiques, dont la signification est donnée aux paragraphes 5.1 à 5.2 de la présente instruction. **Attention !** Ne pas retirer les étiquettes ni les marquages et vérifier que ceux-ci soient toujours lisibles après utilisation. **Attention !** Tout logo différent par rapport au logo CT peut représenter la marque tu vendeur. Dans ce cas le marquage du produit peut apparaître différent par rapport à celui indiqué dans les consignes d'utilisation. Le logo CT, précédé par le mot « by» (Fig. E / T10), identifie toujours la marque du producteur.

5.1 - Légende générale. 1) Nom du produit. 2) Code du produit. 3) Définition du produit. 4) Nom du producteur ou de la personne responsable de la mise sur le marché. 5) Avis que le produit est projeté pour être utilisé par une seule personne. 6) Norme/s de référence. 7) Pictogramme qui avertit l'utilisateur de lire attentivement les instructions avant utilisation. 8) Lieu de fabrication. 9) Dispositif breveté. 10) Demande de brevet déposée. 11) Marquage CE. 12) Numéro de l'organisme intervenant pendant la phase de contrôle de la production. 13) Logo UIAA. 14) Charges minimales de rupture (MBL). 15) Charge de travail limite (WLL). 16) Poids minimum (hors équipement) et maximum (équipement inclus) de l'utilisateur.17) Matériaux de construction. 18) Taille du produit. 19) Sens d'utilisation correcte. 20) Marque commerciale du fabricant.

5.2 - Légende traçabilité. T1-T2) Numéro de série individuel. T3) Numéro de lot. T4) Numéro de lot composé du lot (BB) et de l'année (YY) de fabrication. T5) Numéro de série individuel composé du numéro progressif (AAAA), du jour (DDD) et de l'année (YY) de fabrication. T6) Numéro de série individuel composé du numéro progressif (AAAA), du mois (MM) et de l'année (YYYY) de fabrication. T7) Mois (MM) et année (YYYY) de fabrication. T8) Pictogramme précédant le mois (MM) et l'année (YYYY) de fabrication. T9) Pictogramme qui précède l'adresse du fabricant. T10) Marque du producteur.

6) DURÉE DE VIE. C'est difficile de prévoir avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif parce que celle-ci est influencée par plusieurs facteurs (lieu d'emploi, facteurs climatiques, conditions de conservation, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) mais il est quand même possible d'estimer la durée de vie maximum qui est constituée par une première période de conservation optimale et par une période d'utilisation. Pour les produits textiles et plastiques la durée de vie maximum est de 12 ans à partir de la date de fabrication dont pas plus de 10 ans à partir de la date de première utilisation. Concernant les produits métalliques, leur durée de vie maximale est en théorie indéfinie mais il est conseillé de les changer après 10 ans d'utilisation. **Attention !** La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.).

7) INTERRUPTION D'UTILISATION/ELIMINATION. Arrêtez immédiatement d'utiliser le dispositif dans les cas suivants: lorsque la durée de vie maximale est dépassée ; lorsque il est devenu obsolète, incompatible avec du matériel plus moderne ou dépassé du fait de l'adoption de nouvelles normes; lorsque le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant ; lorsque vous n'êtes pas sûr de son bon état ; lorsque celui-ci a été soumis à un événement exceptionnel ou à une forte chute : en effet, même si aucun défaut ou dégradation n'est visible à l'œil nu, la résistance initiale du matériel pourrait être sérieusement diminuée. **Attention !** Éliminer les produits mis au rebut afin d'empêcher leur réutilisation. **Attention !** Ne pas réutiliser un dispositif avant de recevoir une confirmation écrite d'une personne compétente autorisée par le fabricant qui affirme que sa réutilisation est acceptable.

8) CONTRÔLE PÉRIODIQUE. En générale, au moins tous les 12 mois, il est conseillé de procéder à un contrôle approfondi du dispositif par le fabricant, par une personne compétente autorisée par le fabricant ou par une personne compétente, conformément à la réglementation nationale en vigueur en matière de contrôle des EPI. **Attention !** Ce contrôle est obligatoire uniquement pour les dispositifs pour lesquels il est indiqué dans les instructions spécifiques. Toutefois, des contrôles périodiques réguliers sont indispensables pour assurer l'efficacité et la durabilité du dispositif, dont dépend la sécurité de l'utilisateur. L'exécution des contrôles périodiques n'exempte pas l'utilisateur de l'obligation d'effectuer les contrôles avant et après chaque utilisation, ni de demander un contrôle périodique extraordinaire à la survenance d'événements exceptionnels (chute de faible hauteur, etc.) ou en cas de doute sur le bon fonctionnement du dispositif. Les données du dispositif et les résultats des contrôles doivent être rapportés respectivement dans la carte d'identification du dispositif et dans la carte de contrôle périodique. Les instructions d'utilisation et tous les documents supplémentaires doivent être conservés pour toute la durée de vie du dispositif. **Attention !** En absence du document contenant les données du dispositif et les résultats des vérifications, ou s'il est illisible, s'abstenir d'utiliser le dispositif. **Attention !** Suivre les procédures d'inspection sur le site internet www.climbingtechnology.com.

8.1 - Fréquence des contrôles. La fréquence minimale de 12 mois peut être modifiée en fonction des réglementations nationales en vigueur ou de la fréquence, de l'intensité et du mode d'utilisation (p. ex. utilisation intensive, utilisation en milieu marin, atmosphères corrosives, etc.). Dans le tableau C, il est indiqué quand il est conseillé d'anticiper le contrôle périodique : A) Type d'utilisation. B) Exemples d'application. C) Conditions d'utilisation. D) Fréquence de contrôle. E) Occasionnelle à légère. F) Modérée à importante. G) Importante à continue. H) Espaces confinés, sauvetage, manutention en usine. I) Transport, résidentiel, entrepôt, immobilier. L) Immobilier commercial, pétrole et gaz, activités minières. M) Environnement propre, température adaptée, bonnes conditions de stockage, utilisation en extérieur occasionnelle. N) Environnement propre ou poussiéreux, températures non adaptées, conditions de stockage adaptées, utilisation en extérieur et en intérieur prolongée. O) Environnement sale, températures non adaptées, conditions de stockage extrême, utilisation en extérieur prolongée ou continue. P) Annuel. Q) Annuel à semestriel. R) Semestriel à trimestriel.

8.2 - Fiche d'identification du dispositif (Fig. A). A) Marque commerciale. B) Producteur. C) Produit (type, modèle, code). D) Utilisateur (société, nom et adresse). E) Numéro de série. F) Année de production. G) Date d'achat. H) Date de la première utilisation. I) Date d'expiration. L) Normes de référence.

8.3 - Fiche de contrôle périodique du dispositif (Fig. B). O) Date. P) Type de contrôle : contrôle périodique ou contrôle extraordinaire. Q) Nom et signature du responsable du contrôle. R) Annotations (défauts relevés, réparations effectuées ou autres informations pertinentes). S) Résultat du contrôle : dispositif apte à l'utilisation, dispositif non apte à l'utilisation. T) Date du prochain contrôle.

9) ORGANISMES NOTIFIÉS. Les instructions spécifiques indiquent les organismes notifiés concernés par le produit, énumérés dans cette instruction (Fig. D) et dont la signification est donnée ci-dessous : M1÷M6) Organisme notifié ayant réalisé la certification UE. N1-N3) Organisme notifié contrôlant la production.

10) ÉLIMINATION. À la fin du cycle de vie du produit, c'est-à-dire à la fin de sa vie opérationnelle, il est nécessaire de procéder à son élimination en tenant compte de son impact potentiel sur l'environnement. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer les produits en respectant les dispositions législatives en vigueur dans le pays où l'élimination doit être effectuée.

11) ALTÉRATIONS ET RÉPARATIONS. Toute altération emporte la déchéance immédiate du droit à la garantie et est interdite car elle est susceptible de compromettre la sécurité du dispositif. Les réparations, si possible, ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par une personne compétente expressément autorisée par le fabricant, conformément à ce qui est indiqué dans les procédures de contrôle et/ou de maintenance.

12) LUBRIFICATION. Dans les dispositifs métalliques, si nécessaire, nettoyer toutes les pièces mobiles avec l'air comprimé et les lubrifier uniquement avec de l'huile de pulvérisation à base de silicone. **Attention !** Une quantité d'huile excessive favorise l'adhérence de la poussière et de la saleté : essuyer l'éventuel excès d'huile en utilisant un chiffon. **Attention !** Vérifier que la lubrification ne compromette pas la correcte interaction entre le dispositif et les autres composants du système (ex. : cordes).

13) ENTRETIEN ET NETTOYAGE. Éviter le contact avec des sources de chaleurs ou des matériaux abrasifs et coupants. Laver à main avec de l'eau chaude à une température de maximum 30 °C avec du savon neutre. Pour désinfecter, utiliser une solution d'ammoniaque diluée selon les conseils de sécurité fournies avec le produit. Après avoir lavé et en cas de dispositifs humides ou mouillés laisser sécher à l'air loin des sources de chaleur directes.

14) STOCKAGE ET TRANSPORT. Pour un stockage optimal, entreposer le dispositif complètement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés. Ne pas exposer le dispositif à l'action de substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants. Éviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil. Pour le transport, utilisez l'étui de protection fourni ou, en cas d'absence, un emballage préservant l'intégrité du produit.

15) GARANTIE. La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants : usure normale, entretien et stockage inappropriés, utilisation incorrecte ou impropre, altérations ou réparations non autorisées, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que le revendeur fournisse les instructions d'utilisation, d'entretien, de réparation et d'inspection périodique dans la langue du pays où les dispositifs seront utilisés, quand les dispositifs sont revendus en dehors du pays de destination d'origine.

16) LÉGENDE ET AVERTISSEMENTS (Fig. F-G). F1) Ancrage. F2) Main. F3) Charge. F4) Premier de cordée. F5) Second de cordée. F6) Descente sur corde double. F7) Descente. F8) Chute. F9) Harnais. G1) Avertissements généraux. G2) Avertissements pour produits textiles. G3) Avertissements pour produits métalliques.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisungen zu diesem Gerät bestehen aus allgemeinen Anweisungen, spezifischen Anweisungen und eventuellen Zusatzanweisungen. Alle Anweisungen müssen vor dem Gebrauch aufmerksam gelesen und verstanden werden. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung. Auf der Webseite www.climbingtechnology.com findet ihr zusätzliche Informationen, Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen und/oder Updates dazu und EU-Konformitätserklärungen.

1) EINSCHULUNG UND KÖRPERLICHE FITNESS. Die mit diesem Gerät verbundenen Tätigkeiten sind potenziell gefährlich und seine Anwendung ist ausschließlich ausgebildetem Fachpersonal und Personen vorbehalten, die von ausgebildetem Fachpersonal beaufsichtigt werden. Vor der Verwendung müssen Sie unbedingt über eine entsprechende Sachkenntnis und Ausbildung verfügen und gegebenenfalls eine spezielle Einschulung für den Einsatz der Vorrichtungen erhalten. Außerdem müssen Sie mit der Vorrichtung vertraut und körperlich fit sein. **Achtung!** Keinesfalls dürfen alkoholische oder psychotrope Substanzen, einschließlich Medikamente, welche die Aufnahmefähigkeit, das Gleichgewicht und die Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, eingenommen werden.

2) HINWEISE. Vor dem Gebrauch: Vergewissern Sie sich von der tadellosen Funktionstüchtigkeit der gesamten Vorrichtung, prüfen Sie, ob es für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist und alle Elemente miteinander kompatibel sind und den geltenden Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen; Stellen Sie sicher, dass das System korrekt zusammengebaut ist und die einzelnen Komponenten ohne gegenseitige Interferenzen funktionieren. Vor und während des Gebrauchs den perfekten Verschluss des Schnappers und die dazugehörige Schließung eventueller, zusätzlich verwendeter Verbindungselemente kontrollieren.

2.1 - Geräte für eine Anwendung mit dem Seil. Vor und während jedes Gebrauchs: stets die Kompatibilität des/der verwendeten Seile prüfen: Einige Seile sind oder werden mit der Zeit weniger gleitfähig, dies hängt von mehreren Faktoren ab (z. B. Mantelkonstruktion; eventuelle Oberflächenbehandlungen; unangemessener Durchmesser; nasse Seile, vereiste Seile, trockene oder verdreckte, schlammige Seile, usw.); die korrekte Positionierung des/der Seile im Gerät prüfen; auf eventuelle Fremdkörper achten, die eine korrekte Funktionstüchtigkeit des Geräts am/den Seilen behindern könnten.

2.2 - Anwendungskonditionen. Das Produkt wurde so konzipiert, um vom Menschen tolerierten Temperaturen standzuhalten (der erlaubte Temperaturbereich wird in den spezifischen Anweisungen angegeben). Auf die folgenden Konditionen achten, denn sie könnten die Dauer des Geräts gefährden: Feuchtigkeit, Frost, extreme Temperaturen, Alterungsprozess, unangemessene Lagerung. **Achtung!** Nicht anzuwenden und vermeiden Sie den Kontakt mit folgenden Stoffen, die das Gerät beschädigen und die Sicherheit beeinträchtigen könnten: chemische Stoffe (z.B. Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe, ätzende Stoffe, Reagenzien usw.); selbstklebende Etiketten; andere möglicherweise schädliche Produkte/Substanzen. **Achtung!** Bei der Verwendung von Geräten mit textilen Einsätzen auf Kontakte mit scharfen Kanten achten und im Bedarfsfall Schutzvorrichtungen anwenden.

2.3 - Haftbarkeit. Jeder ist für sein eigenes Tun und Handeln verantwortlich: Wer nicht in der Lage ist, diese Selbstverantwortung zu übernehmen, sollte diese Vorrichtung keinesfalls benutzen. Die Herstellerhaftung beschränkt sich auf Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. **Achtung!** Verwenden Sie eine Vorrichtung nicht außerhalb seiner Einsatzbeschränkungen bzw. für andere als die vorgesehenen Zwecke. **Achtung!** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung rechtfertigt nicht, sich Risiken, auch potenziell tödlichen, auszusetzen. **Achtung!** Es bestehen vielfältige Möglichkeiten des unsachgemäßen oder falschen Einsatzes, und einzig die als korrekt angeführten Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzarten gelten als verboten.

2.4 - Materialen. Alle Materialien und Behandlungen (insofern nicht anders angegeben) sind antiallergisch, verursachen weder Irritationen noch wirken sie auf die Haut ein. Zeichenerklärung: 1) Stahl. 2) rostfreier Edelstahl. 3) Leichtmetall. 4) PS - Polystyrol. 5) EPS - expandiertes Polystyrol. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyurethan. 9) ABS - Acrylnitril-Butadien-Styrol. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonat. 12) PE - Polyethylen. 13) Dyneema / Polyethylen hoher Dichte (PEHD). **Achtung!** Dyneema / Polyethylen hoher Dichte (PEHD) besitzt eine niedrige Schmelztemperatur (140°C / 284 F°).

2.5 - Hinweise EN 365. Diese Hinweise richten sich nur an jene Geräte, die in ihren spezifischen Anweisungen auf die Norm EN 365 hinweisen. Vor jedem Gebrauch: sicherstellen, dass alle Geräte die korrekte Bestimmungsreferenz aufweisen und eine perfekte Funktionstüchtigkeit besitzen; sicherstellen, dass die Wartungsformulare eines jeden Geräts korrekt auf den neuesten Stand gebracht wurden; sicherstellen, dass aufmerksam der sicherste Zugang gewählt wurde, dass ein Rettungsprotokoll zur Rettung eines in Schwierigkeiten geratenen Anwenders bereitliegt oder um mit Notfällen umzugehen, die während der Arbeit auftreten können; den Anwender über die Existenz des vorliegenden Rettungsprotokolls informieren. Während jeder Anwendung: auf die Gefahren achten, welche die Leistungsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen könnten (z. B. Verheddern oder Verschleppung von Verbindungsmitteln oder Rettungsseile, die über scharfe Kanten laufen; chemische Reagenzien; elektrische Leitfähigkeit; Pendelstürze usw.). Für die Geräte, die in einem Auffangsystem verwendet werden sollen: für die Sicherheit des Anwenders ist es notwendig, dass das Gerät und der Befestigungspunkt immer korrekt positioniert werden und dass der Arbeitseinsatz so ausgeführt wird, dass alle Risiken und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden; den benötigten Freiraum unterhalb des Anwenders und des Arbeitsplatzes vor jeder Anwendung überprüfen, damit es im Sturzfall keine Bodenkollision oder mit anderen Hindernissen in der Falllinie gibt; in Betracht ziehen, dass ein Körpergurt nur ein Haltesystem ist, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.

3) KONTROLLEN. Die Kontrollen durch den Anwender sind notwendig, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in zweckmäßigem Zustand befindet, korrekt funktioniert und verwendet werden kann. Vor und nach jedem Gebrauch: sicherstellen, dass die Metall- und Plastikteile, falls vorhanden, keine Verformungen, scharfe Kanten, abweichende Verfärbungen, Korrosion und Rost aufweisen; sicherstellen, dass die Metall- und Plastikteile, falls vorhanden, keine Einschnitte, Sprünge, Kerben, Einstiche oder Abnutzungserscheinen von mehr als 1 mm Tiefe besitzen; sicherstellen, dass die textilen Anteile, falls vorhanden, und die dazugehörigen Nähte keine Schnitte, Abrieb, Ausfransungen, Abnutzungserscheinungen, Brennspuren, Schäden durch Wärmequellen oder UV-Licht, exzessive Verlängerungen, Korrosion und Spuren von Schimmel oder chemischen Substanzen aufweisen, dabei aufmerksam alle versteckten Stellen kontrollieren; sicherstellen, dass die Nähte, falls vorhanden, keine geschnittenen Fäden, gezogenen oder gelockerten Fäden haben, mit den Fingern die gesamte Länge des aus Seilmaterial hergestellten Geräts abtasten, der Seilkern darf keine Schnitte, leeren Stellen besitzen; sicherstellen, dass eventuelle bewegliche Teile (z. B. Öffnungsschnapper, Klemmnocken, usw.) korrekt und ohne zu stocken drehen, und dass dort, wo Federn vorgesehen sind, diese immer automatisch in die Ausgangsposition zurückspringen, sobald sie langsam losgelassen werden; überprüfen, dass es keinen Schmutz im Gerät gibt, vor allem in der Nähe von Hohlräumen (z. B. Sand, Materialablagerungen).

4) GERÄTE FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH. Jedes Gerät, bis auf Ausnahmen, dient ausschließlich dem persönlichen Gebrauch. Sollte es notwendig sein, muss schriftlich festgehalten werden, dass es von Hand in einem anderen Nutzer überreicht wird. Im Falle einer Anwendung durch einen zweiten Nutzer muss das Gerät vor und nach dem Gebrauch kontrolliert werden und falls verlangt, alle Angaben im eigenen Formular angeben. **Achtung!** Niemals ein Gerät verwenden, von dem man nicht den vollständigen Lebenszyklus kennt oder welches ohne vollständige Unterlagen ausgehändigt wird (Gebrauchsanweisung, Kontrollblatt, usw.).

5) KENNZEICHNUNG. Die Angaben an der Vorrichtung können sich je nach seiner Größe an verschiedenen Positionen befinden. In den spezifischen Anweisungen werden die zutreffenden Anweisungen angeführt, deren Bedeutung im Absatz 5.1-5.2 dieser Anleitung erklärt wird. **Achtung!** Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und prüfen Sie sie auch nach dem Einsatz auf ihre Lesbarkeit. **Achtung!** Alle zusätzlichen Logos, die sich vom CT-Logo unterscheiden, können die Marke des Verkäufers darstellen. In diesem Fall kann die Produktkennzeichnung anders als jene in der spezifischen Gebrauchsanweisung erscheinen. Das CT-Logo, dem das Wort "by" vorangestellt ist (Abb. E / T10), identifiziert immer die Marke des Herstellers.

5.1 - Allgemeine Zeichenerklärung. 1) Produktnamen. 2) Produktcode. 3) Produktdefinition. 4) Herstellernamen oder des Verantwortlich r eine Person konzipiert worden ist. 6) Bezugsvorschriften. 7) Piktogramm als Hinweis für den Benutzer, die Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durchzulesen. 8) Herstellungsort. 9) Patentiertes Gerät. 10) hinterlegte Patentanmeldung. 11) CE-Kennzeichnung. 12) Nummer des Organs, das während der Kontrollphase der Herstellung zum Einsatz kommt. 13) Logo UIAA. 14) Mindestbruchkraft (MBL). 15) Maximale Arbeitslast (WLL). 16) Minimales (ohne Ausrüstung) und maximales Gewicht (mit Ausrüstung) des Anwenders. 17) Herstellungsmaterialien. 18) Produktgröße. 19) Korrekte Anwendungsrichtung. 20) Handelsmarke des Verkäufers.

5.2 - Zeichenerklärung Rückverfolgbarkeit. T1-T2) individuelle Seriennummer. T3) Lot-Nummer. T4) Lot-Nummer bestehend aus Lot (BB) und Jahr (YY) der Herstellung. T5) individuelle Seriennummer, bestehend aus fortlaufender Nummer (AAAA), Herstellungstag (DDD) und Herstellungsjahr (YY). T6) individuelle Seriennummer, bestehend aus fortlaufender Nummer (AAAA), Monat (MM) und Herstellungsjahr (YYYY). T7) Monat (MM) und Jahr (YYYY) der Herstellung. T8) Piktogramm, das vor dem Monat (MM) und Jahr (YYYY) der Herstellung kommt. T9) Piktogramm, das vor der Adresse des Herstellers steht. T10) Marke des Herstellers.

6) LEBENSSPANNE. Es ist schwierig, die genaue Lebensdauer eines Geräts vorherzusagen, da diese von mehreren Faktoren beeinflusst wird (Verwendungsumgebung, klimatische Faktoren, Lagerbedingungen, Häufigkeit und Intensität der Verwendung, usw.). Es ist trotzdem möglich, eine maximale Lebensdauer abzuschätzen, die sich aus einer anfänglichen optimalen Lagerungszeit und der Nutzungsdauer ergibt. Bei Textil- und Kunststoffprodukten beträgt die maximale Lebensdauer 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum, und davon höchstens 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung. Die maximale Lebensspanne von Metallprodukten ist theoretisch endlos, aber wir empfehlen eine Ersetzung nach 10 Gebrauchsjahren. **Achtung!** Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.).

7) UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG / VERNICHTUNG. Stoppen Sie den Einsatz der Vorrichtung umgehend: wenn die maximale Nutzungsdauer überschritten wurde; falls veraltet, mit moderneren Geräten inkompatibel oder aufgrund geänderter Normen überholt; wenn das Ergebnis der Kontrollen unzufriedenstellend war, falls Sie von seinem ordnungsgemäßen Zustand nicht überzeugt sind und falls es im Zusammenhang mit der Vorrichtung zu einem Ausnahmeereignis oder zu einem schweren Sturz gekommen ist. Auch wenn bei der Sichtprüfung keine Beschädigung oder Beeinträchtigung festgestellt werden kann, könnte seine ursprüngliche Widerstandsfähigkeit deutlich herabgesetzt sein. **Achtung!** Zerstören Sie abgelegte Produkte sofort, damit sie nicht erneut eingesetzt werden. **Achtung!** Kein neues Gerät verwenden, solange es keine schriftliche Bestätigung von einer vom Hersteller befähigten Person gibt, in dem eine Wiederverwendung freigegeben wird.

8) REGELMÄSSIGE KONTROLLE. Allgemein empfiehlt sich eine gründlichere Kontrolle des Geräts durch den Hersteller, einer vom Hersteller befugten Person oder durch eine laut den geltenden Kontrollvorschriften für PSA ausgebildeten Fachperson mindestens einmal alle 12 Monate. **Achtung!** Diese Kontrolle ist nur für jene Geräte Pflicht, welche dieses Vorfahren in den spezifischen Anweisungen anführen. Trotzdem ist die Durchführung der regelmäßigen Kontrollen unerlässlich, um eine dauerhafte Zweckmäßigkeit und Lebensdauer des Geräts zu garantieren, davon hängt die Sicherheit des Anwenders ab. Die Ausführung der regelmäßigen Kontrollen enthebt den Anwender nicht der Pflicht, vor und nach jedem Gebrauch Kontrollen durchzuführen, noch, eine außergewöhnliche Kontrolle im Falle besonderer Vorkommnisse zu beantragen (z. B. Fall auch aus gemäßigter Höhe, usw.) oder bei Zweifeln zur Funktionstüchtigkeit des Geräts. Die Daten des Geräts und der Kontrollresultate müssen im Identifikationsblatt und im Kontrollblatt festgehalten werden. Die Gebrauchsanweisungen und eventuelle weitere Unterlagen müssen für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. **Achtung!** Sollte das Dokument mit den Daten des Geräts und den Kontrollresultaten fehlen, oder unleserlich sein, darf das Gerät nicht verwendet werden. **Achtung!** Die Inspektionsprozeduren auf der Webseite www.climbingtechnology.com befolgen.

8.1 - Kontrollhäufigkeit. Die geringste Häufigkeit von 12 Monaten kann je nach herrschenden nationalen Vorschriften oder der Häufigkeit, der Intensität oder der Anwendungsart (z. B. Schwerstarbeit, Anwendung in mariner Umgebung, korrosiver Atmosphäre, usw.) variieren. In der Tabelle C gibt es Anweisungen dazu, wann eine Kontrolle vorgezogen werden sollte: A) Anwendungsart. B) Beispiele für Anwendung. C) Anwendungsbedingungen. D) Kontrollhäufigkeit. E) von gelegentlich bis gemäßigt. F) von gemäßigt bis schwer. G) von schwer bis andauernd. H) Engräume. Rettungseinsätze. Wartung in Fabrik. I) Transport. Stationär. Lager. Baufach. L) kommerzielles Baufach. Erdöl und Gas. Bergbau. M) sauberes Ambiente. angemessene Temperatur. gute Lagerungsbedingungen. gelegentliche Anwendung im Freien. N) sauberes oder staubiges Umfeld. unangemessene Temperaturen. angemessene Lagerungsbedingungen. dauerhafte Anwendung Draußen und Drinnen. O) schmutziges Umfeld. unangemessene Temperaturen. extreme Lagerungsbedingungen. verlängerte oder dauerhafte Anwendung Draußen. P) jährlich. Q) jährlich bis halbjährlich. R) halbjährlich bis vierteljährlich.

8.2 - Kennblatt der Vorrichtung (Abb. A). A) Handelsmarke. B) Hersteller. C) Produkt Typ, Modell, Kennzahl). D) Benutzer Gesellschaft, Name und Adresse). E) Seriennummer. F) Herstellungsjahr. G) Kaufdatum. H) Datum der Erstbenutzung. I) Ablaufdatum. L) Referenznormen.

8.3 - Kontrollblatt der Vorrichtung (Abb. B). O) Datum. P) Grund für die Kontrolle: regelmäßige oder außerordentliche Kontrolle. Q) Name und Unterschrift des/der Kontrollverantwortlichen. R) Anmerkungen (festgestellte Mängel, durchgeführte Reparaturen oder sonstige zweckdienliche Informationen). S) Kontrollergebnis: die Vorrichtung ist einsatzbereit, die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit. T) Termin für die nächste Kontrolle.

9) ZERTIFIZIERSTELLEN. In den spezifischen Anweisungen werden die zugehörigen Zertifizierstellen des Produkts angeführt, die in dieser Anweisung gelistet werden (Abb. D) und dessen Bedeutung folgend wiedergegeben wird: M1÷M6) Zertifizierstelle, welche die Prüfung durchgeführt hat EU. N1-N3) Zertifizierstelle, welche die Produktion kontrolliert.

10) ENTSORGUNG. Am Ende des Produktlebenszyklus, d.h. bei Beendigung des Betriebslebens, muss für die Entsorgung des Produkts gesorgt werden und dabei eine potenzielle Auswirkung auf die Umwelt in Betracht gezogen werden. Zu diesem Zweck wird empfohlen, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den jeweils örtlich geltenden Gesetzen für Entsorgung beseitigt werden.

11) MANIPULATION UND REPARATUR. Jegliche Veränderung oder Manipulation führt umgehend zum Verfall des Garantierechts und ist verboten, da dadurch die Vorrichtungssicherheit gefährdet wird. Reparaturen dürfen so weit wie möglich ausschließlich vom Hersteller bzw. durch von diesem ausdrücklich befähigten Personal ausgeführt werden.

12) SCHMIERUNG. Bei den Metallgeräten müssen im Bedarfsfall etwaige mobile Teile mit Pressluft gereinigt werden und sie dann ausschließlich mit Ölspray (nur Silikonbasis) schmieren. **Achtung!** Überschüssiges Öl begünstigt das Haften von Staub und Schmutz: Entfernen Sie eventuelles überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch. **Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Schmierung nicht das korrekte Interagieren zwischen der Vorrichtung und anderen Systemkomponenten (z. B. Seilen) beeinträchtigt.

13) WARTUNG UND REINIGUNG. Den Kontakt mit Wärmequellen oder abschleifenden und scharfen Materialien vermeiden. Von Hand in warmem Wasser bei einer maximalen Temperatur von 30°C mit neutraler Seife waschen. Zur Desinfektion eine Ammoniaklösung verwenden, die entsprechend der mit dem Produkt gelieferten Sicherheitshinweisen verdünnt ist. Nach dem Waschen oder im Falle feuchter oder nasser Geräte an der frischen Luft und fern von direkten Wärmequellen trocknen lassen.

14) LAGERUNG UND TRANSPORT. Setzen Sie die Vorrichtungen keinen aggressiven chemischen Substanzen, hartnäckigem Staub oder Schmutz bzw. Umgebungen mit hohem Salzgehalt aus. Während des Transports darf es zu keiner Druckausübung, keinem direkten Sonnenlicht und keinem Kontakt mit schneidenden Werkzeugen kommen. Lassen Sie die Vorrichtungen nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen mit Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie für den Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

15) GARANTIE. Drei Jahre ab dem Kaufdatum; gültig für alle Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß; unsachgemäße Wartung und Lagerung, falscher oder ungeeigneter Einsatz, nicht erlaubte Eingriffe oder Reparaturen, mangelnde Einhaltung der Bedienungsanweisungen. Der Hersteller weist jegliche Haftung in Bezug auf direkte, indirekte oder zufällige Folgen zurück, einschließlich aller Schäden aufgrund der unsachgemäßen Verwendung der Vorrichtungen und auch des ordnungsgemäßen Einsatzes mit entsprechenden Sicherheitsstandards, allerdings in ungeeigneten Situationen. Sollten die Geräte außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler die Gebrauchsanweisung in einer Sprache liefert, die vom Benutzer verstanden wird. Dies gilt auch für die Anleitungen zur Wartung, Reparatur und regelmäßigen Kontrolle.

16) ZEICHENERKLÄRUNG UND HINWEISE (Abb. F-G). F1) Anschlag. F2) Hand. F3) Last. F4) Vorsteiger. F5) Nachsteiger. F6) Abseilen mit Doppelseil. F7) Abseilen. F8) Absturz. F9) Gurt. G1) Allgemeine Hinweise. G2) Hinweise für textile Produkte. G3) Hinweise für metallische Produkte.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo consisten en instrucciones generales, instrucciones específicas y cualquier otra instrucción adicional. Todas las instrucciones adjuntas al dispositivo deben leerse y entenderse atentamente antes de su uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones generales. En el sitio webwww.climbingtechnology.com encontraréis: información adicional; otros idiomas y/o versiones actualizadas de las instrucciones de uso; declaraciones de conformidad UE.

1) FORMACIÓN Y FORMA FÍSICA. Las actividades relacionadas con el uso de este dispositivo son potencialmente peligrosas y su utilización está reservada exclusivamente para personas competentes y capacitadas o personas bajo la supervisión directa de personas competentes y capacitadas. Antes del uso es indispensable: haber recibido una instrucción y formación adecuada o, donde sea necesario, una capacitación específica para el uso de los dispositivos; haberse familiarizado con el dispositivo y estar en perfecta forma psicofísica. **¡Atención!** La ingestión de sustancias alcohólicas o psicotrópicas, incluidos los medicamentos que pueden alterar la percepción, estabilidad y atención, se debe evitar obligatoriamente.

2) ADVERTENCIAS. Antes del uso: asegúrese de que el equipo en su integridad se encuentre en perfecto estado de funcionamiento, adecuado al uso previsto y que todos los elementos sean compatibles entre ellos y conforme a las reglas, normas y directivas vigentes; verifique que el sistema se encuentre correctamente ensamblado y que los diversos componentes funcionan sin interferir el uno con el otro. Antes y durante el uso: compruebe el cierre perfecto del gatillo y el relativo bloqueo de los conectores utilizados.

2.1 - Dispositivos para utilizar con cuerdas. Antes y durante cada uso: siempre verifique la compatibilidad de la(s) cuerda(s) utilizada(s): algunas cuerdas pueden deslizar más o menos debido a diferentes factores (p. ej., construcción de la funda, posibles tratamientos superficiales, diámetro inadecuado, cuerdas húmedas, heladas, secas o embarradas, etc.); compruebe la colocación correcta de la/s cuerda/s dentro del dispositivo; preste atención a posibles cuerpos extraños que puedan evitar el funcionamiento correcto del dispositivo en la cuerda/e.

2.2 - Condiciones de uso. El dispositivo ha sido pensado para un empleo en condiciones climáticas normalmente soportadas por el ser humano (el rango de temperatura permitido se muestra en las instrucciones específicas). Preste atención a las siguientes condiciones, ya que podrían comprometer la resistencia del dispositivo: humedad, escarcha, temperaturas extremas, envejecimiento, almacenamiento inadecuado. **¡Atención!** No aplique y evite el contacto con las siguientes sustancias que podrían dañar el dispositivo y poner en peligro su seguridad: sustancias químicas (por ejemplo, pinturas, disolventes, adhesivos, sustancias corrosivas, reactivos, etc.); etiquetas autoadhesivas; otros productos/sustancias potencialmente dañinas. **¡Atención!** Utilizando dispositivos textiles preste atención al contacto con bordes afilados y, si es necesario, utiliza dispositivos de protección.

2.3 - Responsabilidad. Cada uno es responsable de sus propias elecciones y acciones: quien no se encuentre capacitado para asumir tal responsabilidad no deberá usar en absoluto estos dispositivos. La responsabilidad del fabricante está limitada a los defectos de fabricación y a los materiales utilizados. **¡Atención!** No utilice un dispositivo fuera de sus limitaciones o para usos diversos de los previstos. **¡Atención!** Contar con un equipo de protección individual no justifica la exposición a riesgos, potencialmente mortales. **¡Atención!** Las formas de uso inadecuadas o erróneas son múltiples y sólo se admiten las formas indicadas como correctas: todas las demás formas de uso posibles deben ser consideradas prohibidas.

2.4 - Materiales. Todos los matriales y tratamientos (salvo indicación en contrario) son anti alérgicos, no causan irritación o sensibilización de la piel. Leyenda: 1) Acero. 2) Acero inoxidable. 3) Aleación ligera. 4) PS - Polistireno. 5) EPS - Polistireno expandido de alta densidad. 6) PP - Polipropileno. 7) PA - Poliamida. 8) PU - Poliuretano. 9) ABS - Acrilonitrilo butadiene stirene. 10) PES - Poliéster. 11) PC - Policarbonato. 12) PE - Polietileno. 13) Dyneema / polietileno de alta densidad (HDPE). **¡Atención!** El Dyneema / polietileno de alta densidad (HDPE) tiene una baja temperatura de fusión (140°C / 284 F°).

2.5 - Advertencias EN 365. Estas advertencias se refieren solo a los dispositivos que llaman, en las instrucciones específicas, al estándar EN 365. Antes cada uso: asegúrese de que todos los dispositivos tengan la referencia normativa correcta y estén en perfecto estado de funcionamiento; asegúrese de que las tarjetas de mantenimiento de cada dispositivo estén actualizadas correctamente; asegúrese de haber ponderado atentamente la ruta de acceso más segura, de ser adecuadamente equipado y de haber preparado un procedimiento de rescate para recuperar al operador en dificultad o para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo; informe al usuario de la existencia del procedimiento de rescate preparado. Durante cada uso: preste atención a los peligros que podrían comprometer el rendimiento del dispositivo (p. ej., torcer o arrastrar cuerdas o cuerdas de rescate en bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, caídas con péndulo, etc.). Para dispositivos destinados a ser utilizados en un sistema de detención de caídas: es necesario, para la seguridad del operador, que el dispositivo o el punto de anclaje estén siempre correctamente posicionados y que el trabajo se realice de tal manera que minimice el riesgo y la altura de caída; verifique el espacio libre requerido debajo del usuario en la estación de trabajo antes de cualquier uso, de manera que, en caso de una caída, no haya colisión con el suelo u otros obstáculos en la trayectoria de la caída; tenga en cuenta que un arnés para el cuerpo es el único dispositivo de agarre del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema de detención de caídas.

3) INSPECCIONES. Las inspecciones por parte del usuario son necesarias para garantizar que el dispositivo se encuentre en una condición eficiente, funcione correctamente y se pueda usar. Antes y después de cada uso: verifique que las partes de metal y plástico, si están presentes, no muestren deformaciones, bordes afilados, variaciones anormales de color, corrosión y oxidación; verifique que las partes de metal y plástico, si están presentes, no presenten cortes, grietas, incisiones o signos de desgaste con una profundidad superior a 1 mm; verifique que las partes textiles, si están presentes, y sus costuras no presenten cortes, abrasiones, desgastes, desgaste, quemaduras, daños por exposición al calor o rayos ultravioleta, estiramiento excesivo, corrosión y rastros de moho o químicos, prestando atención teniendo a verificar también las áreas ocultas; compruebe que las costuras, si están presentes, no presenten hilos cortados, tirados o sueltos; verifique sintiendo con los dedos toda la longitud de los dispositivos realizados en cuerda, que el núcleo interno no muestre cortes, puntos de vacío, hendiduras, hinchazón; compruebe que las piezas móviles (p. ej., palancas de apertura, levas de bloqueo, etc.) giren correctamente sin atascarse y, cuando estén provistas de muelle, vuelvan a su posición automáticamente una vez que se hayan soltado lentamente; compruebe que no haya suciedad, especialmente cerca de eventuales intersticios (p. ej., arena, depósitos de material).

4) DISPOSITIVOS DE USO PERSONAL. Cada dispositivo, salvo excepciones, debe considerarse para uso estrictamente personal y, cuando sea necesario, se tendrá que prescribir que sea individualmente entregado al usuario. Si es utilizado por un segundo usuario, realice una inspección del dispositivo antes y después de su uso y, si es necesario, anote los detalles en la tarjeta correspondiente. **¡Atención!** Nunca utilice un dispositivo del que no conozca la ruta de vida completa o si no tiene la documentación correcta (instrucciones de uso, cualquiera tarjeta de control, etc.).

5) MARCADO. Las indicaciones presentes en el dispositivo pueden aparecer en lugares diversos según la dimensión del mismo. En las instrucciones específicas se enumeran las indicaciones pertinentes, cuyo significado se indica en los párrafos 5.1-5.2 de esta instrucción. **¡Atención!** No retire las etiquetas o marcados y verifique que todos sean legibles aún después del uso. **¡Atención!** Cualquier logotipo adicional diferente del logotipo de CT puede representar la marca registrada del vendedor. En éste caso el producto marcado puede parecer diferente del indicado de manera específica en las instrucciones de uso. El logotipo CT, precedido por la palabra "by" (Fig.E / T10), identifica siempre la marca del fabricante.

5.1 - Leyenda general. 1) Nombre del producto. 2) Código del producto. 3) Definición del producto. 4) Nombre del productor o de la persona responsable de la comercialización. 5) Advertencia de que el dispositivo está diseñado para el uso por una sola persona. 6) Estándar de referencia/s. 7) Pictograma que advierte al usuario a leer atentamente las instrucciones antes del uso. 8) Lugar de fabricación. 9) Dispositivo patentado. 10) Solicitud de patente registrada. 11) Marca CE. 12) Número de organismos que intervienen durante la fase de control de producción. 13) Logotipo UIAA. 14) Carga de rotura mínima (MBL). 15) Carga límite de trabajo (WLL). 16) Peso mínimo (equipo excluido) y máximo (equipo incluido) del usuario. 17) Materiales de construcción. 18) Tamaño del producto. 19) Sentido de uso correcto. 20) Marca del vendedor.

5.2 - Leyenda trazabilidad. T1-T2) Número de serie individual. T3) Número de lote. T4) Número de lote consistente en lote (BB) y año (YY) de fabricación. T5) Número de serie individual consistente en número progresivo (AAAA), día (DDD) y año (YY) de fabricación. T6) Número de serie individual consistente en número progresivo (AAAA), mes (MM) y año (YYYY) de fabricación. T7) Mes (MM) y año (YYYY) de fabricación. T8) Pictograma que precede al mes (MM) y al año (YYYY) de fabricación. T9) Pictograma que precede a la dirección del productor. T10) Marca del fabricante.

6) CICLO DE VIDA. Es difícil determinar con precisión la vida real de un producto ya que existen numerosos factores que pueden influenciarla (lugar de empleo, factores climáticos, condiciones de almacenamiento, frecuencia e intensidad de uso, etc.) aún asi, es posible hacer un cálculo sobre la duración máxima del producto teniendo en cuenta un periodo inicial en el almacenamiento y el periodo de utilización. Para productos textiles y plásticos la duración máxima de la vida del producto es de 12 años a partir de la fecha de fabricación y de 10 años a partir del primer uso. El ciclo de vida de productos metálicos es teoricamente infinita, pero se continua a aconsejar su sutitución después de 10 años de uso. **¡Atención!** El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera incolucrado en un eventode características excepcionales (caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc.).

7) INTERRUPCIÓN DE UTILIZACIÓN / ELIMINACIÓN. Interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo: si se ha excedido la duración de vida útil máxima; si resultara obsoleto, incompatible con dispositivos más modernos o excedido por causa de las actualizaciones normativas; si el resultado de los controles no es satisfactorio; si tiene dudas sobre el buen estado del mismo; si este dispositivo ha sido sometido a un evento excepcional o a una fuerte caída: aún si ningún defecto o degradación pudiera constatarse en un examen visual, su resistencia inicial podría verse disminuida seriamente. **¡Atención!** Destruya los productos descartados para evitar posteriores usos. **¡Atención!** No vuelva a utilizar un dispositivo hasta que haya recibido una confirmación escrita de una persona competente autorizada por el fabricante que afirme que su reutilización es aceptable.

8) INSPECCIÓN PERIÓDICA. En general, al menos cada 12 meses, es aconsejable que el fabricante, una persona competente autorizada por el mismo fabricante o una persona competente selecionada según las normas nacionales vigentes en materia de control de EPI realice una inspección exhaustiva del dispositivo. **¡Atención!** Esta inspección es obligatoria solo para dispositivos para los cuales se indica en las instrucciones específicas. Sin embargo, las inspecciónes periódicas son esenciales para garantizar la eficiencia y la durabilidad continuada del dispositivo, de las que depende la seguridad del usuario. La ejecución de las inspecciónes periódicas no exime al usuario de la obligación de realizar los controles antes y después de cada uso, ni de solicitar una inspección periódica extraordinaria cuando ocurran eventos excepcionales (p. ej., caídas desde una altura baja, etc.) o en caso de dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo. Los datos del dispositivo y los resultados de las inspecciónes deben ser reportados respectivamente en la tarjeta de identificación del dispositivo y en la tarjeta de las inspecciónes periódicas. Las instrucciones de uso y cualquier documento adicional deben ser conservados durante toda la vida útil del dispositivo. **¡Atención!** En ausencia del documento que muestre los datos del dispositivo y los resultados de las inspecciónes, o si es ilegible, absténgase de usar el dispositivo. **¡Atención!** Efectuar escrupulosamente todos los controles indicados en la página web www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frecuencia de las inspecciónes. La frecuencia mínima de 12 meses puede ser variada en función de las regulaciones nacionales vigentes o de la frecuencia, de la intensidad y de las modalidades de utilización (p. ej., uso intenso, uso en el medio marino, atmósferas corrosivas, etc.). En la tabla C hay algunas indicaciones sobre cuándo se recomienda anticipar la inspección periódica: A) Tipo de uso. B) Ejemplos de aplicación. C) Condiciones de uso. D) Frecuencia de la inspección. E) De ocasional a ligero. F) De moderado a pesado. G) De pesado a continuado. H) Espacios confinados, rescate, mantenimiento en fábrica. I) Transporte, residencial, almacén, construcción. L) Construcción de edificios comerciales, petróleo y gas,actividad minera. M) Entorno limpio, temperatura adecuada, buenas condiciones de almacenamiento, ocasional uso en el exterior. N) Entorno limpio o con polvo, temperaturas no adecuadas, condiciones de almacenamiento adecuadas, uso en el exterior e interior prolongado. O) Entorno sucio, temperaturas no adecuadas, condiciones de almacenamiento extremas, uso en el exterior prolongado o continuado. P) Anual. Q) De anual a semestral. R) De semestral a trimestral.

8.2 - Ficha de identificación del dispositivo (Fig. A). A) Marca comercial. B) Fabricante. C) Producto (tipo, modelo, código). D) Usuario (sociedad, nombre y dirección). E) Número de serie. F) Año de fabricación. G) Fecha de compra. H) Fecha del primer uso. I) Fecha de caducidad. L) Normas de referencia.

8.3 - Ficha de control periódico del dispositivo (Fig. B). O) Fecha. P) Motivo del control: control periódico o control excepcional. Q) Nombre y firma del responsable del control. R) Anotaciones (defectos detectados, reparaciones efectuadas u otras informaciones pertinentes). S) Resultado del control: dispositivo apto para el uso, dispositivo no apto para el uso. T) Fecha del próximo control.

9) ORGANISMOS NOTIFICADOS. En las instrucciones específicas se indican los organismos notificados relevantes para el producto, enumerados en esta instrucción (Fig. D) y cuyo significado se muestra a continuación: M1÷M6) Ente notificado que ha realizado el examen UE. N1-N3) Ente notificado que controla la fabricación.

10) DESECHOS. Al final de la vida útil del equipo, es decir, al final de su vida operativa, es necesario hacerse cargo de su eliminación teniendo en cuenta el potencial impacto sobre el medio ambiente. A este fin, se recomienda que los productos sean eliminados en pleno cumplimiento de las leyes en vigor en el país en el que va a haber la eliminación.

11) ALTERACIONES Y REPARACIONES. Cualquier alteración o mala manipulación invalidará inmediatamente el derecho a la garantía y queda prohibida debido a que puede comprometer la seguridad del dispositivo mismo. Las reparaciones, cuando sea posible, deben ser realizadas solo por el fabricante o por una persona competente expresamente autorizada por fabricante, de conformidad con lo que se indica en los procedimientos de control y/o mantenimiento.

12) LUBRICACIÓN. En los dispositivos metálicos, si es necesario, limpie las piezas móviles con aire comprimido y lubríqueles utilizando únicamente aceite en aerosol a base de silicona. **¡Atención!** La cantidad excesiva de aceite favorece la adhesión de polvo o suciedad. Retire con un paño el aceite en exceso restante. **¡Atención!** Verifique que la lubricación no comprometa la correcta interacción entre el dispositivo y otros componentes del sistema (ej. cuerdas).

13) MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. Evite el contacto con fuentes de calor o materiales abrasivos y cortantes. Lavar a mano con agua templada a una temperatura máxima de 30°C y jabón neutro. Para desinfectar, utilizar una solución de amoniaco diluido según las indicaciones de seguridad que acompañan al producto. Después del lavado o si el dispositivo está húmedo o mojado, dejarlo secar al aire libre lejos de fuentes directas de calor.

14) ALMACENAJE Y TRANSPORTE. Para un óptimo almacenaje, coloque nuevamente los dispositivos completamente secos a temperatura ambiente en lugares con buena ventilación. No exponga los dispositivos a la acción de sustancias químicamente agresivas, a polvo o suciedad persistente o a ambientes con alta concentración de sal. Durante el transporte, evite compresiones, exposiciones a la luz directa del sol y al contacto con utensilios cortantes. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en ambientes cerrados expuestos al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, si no está presente, un embalaje que preserve la integridad del producto.

15) GARANTÍA. 3 años desde la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, mantenimiento y almacenaje inadecuado, uso incorrecto o inadecuado, alteraciones o reparaciones no autorizadas, falta de cumplimiento de las instrucciones de uso. El fabricante rechaza toda responsabilidad respecto a las consecuencias directas, indirectas o accidentales, incluido cualquier daño que derive del uso incorrecto de los dispositivos, incluido también el uso correcto en situaciones no aptas. Para la seguridad del usuario es esencial, donde los equipos se vayan a comercializar fuera del primer país destino, que el revendedor proporcione en el idioma del país en que han de ser utilizados las instrucciones de uso, de mantenimiento, de reparación y para la revisión periódica.

16) LEYENDA Y ADVERTENCIAS (Fig.F-G). F1) Anclaje. F2) Mano. F3) Carga. F4) Primero del cordada. F5) Segundo de cordada. F6) Rapelar con cuerda doble. F7) Bajar. F8) Caída. F9) Arnés. G1) Advertencias generales. G2) Advertencias para productos textiles. G3) Advertencias para productos metálicos.

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo consistem em instruções gerais, instruções específicas e quaisquer instruções adicionais. Todas as instruções anexadas ao dispositivo devem ser lidas e compreendidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções gerais. No website www.climbingtechnology.com você encontrará: informações adicionais; outros idiomas e/ou versões atualizadas das instruções de uso; declarações de conformidade da UE.

1) TREINAMENTO E FORMA FÍSICA. As atividades relacionadas ao uso deste dispositivo são potencialmente perigosas e seu uso é reservado exclusivamente para pessoas competentes e treinadas ou pessoas sob a supervisão direta de pessoas competentes e treinadas. Antes do uso, é indispensável: ter recebido instrução e formação adequada ou, quando for necessário, um treinamento específico para o uso dos dispositivos; estar familiarizado com o dispositivo; estar em perfeita forma física e mental. **Atenção!** A ingestão de álcool ou de substâncias psicotrópicas, incluindo medicamentos que podem alterar a atenção, a percepção e a estabilidade devem ser obrigatoriamente evitados.

2) ADVERTÊNCIAS. Antes do uso: assegurar-se que o equipamento completo esteja em perfeito estado de funcionamento, seja adequado ao uso previsto e que todos os elementos sejam compatíveis entre si e em conformidade com as regras, normas e diretivas vigentes; verificar que o sistema esteja completamente montado e que os vários componentes trabalhem sem interferência entre si. Antes e durante o uso: verificar que o fechamento perfeito da alavanca e o relativo travamento dos conectores usados.

2.1 - Dispositivos a serem usados com cordas. Antes e durante cada uso: verificar sempre a compatibilidade da(s) corda(s) usada(s): algumas cordas podem ficar mais ou menos escorríveis devido a fatores diferentes (por exemplo, construção da capa, possíveis tratamentos superfíciais, diâmetro inadequado, cordas molhadas, geladas, secas ou sujas de lama, etc.); verificar o posicionamento correto da(s) corda(s) dentro do dispositivo; prestar atenção a possíveis corpos estranhos que possam impedir o correto funcionamento do dispositivo na(s) corda(s).

2.2 - Condições de uso. O dispositivo foi projetado para ser empregado nas condições climáticas normalmente suportadas pelo homem (a faixa de temperatura permitida está mostrada nas instruções específicas). Prestar atenção às seguintes condições, pois elas poderiam comprometer a capacidade retenção do dispositivo: umidade, gelo, temperaturas extremas, envelhecimento, armazenamento inadequado. **Atenção!** Não aplicar e evitar o contato com as seguintes substâncias que poderiam danificar o dispositivo e comprometer sua segurança: substâncias químicas (por exemplo, tintas, solventes, adesivos, substâncias corrosivas, reagentes, etc.); etiquetas auto-adesivas; outros produtos/substâncias potencialmente nocivos. **Atenção!** Usando dispositivos têxteis, prestar atenção ao contato com bordas afiadas e, caso necessário, usar dispositivos de proteção.

2.3 - Responsabilidade. Cada um é responsável pelas próprias escolhas e ações: quem quer que não seja capaz de assumir tal responsabilidade não deverá absolutamente utilizar estes dispositivos. A responsabilidade do construtor limita-se a defeitos de fabricação e dos materiais utilizados. **Atenção!** Não utilizar um dispositivo além das suas limitações e para objetivos diferentes daqueles previstos. **Atenção!** Utilizar um dispositivo de proteção individual não justifica a exposição a riscos, potencialmente mortais. **Atenção!** Os modos de utilização inadequados ou errados são muitos e apenas os modos corretos indicados são permitidos: todos os outros modos possíveis de utilização devem ser considerados como proibidos.

2.4 - Materiais. Todos os materiais e tratamentos (a menos que especificado de outra forma) são anti-alérgicos, não causam irritações ou sensibilização da pele. Legenda: 1) Aço. 2) Aço inoxidável. 3) Liga leve. 4) PS - poliestireno. 5) EPS - poliestireno expandido a alta densidade. 6) PP - polipropileno. 7) PA - poliamida. 8) PU - poliuretano. 9) ABS - acrilonitrilo butadieno estireno. 10) PES - poliester. 11) PC - policarbonato. 12) PE - polietileno. 13) Dyneema / polietileno de alta densidade (HDPE). **Atenção!** O Dyneema / polietileno de alta densidade (HDPE) tem uma baixa temperatura de fusão (140°C / 284°F).

2.5 - Advertências EN 365. Estas advertências se referem apenas aos dispositivos que seguem, nas instruções específicas, a norma EN 365. Antes de cada utilização: certificar-se que todos os dispositivos possuam a referência normativa correta e estejam em perfeito funcionamento; certificar-se que as placas de manutenção de cada dispositivo estejam atualizadas corretamente; certifique-se de ter ponderado com atenção a rota de acesso mais segura, de estar devidamente equipado e de ter providenciado um procedimento de resgate para recuperar o operador em dificuldades ou para lidar com emergências que possam surgir durante o trabalho; informar o usuário da existência do procedimento de socorro disponível. Durante cada uso: prestar atenção aos perigos que podem comprometer o desempenho do dispositivo (por exemplo, torção ou arrastamento de cabos ou cordas de resgate sobre bordas afiadas, reagentes químicos, condutividade elétrica, quedas com efeito de pêndulo etc.). Para os dispositivos destinados a serem usados em um sistema de parada de quedas: é necessário, para a segurança do operador, que o dispositivo ou o ponto de ancoragem estejam sempre corretamente posicionados e que o trabalho seja realizado de maneira a minimizar o risco e a altura de queda; verificar o espaço livre necessário abaixo do usuário em correspondência com a estação de trabalho antes de cada ocasião de uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outros obstáculos presentes na trajetória da queda; lembre-se que um arnês de corpo é o único dispositivo de fixação do corpo aceitável que pode ser usado em um sistema de parada de queda.

3) CONTROLES. Os controles pelo usuário são necessários para garantir que o dispositivo esteja em uma condição eficiente, funcione corretamente e possa ser usado. Antes e depois de cada uso: verificar que se as peças metálicas e plásticas, se presentes, não apresentem deformações, bordas afiadas, variações anormais de cor, corrosão e oxidação; verificar que as peças metálicas e plásticas, se presentes, não apresentem cortes, rachaduras, incisões ou sinais de desgaste com profundidade superior a 1 mm; verifique que as peças têxteis, se presentes, e as relativas costuras não apresentem cortes, abrasões, desfiamentos, desgaste, queimaduras, danos causados pela exposição ao calor ou aos raios ultravioletas, excessivo estiramento, corrosão e traços de mofo ou substâncias químicas, prestando atenção a controlar também todas as áreas ocultas; verifique que as costuras, se presentes, não mostrem fios cortados, puxados ou soltos; verificar, sentindo com os dedos todo o comprimento dos dispositivos realizados em corda, que o núcleo interno não apresente cortes, pontos de vazio, rachaduras, inchamentos; verificar que todas as peças móveis (por exemplo, alavancas de abertura, cames de bloqueio, etc.) rodem corretamente sem encravar e, quando fornecidas com uma mola, voltem automaticamente à sua posição após serem liberadas lentamente; verificar que não exista sujeira, especialmente perto de quaisquer interstícios (por exemplo, areia, depósitos de materiais).

4) DISPOSITIVOS PARA USO PESSOAL. Cada dispositivo, salvo exceções, deve ser considerado para uso estritamente pessoal e, quando necessário, deve ser prescrito que seja entregue individualmente ao usuário. No caso de uso por um segundo usuário, executar um controle do dispositivo antes e depois do uso e, se necessário, anotar os detalhes no cartão apropriado. **Atenção!** Nunca usar um dispositivo do qual não conheça o histórico completo ou sem a documentação correta (instruções de uso, cartão de controle, etc.).

5) MARCAÇÃO. As indicações presentes sobre o dispositivo podem aparecer em diferentes lugares dependendo da dimensão do mesmo. Nas instruções específicas estão listadas as instruções pertinentes, cujo significado é dado nos parágrafos 5.1-5.2 desta instrução. **Atenção!** Não remover etiquetas ou marcações e verificar que sejam todas legíveis também após o uso. **Atenção!** Quaisquer logotipos adicionais diferentes do logotipo CT podem representar a marca comercial do vendedor. Neste caso, as marcas no produto podem ter um aspeto diferente do que indicado nas instruções de utilização específicas. O logotipo CT, precedido pela palavra "por" (Fig. E / T10), identifica sempre a marca comercial do fabricante.

5.1 - Legenda geral. 1) Nome do produto. 2) Código do produto. 3) Definição do produto. 4) Nome do produtor ou do responsável pela introdução no mercado. 5) Aviso que o dispositivo foi projetado para ser usado somente por uma pessoa. 6) Padrão de referência. 7) Pictograma que avisa o usuário para ler atentamente as instruções antes do uso. 8) Local de fabricação. 9) Dispositivo patenteado. 10) Pedido de patente registrado. 11) Marca CE. 12) Número do órgão intervindo durante a fase de controle da produção. 13) Logo da UIAA. 14) Carga mínima de ruptura (MBL). 15) Carga limite de trabalho (WLL). 16) Peso mínimo (excluindo o equipamento) e máximo (equipamento incluído) do usuário. 17) Materiais de construção. 18) Tamanho do produto. 19) Sentido de uso correto. 20) Marca registada do vendedor.

5.2 - Legenda de rastreabilidade. T1-T2) Número de série individual. T3) Número do lote. T4) Número do lote que consiste em lote (BB) e ano (YY) de fabricação. T5) Número de série individual que consiste em número progressivo (AAAA), dia (DDD) e ano (AA) de fabricação. T6) Número de série individual que consiste em número progressivo (AAAA), mês (MM) e ano (AAAA) de fabricação. T7) Mês (MM) e ano (AAAA) de fabricação. T8) Pictograma que precede o mês (MM) e ano (AAAA) de fabricação. T9) Pictograma que precede o endereço do produtor. T10) Marca comercial do fabricante.

6) VIDA ÚTIL. É difícil determinar com rigor a vida útil efetiva de um dispositivo, porque é influenciado por vários fatores (ambiente de utilização do equipamento, fatores climáticos, condições de armazenamento, frequência e intensidade de utilização, etc.). Seja como for, é possível estimar a vida útil do dispositivo, que consiste num período inicial de armazenamento e num período de utilização. Para produtos têxteis e de plástico, a vida útil máxima do produto é de 12 anos a partir da data de fabrico, período não superior a 10 anos a partir da data da primeira utilização. A vida útil máxima dos produtos metálicos é, teoricamente, indefinida, mas ainda é aconselhável substituí-los após 10 anos de uso. **Atenção!** A vida útil de um dispositivo pode ser limitada até mesmo a um único uso, quando ele está envolvido em um evento excepcional (grandes quedas, temperaturas extremas, contato com agentes químicos nocivos ou bordas afiadas, etc.).

7) INTERRUPÇÃO DE USO / ELIMINAÇÃO. Interromper imediatamente a utilização do dispositivo: se a duração de vida máxima foi superada; se for obsoleto, incompatível com dispositivos mais modernos ou superado por causa de atualizações nas normativas; se o resultado das verificações não for satisfatório; se não houver certeza do bom estado do mesmo; se este foi submetido a um evento excepcional ou a uma forte queda: ainda que nenhum defeito ou degradação fosse constatável visualmente, a sua resistência inicial poderia ter sido diminuída seriamente. **Atenção!** Destruir os produtos descartados para evitar posteriores utilizações. **Atenção!** Não usar um dispositivo novamente até a confirmação por escrito de uma pessoa competente autorizada pelo fabricante que sua reutilização é aceitável.

8) CONTROLE PERIÓDICO. Em geral, pelo menos a cada 12 meses, é aconselhável um controle completo do dispositivo pelo fabricante, por uma pessoa competente autorizada pelo próprio fabricante ou por uma pessoa competente com base na regulamentação nacional em vigor relativa ao controle de EPI. **Atenção!** Este controle é obrigatório apenas para dispositivos para os quais isso está indicado nas instruções específicas. No entanto, a execução dos controles regulares é essencial para garantir a continuidade da eficiência e durabilidade do dispositivo, do qual depende a segurança do usuário. A execução dos controles periódicos não isenta o usuário da obrigação de realizar os controles antes e depois de cada uso, nem de solicitar um controle periódico extraordinário na ocorrência de eventos excepcionais (por exemplo, queda de baixa altura, etc.) ou em caso de dúvidas sobre o funcionamento adequado do dispositivo. Os dados do dispositivo e dos resultados dos controles devem ser relatados respectivamente no cartão de identificação do dispositivo e no cartão de controle periódico. As instruções de uso e quaisquer documentos adicionais devem ser conservados durante toda a vida útil do dispositivo. **Atenção!** Na ausência de um documento mostrando os dados do dispositivo e os resultados dos controles, ou se estiver ilegível, não usar o dispositivo. **Atenção!** Seguir os procedimentos de inspeção no site www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frequência dos controles. A frequência mínima de 12 meses pode ser alterada de acordo com os regulamentos nacionais em vigor ou com a frequência, intensidade e modo de utilização (por exemplo, uso pesado, uso no ambiente marítimo, atmosferas corrosivas, etc.). A tabela C contém indicações sobre quando é aconselhável antecipar o controle periódico: A) Tipo de uso. B) Exemplos de aplicação. C) Condições de uso. D) Frequência de controle. E) De ocasional a moderado. F) De moderado a pesado. G) De pesado a contínuo. H) Espaços confinados, resgate, manutenção de fábrica. I) Transporte, residencial, armazém, construção. L) Construção comercial, petróleo e gás, atividade de mineração. M) Ambiente limpo, temperatura adequada, boas condições de armazenamento, uso externo ocasional. N) Ambiente limpo ou empoeirado, temperaturas inadequadas, condições de armazenamento adequadas, uso ao ar livre e prolongado dentro de casa. O) Ambiente sujo, temperaturas inadequadas, condições extremas de armazenamento, uso externo prolongado ou contínuo. P) Anual. Q) De anual a semestral. R) De semestral a trimestral.

8.2 - Cartão de identificação do dispositivo (Fig. A). A) Marca comercial. B) Fabricante. C) Produto (tipo, modelo, código). D) Usuário empresa, nome e endereço). E) número de série / lote. F) Ano de fabricação. G) Data da compra. H) Data da primeira utilização. I) Data de validade. L) Normas de referência.

8.3 - Cartão de inspeção periódica do aparelho (Fig. B). O) Data. P) Motivo da inspeção: inspeção periódica ou inspeção excepcional. Q) Nome e assinatura do verificador. R) Notas defeitos detectados, reparos ou outras informações relevantes). S) Resultado da inspeção: dispositivo idôneo ao uso ou dispositivo não idôneo ao uso. T) Data da inspeção seguinte.

9) ÓRGÃOS NOTIFICADOS. Nas instruções específicas estão indicados os órgãos notificados pertinentes ao produto, listados nesta instrução (Fig. D) e cujo significado é dado a seguir: M1÷M6) Órgão notificado que realizou o exame UE. N1-N3) Órgão notificado que controla a produção.

10) DESCARTE. No final do ciclo de vida do dispositivo, isto é, na conclusão da sua vida operacional, é necessário providenciar o seu descarte levando em consideração o impacto potencial ao ambiente. Para este escopo é recomendado que os produtos sejam descartados no pleno respeito às leis em vigor no país no qual o descarte deverá ocorrer.

11) ADULTERAÇÕES E REPARAÇÕES. Quaisquer adulterações ao dispositivo invalidam imediatamente o direito à garantia e são proibidas porque podem comprometer a segurança do mesmo. Os reparos, quando possível, devem ser realizados apenas pelo fabricante ou por uma pessoa competente expressamente autorizada pelo próprio fabricante, em conformidade ao quanto indicado nos procedimentos de controle e/ou manutenção.

12) LUBRIFICAÇÃO. Nos dispositivos metálicos, se necessário, limpar as peças móveis com ar comprimido e lubrificá-las usando apenas óleo spray à base de silicone. **Atenção!** Quantidade excessiva de óleo favorece a adesão de pó e sujeira. Remover com um pano o eventual óleo em excesso. **Atenção!** Verificar que a lubrificação não comprometa a correta interação entre o dispositivo e os outros componentes do sistema (ex. cordas).

13) MANUTENÇÃO E LIMPEZA. Evite o contacto com fontes de calor ou materiais abrasivos ou afiados. Lave à mão com água tépida (temperatura máxima: 30°C) com sabão neutro. Para desinfetar, utilize uma solução diluída de amoníaco de acordo com as instruções de segurança fornecidas com o produto. Após a lavagem, ou se o equipamento estiver húmido ou molhado, deixe a secar ao ar livre afastado de fontes diretas de calor.

14) ARMAZENAGEM E TRANSPORTE. Para uma armazenagem ideal reposicionar os dispositivos completamente secos em temperatura ambiente em lugares bem ventilados. Não expor os dispositivos à ação de substâncias quimicamente agressivas, ao pó ou sujeira persistentes ou a ambientes com alta concentração de sal. Durante o transporte evitar as compressões, a exposição à luz do sol direta e o contato com objetos cortantes. Evitar deixar os dispositivos em automóvel ou em ambientes fechados expostos ao sol. Para o transporte usar o estojo de proteção fornecido ou, se ausente, uma embalagem que preserve a integridade do produto.

15) GARANZIA. 3 anos a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabricação ou dos materiais utilizados. Estão exclusos da garantia: desgaste normal, manutenção e armazenagem inadequadas, utilização incorreta ou imprópria, adulterações ou reparações não autorizadas, não observância das instruções de uso. O construtor se isenta de qualquer responsabilidade em relação a consequências diretas, indiretas ou acidentais, incluindo qualquer dano derivado do uso incorreto dos dispositivos, incluindo o uso correto em situações não adequadas para garantir padrões de segurança adequados. Para a segurança do usuário é essencial, onde os dispositivos são vendidos fora do país de destino original, que o revendedor forneça no idioma do país em que serão usadas as instruções de uso, manutenção, reparo e para o controle periódico.

16) LEGENDA E AVISOS (Fig.F-G). F1) Ancoragem. F2) Mão. F3) Carga. F4) Primeiro escalador. F5) Segundo escalador. F6) Descida em corda dupla. F7) Descida. F8) Queda. F9) Cadeirinha. G1) Advertências gerais. G2) Advertências para produtos têxteis. G3) Advertências para produtos metálicos.

SVENSKA

Bruksanvisningarna för denna enhet består av allmänna instruktioner, specifika instruktioner och eventuella tilläggsinstruktioner. Alla anvisningar som är anslutna till enheten måste läsas noga och förstås före användning. **Varning!** Detta blad innehåller endast allmänna instruktioner. På sidan www.climbingtechnology.com hittar du: mer information, bruksanvisningar på andra språk och/eller uppdaterade versioner av bruksanvisningen, EU-försäkran.

1) TRÄNING OCH FYSISK FORM. Åtgärderna som utförs i samband med användningen av denna apparat är potentiellt farliga och användningen är endast avsedd för behöriga och utbildade personer eller under direkt övervakning av kompetenta och utbildade personer. Före användning är det oumbärligt att: ha blivit instruerad och utbildad på lämpligt sätt och, i nödvändiga fall, ha fått specifik övning i att hantera utrustningen; vara förtrogen med utrustningen; vara i perfekt fysisk och psykisk form. **Varning!** Alkohol och mediciner eller preparat som kan påverka uppfattningsförmåga, balans och uppmärksamhet måste absolut undvikas.

2) VARNINGAR. Före användningen: försäkra dig om att utrustningen i sin helhet är i perfekt tillstånd, att den är lämplig för det ändamål som avses och att alla de olika delarna är kompatibla med varandra och överensstämmande med gällande regler, normer och direktiv; försäkra dig om att systemet är korrekt sammansatt och att de olika delarna inte hindrar eller stör varandras funktioner. Före och efter användningen: kontrollera att spaken är perfekt stängd och att eventuella kopplingsanordningar som används är låsta.

2.1 - Anordningar som ska användas med rep. Före och efter användningen: kontrolla alltid att repet/repen som används är kompatibla: vissa rep kan vara eller kan bli mer eller mindre glidande beroende på olika faktorer (t.ex. mantelns konstruktion; eventuella ytbehandlingar; otillräcklig diameter; våta, isiga, torra eller leriga rep, etc.); kontrollera att repet/repen är korrekt positionerade inuti anordningen; var uppmärksam på främmande föremål som kan förhindra att enheten fungerar korrekt på repet /repen.

2.2 - Användningsförhållanden. Objektet har utformats för att användas under de klimatförhållanden som en människa normalt kan uthålla (Det tillåtna temperaturintervallet visas i de specifika instruktionerna). Var uppmärksam på följande förhållanden som kan äventyra anordningens hållfasthet: fukt, frost, extrema temperaturer, föråldring, olämplig förvaring. **Varning!** Applicera inte och undvik kontakt med följande ämnen som kan skada enheten och äventyra säkerheten: kemiska ämnen (t.ex. färger, lösningsmedel, lim, frätande ämnen, reagenser etc.); självhäftande etiketter; andra potentiellt skadliga produkter/ämnen. **Varning!** Vid användning av textilutrustningar var uppmärksam med kontakt med vassa hörn och använd vid behov skyddsanordningar.

2.3 - Ansvar. Varje enskild person är ansvarig för sina egna val och handlingar; den som inte kan åta sig det ansvaret bör absolut inte använda utrustningen. Tillverkarens ansvar är begränsat till tillverkningsfel och defekta material. **Varning!** Utrustningen får inte användas utöver sin begränsning eller för annat ändamål än de avsedda. **Varning!** Användning av personliga skyddsanordningar är inget försvar mot potentiellt dödliga risker. **Varning!** Möjligheterna till felaktig eller olämplig användning är många och endast de tillämpningar som angetts som korrekta är tillåtna; alla andra tillämpningar måste anses vara förbjudna.

2.4 - Material. Hjälmens samtliga material (om inte annat anges) och behandlingsämnen är allergifria, förorsakar inga irritationer samt gör heller ej huden mer känslig. Textförklaring: 1) Stål. 2) Rostfritt stål. 3) Lätt legering. 4) PS - polystyren. 5) EPS - expanderad polystyren med hög densitet. 6) PP - polypropylen. 7) PA - polyamid. 8) PU - polyuretan. 9) ABS - akrylnitril-butadien-styren. 10) PES - polyester. 11) PC - Polykarbonat. 12) PE - polyeten. 13) Dyneema / polyeten med hög densitet (HDPE). **Varning!** Dyneema / polyeten med hög densitet (HDPE) har en låg smältningstemperatur (140°C / 284 F°).

2.5 - Varningar EN 365. Dessa varningar gäller endast för de anordningar som anges i de specifika instruktionerna, standard EN 365. Före varje användning: säkerställ att rätt referensstandard anges för alla utrustningar och att de är i perfekt funktionstillstånd; se till att underhållskorten för varje anordning är korrekt uppdaterade; säkerställ att den säkraste tillträdesleden noggrant övervägts, var väl utrustade och förutse en räddningsplan om en operatör som befinner sig i fara behöver hjälp eller vid nödsituationer som kan uppstå under arbetets gång; informera användaren om förekomsten av en lämplig räddningsprocedur. Under varje användning: var uppmärksam på de faror som kan äventyra enhetens prestanda (t.ex. vridning eller släpning av rep eller räddningslinor på skarpa kanter; kemiska reagenser;

A DEVICE IDENTIFICATION SHEET

A) Trademark.	CT	B) Manufacturer.	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
C) Product (type, model, code)			
D) User (company, name and address)			
E) Serial number / batch			
F) Year of manufacture			
G) Purchase date.			
H) Date of first use.			
I) Expiry date.			
L) Reference standards.			

B DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

No.	O) Date.	P) Reason for check	Q) Name and signature of the person responsible for checking.	R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information)	S) Check results	T) Date of next check
1		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
2		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
3		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
4		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
5		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
6		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
7		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
8		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
9		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
10		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	

C FREQUENCY OF THE PERIODIC CHECK

A) Type of use	B) Examples of use	C) Conditions of use	D) Frequency
E) occasional to light	H) confined spaces; rescue; maintenance routines in factory	M) clean environment; appropriate temperature; good storage conditions; occasional outdoor use	P) once a year
F) moderate to heavy	I) transport; residential; warehouse; construction industry	N) clean or dusty environment; not appropriate temperature; appropriate storage conditions; prolonged outdoor/indoor use	Q) once a year to twice a year
G) heavy to continuous	L) commercial construction industry; oil and gas; mining activity	O) dirty environment; not appropriate temperature; extreme storage conditions; prolonged or continuous outdoor use	R) twice a year to quarterly

E TRACEABILITY - LEGEND

T1	AAAAAAA	T2	Serial No. AAAA	T3	BBBB	BBBBBBBBB	
T4	BBYY	T5	AAAA-DDD-YY	T6	AAAA-MM-YYYY	T7	MM-YYYY
T8	MM-YYYY	T9	Aludesign S.p.A. Via Torchio, 22 24034 Cisano B.Sco ITALY	T10	by CT		

D NOTIFIED BODIES

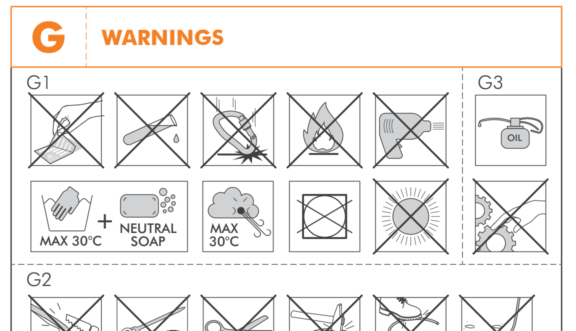
NOTIFIED BODY THAT PERFORMED EU CHECK

M1 **APAVE SUDEUROPE SAS (NB 0082)** 8, rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon CS60193 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCE
M2 **VVUU a.s. (NB 1019)** Pikartska 1337/7 716 07, Ostrave, Radvanice - CZECH REPUBLIC
M3 **TÜV SÜD Product Service GmbH (NB 0123)** Daimlerstraße 11 D-85748 Garching - GERMANY
M4 **ANCCP Certification Agency s.r.l. (NB 0302)** Via dello Struggino, 6 | I-57121, Livorno (LI) - ITALY
M5 **CSI S.p.A. (NB 0497)** V.le Lombardia, 20/B | I-20021 Bollate (MI) - ITALY
M6 **DOLOMITICERT (NB 2008)** Via Villanova, 7 | 32013 Longarone (BL) - ITALY

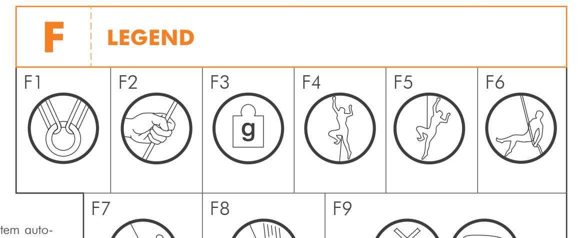
NOTIFIED BODY THAT CONTROLS PRODUCTION

N1 **AFNOR CERTIFICATION (NB 0333)** 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex - FRANCE
N2 **STRMTG Service Technique des Remontées Mécaniques et des Transports Guidés (NB 1267)** 1461, rue de la Piscine 38400, Saint-Martin-d'Hères - FRANCE
N3 **VVUU a.s. (NB 1019)** Pikartska 1337/7 716 07, Ostrave, Radvanice - CZECH REPUBLIC

G WARNINGS



F LEGEND



elektrisk konduktivitet; pendelfall, etc.). För utrustningar som ska användas i ett fallskyddssystem: det är nödvändigt för operatörens säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid är korrekt positionerade och att arbetet utförs så att fallrisken och fallhöjden är möjligast liten; kontrollera det fritt utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen före varje användning, så att det inte vid fall blir kollision med marken eller andra hinder på fallrutten; Kom ihåg att en kroppssele är den enda godtagbara anordningen för fasthållning av kroppen som får användas i ett fallstoppsystem.

3) KONTROLLER. Kontrollerna från användarens sida är nödvändiga för att säkerställa att anordningen är i effektivt skick, fungerar korrekt och kan användas. Före och efter varje användning: kontrollera att de eventuella metall- och plastdelarna inte är deformerade, har vassa kanter, onormala färgvariationer, korrosion och oxidation; kontrollera att de eventuella metall- och plastdelarna inte har snitt, sprickor, inskärningar eller tecken på slitage med ett djup större än 1 mm; kontrollera att de eventuella textildelarna och deras sömmar inte är avskurna, har nötningar, rispningar, slitage, brännskador, skador från exponering för värme eller ultraviolett strålning, har för stora förlängningar, korrosion och spår av mögel eller kemiska medel, se till att kontrollera även eventuella dolda områden; kontrollera att sömmarna, om sådana finns, inte har avskurna, dragna eller lösa trådar; kontrollera genom att känna med fingrarna hela längden på anordningarna som innehåller rep, att att den inre kärnan inte har snitt, tomrum, sprickor, utbuktningar; kontrollera att eventuella rörliga delar (t.ex. öppningsspakar, låskammar etc.) roterar korrekt utan att fastna och om de är försedda med fjädrar, att de återgår automatiskt till sin position när de frigörs långsamt; kontrollera att det inte finns smuts, i synnerhet i eventuella mellanrum (t.ex. sand, materialrester).

4) ANORDNINGAR FÖR PERSONLIGT BRUK. Varje anordning, utom i undantagsfall, är ämnad för strikt personligt bruk och vid behov ska den levereras individuellt till användaren. Om en annan användare använder anordningen, kontrollera den före och efter användningen och, om det behövs, skriv ner uppgifterna på lämplig blankett. Varning! Använd aldrig en anordning vars hela livsperiod inte känns till eller som inte är försedd med korrekt dokumentation (bruksanvisning, eventuellt kontrollkort, etc.).

5) MÄRKNING. De märkningar som finns på delarna kan återfinnas på olika ställen beroende på deras storlek. I de specifika instruktionerna finns de relevanta anvisningarna vars innebörd anges i avsnitten 5.1-5.2 i denna instruktion. Varning! Avlägsna inte etiketter eller märken och kontrollera att de är läsliga även efter användning. Varning! Ytterligare logotyper som skiljer sig från CT-logotypen kan representera säljarens varumärke. I detta fall kan produktmärkningen visa sig annorlunda än från den som anges i de specifika bruksanvisningarna. CT-logotypen föregås av ordet "av" (Figur E / T10), identifierar alltid tillverkarens varumärke.

5.1 - Allmän textförklaring. 1) Produktens namn. 2) Produktens kod. 3) Produktbeskrivning. 4) Tillverkarens namn eller namn på den som har släppt ut utrustningen på marknaden. 5) Anvisning att utrustningen är avsedd för användning av enbart en person. 6) Referensstandard/er. 7) Piktogram som meddelar att användaren ska läsa instruktionerna noga före användningen. 8) Tillverkningsplats. 9) Patenterad anordning. 10) Inlämnad patentansökan. 11) CE-märkning. 12) Numret på organismen som ingriper under produktionens kontrollfas. 13) UIAA-logo. 14) Minsta brottbelastning (MBL). 15) Arbetsbelastningsgräns (WLL). 16) Min. vikt (utrustningen utesluten) och max. vikt (utrustningen inkluderad) för användaren. 17) Tillverkningsmaterial. 18) Produktens storlek. 19) Korrekt användningsriktning. 20) Säljarens varumärke.

5.2 -Spårbarhetsförklaring. T1-T2) Individuellt serienummer. T3) Partinummer. T4) Partinummer som består av parti (BB) och tillverkningsår (YY). T5) Individuellt serienummer som består av ett progressivt nummer (AAAA), tillverkningsdag (DDD) och tillverkningsår (YY). T6) Individuellt serienummer som består av ett progressivt nummer (AAAA), tillverkningsmånad (MM) och tillverkningsår (YYYY). T7) Tillverkningsmånad (MM) och tillverkningsår (YYYY). T8) Piktogram före tillverkningsmånaden (MM) och tillverkningsåret (YYYY). T9) Piktogram före tillverkarens adress. T10) Tillverkarens varumärke.

6) SERVICELIV. Det är svårt att förutbestämma med exakthet den verkliga livslängden på enheten eftersom den påverkas av flera faktorer(i den miljön som utrustningen används, klimatfaktorer, förvaringsförhållanden, hur ofta och intensivt den används, etc.). Hur som helst är det möjligt för att uppskatta enhetens maximala livslängd bestående av en initial period med optimal förvaring och en användningsperiod. För textil- och plastprodukter är den maximala livslängden 12 år från datumet för tillverkningen varav högst 10 från första dagen. Det maximala servicelivet för metallprodukter är i princip obegränsat, men vi rekommenderar ändå att man byter ut produkterna efter 10 års användning. Varning! En utrustnings serviceliv kan begränsas till endast ett användningstillfälle om utrustningen utsätts för extrema händelser (längre fall, extrema temperaturer, kontakt med skadliga kemiska agenser eller vassa kanter osv.).

7) AVBROTT I ANVÄNDNINGEN / ELIMINERING. Avbryt omedelbart användningen av utrustningen: om den maximala livslängden har överskridits; om den är obsolet, okompatibel med modernare anordningar eller föråldrad p.g.a standardenliga uppdateringar; om kontrollresultat inte blir godkända; om det finns tveksamheter gällande utrustningens tillstånd; om den utsatts för speciella händelser eller ett kraftigt fall: även om ingen defekt eller skada syns vid en okulär kontroll, så kan hållfastheten vara allvarligt försämrad. Varning! Förstör de kasserade delarna för att undvika att de används på nytt. Varning! Använd inte anordningen på nytt om det inte skriftligen bekräftas av en behörig person som godkänts av tillverkaren att det är acceptabelt att återanvända den.

8) PERIODISK KONTROLL. I allmänhet rekommenderas det att utföra en periodisk kontroll av anordningen minst var 12:e månad. Kontrollen ska utföras av tillverkaren, en kompetent person som är auktoriserad av tillverkaren eller en person som definieras kompetent enligt de nationella gällande standarderna för PPE kontroller. Varning! Denna kontroll är obligatorisk endast för de anordningar för vilka detta anges i de specifika instruktionerna. Ändå är regelbundna kontroller avgörande för att säkerställa fortsatt effektivitet och hållbarhet hos anordningen, som användarens säkerhet beror på. Utförandet av periodiska kontroller befriar inte användaren från skyldigheten att utföra kontroller före och efter varje användning, eller från att kräva en periodisk extra kontroll när exceptionella händelser inträffar (t.ex. fall även från en lägre höjd, etc.) eller i tvivel om enhetens korrekta funktion. Uppgifterna om enheten och resultaten av kontrollerna ska anges både i anordningens identifikationskort och kortet för periodiska kontroller. Bruksanvisningen och eventuella tilläggsdokument ska förvaras under anordningens hela livstid. Varning! Om dokumentet som innehåller uppgifter om anordningen och resultaten av kontrollerna saknas eller om det är oläsligt, ska anordningen inte användas. Varning! Följ besiktningsrutinerna på hemsidan www.climbingtechnology.com.

8.1 - Kontrollfrekvens. Min. frekvens 12 månader kan variera enligt gällande standarder eller användningsfrekvens, -intensitet och -sätt (t.ex. tung användning, användning i havsmiljö, frätande atmosfärer etc.). I tabell C finns information de tillfällen i vilka det rekommenderas att utföra den periodiska kontrollen tidigare: A) Typ av användning. B) Tillämpningsexempel. C) Användningsförhållanden. D) Intervaller för kontroll. E) Från sporadisk till lätt. F) Från måttlig till tung. G) Från tung till kontinuerlig. H) Avgränsade utrymmen, undsättning, underhåll på fabrik. I) Transport, bostäder, magasin, fastigheter. L) Kommersiella fastigheter, bensin och gas, mineralutvinning. M) Ren miljö, lämplig temperatur, goda lagringsförhållanden, sporadisk användning utomhus. N) Ren eller dammig miljö, olämpliga temperaturer, lämpliga lagringsförhållanden, långvarig användning utomhus och inomhus. O) Smutsig miljö, olämpliga temperaturer, extrema lagringsförhållanden, långvarig eller kontinuerlig användning utomhus. P) Årligen. Q) Från årligen till var sjätte månad. R) Från var sjätte månad till var tredje månad.

8.2 - Utrustningens identifikationsmärkning (Fig. A). A) Varumärke. B) Tillverkare. C) Produkt (typ, modell, kod). D) Användare (Företagets namn och adress). E) Serienummer/partinr. F) Tillverkningsår. G) Inköpsdatum. H) Datum för första användning. I) Datum för sista användningsdag. L) Gällande normer.

8.3 - Kontrollkort för periodisk kontroll av utrustningen (Fig. B). O) Datum. P) Anledning till kontroll: periodisk eller särskild kontroll. Q) Kontrollansvarigs namn och underskrift. R) Anmärkningar (upptäckta defekter, utförda reparationer eller annan relevant information). S) Kontrollresultat: anordning som är lämplig för användning eller anordning som inte är lämplig för användning. T) Datum för nästa kontroll.

9) ANMÄLDA ORGAN. I de specifika instruktionerna anges de anmälda organ för produkten, som räknas upp i denna anvisning (Fig. D) och vars innebörd anges nedan: M1÷M6) Anmält organ som har utfört EU-undersökningen. N1-N3) Anmält organ som kontrollerar produktionen.

10) BORTSKAFFANDE. När anordningens livscykel är slut, d.v.s. i slutet av dess livstid, ska man bortskaffa den genom att ta i beaktande de potentiella konsekvenserna för miljön. Därför rekommenderar vi att produkterna bortskaffas i enlighet med gällande lagstiftning i det land där bortskaffandet kommer att äga rum.

11) MANIPULATION OCH REPARATION. All manipulation och förändring av utrustningen är förbjuden och leder till att garantin förfaller, ännu viktigare är att inte heller utrustningens säkerhet kan garanteras. Reparationerna ska om möjligt, utföras endast av tillverkaren eller en kompetent person som uttryckligen har godkänts av själva tillverkaren, i enlighet med vad som anges i kontroll- och/eller underhållsprocedurerna.

12) SMÖRJNING. Rengör vid behov eventuella rörliga delar av metallanordningar med tryckluft och smörj dem genom att använda endast silikonbaserad sprayolja. Varning! För stora mängder olja drar åt sig damm eller smuts. Ta bort eventuell överflödig olja med en trasa. Varning! Kontrollera att smörjningen inte påverkar den korrekta interaktionen mellan den specifika delen och andra delar av utrustningen (som t.ex. rep).

13) UNDERHÅLL OCH RENGÖRING. Undvik kontakt med värmekällor eller slipande och skarpa material. Handtvätt i varmt vatten (maximal temperatur: 30°C) med luktfri tvål. För att desinficera, använd en utspädd ammoniaklösning enligt säkerhetsanvisningarna som medföljer produkten. Efter att ha tvättat eller vid fuktig eller våt utrustning, låt den torka i i det fria utomhus från direkta värmekällor.

14) FÖRVARING OCH TRANSPORT. För en optimal förvaring lägg undan delarna när de är helt torra och förvara dem i ventilerade lokaler med rumstemperatur. Utsätt inte delarna för aggressiva kemiska ämnen, för svår smuts eller damm eller för miljöer med hög saltkoncentration. Undvik att utrustningen komprimeras under transporten, att den utsätts för direkt solljus och kontakt med skarpa verktyg. Undvik att lämna delar i bilen eller i stängda miljöer i solljus. Vid transport använd den medföljande skyddsväskan eller, om den inte finns, en förpackning som skyddar produkten.

15) GARANTI. 3 år från inköpsdatum, gäller för alla typer av tillverkningsfel eller defekta material. Garantin gäller ej för: normalt slitage, oriktigt underhåll eller olämplig förvaring, felaktig eller oriktig användning, ej auktoriserad manipulation eller reparation, användning som ej är i enlighet med användarinstruktionerna. Tillverkaren ifrånsäger sig allt ansvar gällande direkta, indirekta eller oförutsedda konsekvenser, inklusive all skada som beror på felaktig användning av utrustningen, även gällande användning i situationer där lämplig säkerhetsstandard inte kan garanteras. För användarens säkerhet är det viktigt, där anordningarna säljs utanför det ursprungliga mottagarlandet, att återförsäljaren tillhandahåller bruks-, underhålls- och reparationsanvisningar samt anvisningar för periodisk kontroll på det språk som talas i landet där de ska användas.

16) TEXTFÖRKLARING OCH VARNINGAR (Fig.F-G). F1) Förankring. F2) Hand. F3) Belastning. F4) Förstman. F5) Andreman. F6) Firning. F7) Nedsänkning. F8) Fall. F9) Sele. G1) Allmänna varningar. G2) Varningar för textilprodukter. G3) Varningar för metallprodukter.

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet, erityisohjeet ja mahdolliset lisäohjeet. Kaikki laitteen mukana toimitetut ohjeet on luettava ja sisäistettävä ennen käyttöä. Huomio! Tämä arkki sisältää vain yleiset ohjeet. Sivulta www.climbingtechnology.com löydätte: Lisätietoja; muut kielet ja/tai käyttöohjeiden päivitetyt versiot; EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutukset.

1) KOULUTUS JA FYYSINEN KUNTO. Tämän laitteen käyttöön liittyvät toimenpiteet voivat olla vaarallisia. Tämän vuoksi laitteen käyttö on tarkoitettu ainoastaan päteville ja koulutetuille henkilöille tai henkilöille, joita pätevät ja koulutetut henkilöt valvovat suoraan. Ennen käyttöä on välttämätöntä: olla saanut asianmukaisen koulutuksen tai tarvittaessa erityistä koulutusta laitteiden käyttöä varten, osata käyttää laitetta ja olla täysissä ruumiin ja sielun voimissa. Huomio! On ehdottomasti vältettävä alkoholin tai psykotrooppisten aineiden käyttöä, kuten myös lääkkeitä, jotka voivat muuttaa käsitystä, huomiota ja vakautta.

2) VAROITUKSET. Ennen käyttöä: varmistaa, että laite on kokonaisuudessaan moitteettomassa kunnossa, sopii aiottuun käyttökohteeseen ja kaikki elementit ovat yhteensopivia ja yhdenmukaisia sääntöjen, normien ja ohjeiden suhteen; varmistaa, että järjestelmä on koottu oikein, ja että eri komponentit toimivat vaikuttamatta toisiinsa. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen: tarkista, että vipu on kunnolla kiinni ja että kaikki käytössä olevat liittimet on lukittu kunnolla.

2.1 - Köysien kanssa käytettävät laitteet. Ennen jokaista käyttöä ja aina käytön jälkeen: tarkista aina köysien/köysien yhteensopivuus: joidenkin köysien liukuvuus voi vaihdella eri tekijöiden perusteella. (Näitä ovat esimerkiksi sukan rakenne, mahdolliset pintakäsittelyt, soveltumaton halkaisija, märät, jäätyneet, kuivat tai mutaiset köydet jne.). Varmista köyden/köysien oikeaoppinen asettuminen laitteen sisälle; kiinnitä huomiota vieraisiin esineisiin, jotka voivat estää laitteen oikeaoppisen toiminnan köydellä/köysillä.

2.2 - Käyttöolosuhteet. Laite on suunniteltu käytettäväksi ihmisen normaalisti kestämissä ilmasto-olosuhteissa (sallittu lämpötilan vaihteluväli on kerrottu erityisohjeissa). Kiinnitä huomiota seuraaviin olosuhteisiin, sillä ne saattavat vaarantaa laitteen pidon: kosteus, jäätyminen, äärilämpötilat, vanheneminen, vääränlainen varastointi. Huomio! Älä laita seuraavia ainesosia ja vältä kosketusta niihin, sillä ne saattavat vahingoittaa laitetta ja vaarantaa sen turvallisuuden: kemialliset ainesosat (esim. maalit, liuotinaineet, liima-aineet, syövyttävät ainesosat ja reagenssit); itseliimautuvat merkinnät; muut tuotteet/ainesosat, jotka voivat olla vahingollisia. Huomio! Kun käytät tekstiililaitteita, ole tarkkana teräviin esineisiin osumisen varalta ja käytä suojalaitteita tarvittaessa.

2.3 - Vastuualueet. Jokainen on vastuussa omista valinnoistaan ja toimistaan: kenenkään, joka ei pysty huolehtimaan tästä vastuullisuudesta, ei pitäisi missään nimessä käyttää näitä laitteita. Valmistajan vastuu rajoittuu materiaali- ja valmistusvirheisiin. Huomio! Älä käytä laitetta sen rajojen ulkopuolella tai muuhun kuin mihin se on tarkoitettu. Huomio! Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö ei oikeuta potentiaalisesti tappaville riskille altistumista. Huomio! On monia vääriä ja virheellisiä tapoja käyttää laitetta, ja vain oikeat menetelmät ovat sallittuja: kaikki muut mahdolliset käyttökeinot lasketaan kielletyiksi.

2.4 - Materiaalit. Kaikki materiaalit ja käsittelyt (ellei toisin ilmoiteta) ovat allergiaa aiheuttamattomia, eivätkä aiheuta ihon ärsytystä tai herkistymistä. Kuvateksti: 1) Teräs. 2) Ruostumaton teräs. 3) Kevytmetalliseos. 4) PS - Polystyreeni. 5) EPS - Suuritiheyksinen paisutettu polystyreeni. 6) PP - Polypropeeni. 7) PA - polyamidi. 8) PU - Polyuretaani. 9) ABS - Akryylinitriilibutadieenistyreeni. 10) PES - Polyesteri. 11) PC - Polykarbonaatti. 12) PE - Polyeteeni. 13) Dyneema / suurtiheyspolyeteeni (HDPE). Huomio! Dyneema / suurtiheyspolyeteeni (HDPE) -laitteen sulamislämpötila on alhainen (140°C / 284 F°).

2.5 - Varoitukset EN 365. Nämä varoitukset liittyvät vain laitteisiin, joiden erityisohjeissa viitataan standardiin EN 365. Ennen jokaista käyttökertaa: varmista, että kaikissa laitteissa on oikeaoppinen lainsäädännöllinen viite ja että ne ovat täydellisessä toimintakunnossa; varmista, että kunkin laitteen huoltokortit on päivitetty oikeaoppisesti; varmista, että olet arvioinut huolellisesti turvallisimman menoreitin, että varustautunut asianmukaisesti ja huolehtinut varotoimista vaikeuksissa olevan työntekijän pelastamiseksi tai mahdollisesti ilmeneviin hätätilanteisiin; kerro käyttäjälle pelastussuunnitelmasta. Jokaisen käytön aikana: kiinnitä huomiota vaaroihin, jotka voivat vaarantaa laitteen suorituskyvyn (esim. puoliköysien tai pelastusköysien kiertyminen tai raahautuminen terävillä reunoilla; kemialliset reagenssit; sähkönjohtavuus; putoaminen ja heiluman jääminen jne.). Laitteet, joita käytetään putoamisenestojärjestelmässä: käyttäjän turvallisuuden vuoksi on välttämätöntä, että laite tai ankkuripiste on aina asetettu oikeaoppisesti ja että työ tehdään siten, että putoamisen riski ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet; tarkista käyttäjän alla tarvittava vapaa tila työaseman kohdalla ennen kutakin käyttökertaa siten, että putoamistapauksessa ei törmätä maahan tai muihin esteisiin, joita putoamisen kulkureitillä esiintyy; huomioi, että kehon valjaat ovat ainut hyväksyttävä kehon tartuntalaite, jota putoamisenestojärjestelmässä voidaan käyttää.

3) TARKISTUKSET. Käyttäjän tekemät tarkistukset ovat välttämättömiä, sillä niiden avulla varmistetaan, että laite on tehokas, toimii oikeaoppisesti ja on käyttökelpoinen. Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: tarkista, että mahdollisissa metallisissa ja muovisissa osissa ei ole vääntymiä, teräviä reunoja, poikkeavia värimuutoksia, syöpymiä ja hapettumia. Tarkista, että mahdollisissa metallisissa ja muovisissa osissa ei ole viiltoja, halkeamia tai yli 1 mm syviä kulumisen jälkiä. Tarkista, että mahdollisissa tekstiiliosissa ja ompeleissa ei ole viiltoja, hankaumia, rispaantumia, kulumista, palon merkkejä, uudelleen tai ultraviolettisäteilylle altistumisesta johtuneita vaurioita, liiallisia venymiä, syöpymiä tai homeesta tai kemiallisista ainesosista. Muista tarkistaa myös piiloon jäävät alueet: tarkista, että mahdollisissa ompeleissa ei ole viiltoja, ja että lankoja ei ole löystyneitä lankoja. Koettele tunnustelemalla köysilaitteita näiden koko pituudelta, että ytimessä ei ole viiltoja, tyhjiä kohtia, halkeamia ja paisuneita kohtia. Tarkista,että mahdolliset liikkuvat osat (esim.avausvivut, lukitusnokat jne.) pyörivät oikeaoppisesti takertumatta ja - mikäli niissä on jousi - ne palaavat automaattisesti asentoonsa, kun ne vapautettu hitaasti. Tarkista, että likaa ei ole erityisesti mahdollisten aukkojen läheisyydessä (esim. hiekka ja materiaalijäämät).

4) HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN TARKOITETTAVAT LAITTEET. Jokainen laite, poikkeuksia lukuunottamatta, on tarkoitettu ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön. Tarvittaessa on määrättävä, että se annetaan henkilökohtaisesti käyttäjälle. Jos laitetta käyttää toinen käyttäjä, tarkista laite käyttöä ennen ja sen jälkeen. Kirjoita tiedot muistiin tarvittaessa asianmukaiseen korttiin. Huomio! Älä koskaan käytä laitetta, jonka käyttöaika ei ole tiedossa tai jonka mukana ei ole oikeaoppisia asiakirjoja (käyttöohjeita, tarkistuskorttia jne.).

5) MERKINTÄ. Laitteessa olevat merkinnät voivat olla eri paikoissa laitteen koosta riippuen. Erityisohjeissa on lueteltu asiaankuuluvat ohjeet, ja niiden merkitys on kerrottu tämän ohjeen kappaleissa 5.1-5.2. Huomio! Älä poista selosteita tai merkintöjä ja varmista, että ne kaikki ovat luettavissa myös käytön jälkeen. Huomio! Kaikki ylimääräiset logot, jotka poikkeavat CT-logosta voivat edustaa myyjän tavaramerkkiä. Tässä tapauksessa tuotteen merkintä voi erota merkinnästä, joka on ilmaistu tietyssä käyttöohjeessa. CT-logo, jota edeltää englannin kielen sana "by" (kuva E / T10), tunnistetaan aina valmistajan tavaramerkkinä.

5.1 - Yleinen kuvateksti. 1) Tuotteen nimi. 2) Tuotteen koodi. 3) Tuotteen kuvaus. 4) Valmistajan tai markkinoille saattamisen vastuuhenkilön nimi. 5) Varoitus, laite on tarkoitettu käytettäväksi yhden ainoan henkilön toimesta. 6) Viitestandardi/standardit. 7) Kuva, joka kertoo käyttäjälle, että tämän on luettava ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. 8) Valmistuspaikka. 9) Patentoitu laite. 10) Annettu patenttihakemus. 11) CE-merkintä. 12) Tuotannon tarkistusvaiheessa toimivan tahon numero. 13) UIAA-logo. 14) Minimimurtolujuus (MBL). 15) Työn rajakuormitus (WLL). 16) Käyttäjän minimipaino (ilman varusteita) ja maksimipaino (varusteiden kanssa). 17) Valmistusmateriaali. 18) Tuotteen koko. 19) Oikeaoppinen käyttösuunta. 20) Myyjän tavaramerkki.

5.2 - Jäljitettävyyden kuvateksti. T1-T2) Yksittäinen sarjanumero. T3) Eränumero. T4) Eränumero, jossa on erä (BB) ja valmistusvuosi (YY). T5) Yksittäinen sarjanumero, joka koostuu kasvavasta numerosta, (AAAA), valmistuspäivästä (DDD) ja -vuodesta (YY). T6) Yksittäinen sarjanumero, joka koostuu kasvavasta numerosta (AAAA), valmistuskuukaudesta (MM) ja -vuodesta (YYYY). T7) Valmistuskuukausi (MM) ja -vuosi (YYYY). T8) Kuva, joka on ennen valmistuskuukautta (MM) ja -vuotta (YYYY). T9) Kuva, joka on ennen valmistajan osoitetta. T10) Valmistajan tavaramerkki.

6) KÄYTTÖIKÄ. Laitteen todellista käyttöikää on vaikea määritellä tarkasti, koska siihen vaikuttavat useat tekijät (ympäristö, jossa laitetta käytetään, ilmastolliset tekijät, säilytysolosuhteet, käytön tiheys ja intensiteetti jne.).Siitä huolimatta on mahdollista arvioida laitteen maksimikäyttöikä, joka koostuu optimaalisesta varastoinnista alkuvaiheessa ja käyttöjaksosta.Tekstiili- ja muovituotteiden maksimikäyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä. Metallituotteiden maksimi käyttöikä on teoriassa rajaton, mutta niiden vaihtaminen on kuitenkin suositeltavaa 10 käyttövuoden jälkeen. Huomio! Laitteen käyttöikä voi rajoittua vain yhteen käyttökertaan, jos se on poikkeuksellinen tapahtuma (vakava putoaminen, äärimmäiset lämpötilat, kontakti haitallisten kemikaalien tai terävien reunojen kanssa jne.).

7) KÄYTÖN KESKEYTYS/KÄYTÖSTÄ POISTO. Keskeytä välittömästi laitteen käyttö, jos: laitteen maksimikäyttöikä on ylitetty; jos laite on vanhentunut, jos se ei sovi yhteen modernimpien laitteiden kanssa tai jos se on vanhentunut standardien muutoksista johtuen; jos toimintojen tulos ei ole tyydyttävä; jos sen kunnosta on epävarmuutta; jos siihen on kohdistunut poikkeuksellinen tapahtuma tai huomattava putoaminen: vaikka tarkastuksessa ei laitteessa ilmenisikään mitään vikaa tai rikkinäisyyttä, on sen alkuperäinen kestävyys voinut vähentyä merkittävästi. Huomio! Tuhoa käyttökelvottomat tuotteet estääksesi niiden myöhemmän käytön. Huomio! Älä käytä laitetta uudelleen, kunnes valmistajan valtuuttama pätevä henkilö on kirjallisesti vahvistanut, että uudelleenkäyttö on hyväksyttävää.

8) MÄÄRÄAIKAISTARKISTUS. Yleisesti ottaen on suositeltavaa, että valmistaja, valmistajan valtuuttama pätevä henkilö tai henkilösuojainten tarkistuksen alalla voimassa olevien kansallisten määräysten perusteella pätevä henkilö tarkistaa laitteen vähintään 12 kuukauden välein. Huomio! Kyseinen tarkistus on pakollinen vain laitteissa, joiden erityisohjeissa näin määrätään. Määräaikaistarkistusten suorittamisesta huolimatta on ehdottomasti taattava laitteen jatkuva kesto ja tehokkuus, sillä käyttäjän turvallisuus riippuu siitä. Määräaikaistarkistusten suorittaminen ei tarkoita sitä, etteikö käyttäjän ei pitäisi suorittaa tarkistuksia ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen ja etteikö ylimääräisiä määräaikaistarkistusta tarvittaisi erityistapauksissa (esim. putoaminen matalaltakin jne.) tai silloin kun laitteen hyvästä toiminnasta ola varmoja. Laitteen tiedot ja tarkistusten tulokset on kirjattava järjestyksessä laitteen tunnistekorttiin ja määräaikaistarkistusten korttiin. Käyttöohjeet ja mahdolliset lisäasiakirjat on pidettävä tallessa laitteen koko käyttöiän ajan. Huomio! Jos ei ole asiakirjaa, jossa on laitteen tiedot ja tarkistusten tulokset tai jos asiakirja ei ole luettavissa, laitetta ei tule käyttää. Huomio! Noudata verkkosivustolta www.climbingtechnology.com löytyviä tarkastusmenetelmiä.

8.1 - Tarkistusten aikaväli. Minimiaikaväli, 12 kuukautta, voi vaihdella voimassaolevien kansallisten lakien perusteella tai käytön tavan, voimakkuuden tai tiheyden perusteella (esim. raskas käyttö, käyttö meriolosuhteissa, syövyttävissä olosuhteissa jne.) Taulukossa C on annettu ohjeet siitä, milloin määräaikaistarkistusta kannattaa aikaistaa: A) Käyttötyyppi. B) Sovellusesimerkkejä. C) Käytön edellytykset. D) Tarkistusten aikaväli. E) Satunnaisesta kevyeen. F) Maltillisesta raskaaseen. G) Raskaasta jatkuvaan. H) Suljetut tilat. pelastaminen, tehdashuolto. I) Kuljetus, asuinalueille, varastoihin, rakennuksiin. L) Kaupalliset tilat, öljy ja kaasu, kaivostoiminta. M) Puhdas ympäristö, sopiva lämpötila, hyvät varastointiolosuhteet, satunnainen käyttö ulkona. N) Puhdas tai pölyinen ympäristö, sopimattomat lämpötilat, sopivat säilytysolosuhteet, pitkäaikainen käyttö ulkona tai sisällä. O) Likainen ympäristö, sopimattomat lämpötilat, äärimmäiset varastointiolosuhteet, pitkäaikainen tai jatkuva käyttö ulkona. P) Vuosittainen. Q) Vuosittaisesta puolivuosittaiseen. R) Puolivuosittaisesta neljännesvuosittaiseen.

8.2 - Laitteen tunnistuskortti (kuva A). A) Tavaramerkki. B) Valmistaja. C) Tuote tyyppi, malli, koodi). D) Käyttäjä yritys, nimi ja osoite). E) Sarja-/eränumero. F) Valmistusvuosi. G) Ostopäivä. H) Ensimmäinen käyttöpäivä. I) Viimeinen käyttöpäivä. L) Säädösviittaukset.

8.3 - Laitteen määräaikaistarkastuksen kortti (kuva B). O) Päivämäärä. P) Tarkastuksen syy: määräaikaistarkastus tai poikkeuksellinen tarkastus. Q) Tarkastuksesta vastaavan nimi ja allekirjoitus. R) Huomautukset havaitut viat, tehdyt korjaukset tai muut tarvittavat tiedot). S) Tarkistuksen tulos: laite soveltuu käyttöön tai laite ei sovellu käyttöön. T) Seuraavan tarkastuksen päivämäärä.

9) ILMOITETUT LAITOKSET. Erityisohjeissa on kerrottu ilmoitetut laitokset, jotka liittyvät tuotteeseen ja jotka on lueteltu tässä ohjeessa (kuva D) ja joiden merkitys on kerrottu seuraavassa: M1÷M6) Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-kokeen. N1-N3) Ilmoitettu laitos, joka valvoo tuotantoa.

10) HÄVITTÄMINEN. Laitteen elinkaaren lopussa, eli toisin sanoen sen käyttöiän loputtua, laite on hävitettävä ottaen samalla huomioon sen potentiaalinen vaikutus ympäristöön. Tätä tarkoitusta varten on suositeltavaa, että tuotteet hävitetään noudattaen täysin siinä maassa voimassaolevaa lainsäädäntöä, jossa hävittäminen tulee tapahtumaan.

11) MUUNNOKSET JA KORJAUKSET. Mikä tahansa muokkaaminen tai peukalointi poistaa välittömästi oikeuden takuuseen, ja se on kiellettyä, sillä se voi vaikuttaa kyseisten laitteiden turvallisuuteen. Vain valmistaja tai pätevä ja valmistajan nimenomaisesti valtuuttama henkilö saa suorittaa korjaukset, jos ne ovat mahdollisia, yhdenmukaisesti tarkistus- ja/tai huoltomenetelmien kanssa.

12) VOITELU. Jos metallisissa laitteissa tätä edellytetään, puhdista mahdolliset liikkuvat osat paineilmalla ja voitele ne ainoastaan silikonipohjaisella suihkeöljyllä. Huomio! Liika ylimääräinen öljy kerää pölyä ja likaa. Pyyhi liinalla mahdolliset ylimääräiset öljyt. Huomio! Varmista, ettei voitelu vaikuta laitteen toimivuutta muiden järjestelmän komponenttien kanssa (esim. köydet).

13) HUOLTO JA PUHDISTUS. Vältä kosketusta lämmönlähteiden tai karkeiden tai terävien materiaalien kanssa. Käsinpesu lämpimässä vedessä (maksimilämpötila: 30°C) neutraalilla saippualla. Desinfioi käyttämällä laimeaa ammoniakkiliuosta tuotteen mukana toimitettujen turvallisuusohjeiden mukaisesti.Pesun jälkeen, tai jos tuote kostuu tai kastuu, anna laitteen kuivua ulkoilmassa erillään suorista lämmönlähteistä.

14) VARASTOINTI JA KULJETUS. Parhaan varastoinnin saavuttamiseksi aseta täysin kuivat laitteet huoneenlämpöiseen, hyvin ilmastoituun tilaan. Älä altista laitteita kemiallisesti aggressiiville aineille, pysyvälle tomulle tai lialle tai ilmalle, joissa on korkea suolapitoisuus. Kuljetuksen aikana on vältettävä puristumista, suoralle auringonvalolle altistumista ja leikkureita. Älä jätä laitetta autoon tai suljettuun tilaan, joissa ovat alttiina auringonpaisteelle. Käytä kuljetuksessa mukana toimitettua suojakoteloa tai – jos sitä ei ole – pakkausta, jossa tuote pysyy ehjänä.

15) TAKUU. 3 vuotta ostopäivästä, koskee kaikkia valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta;virheellisestä tai riittämättömästä ylläpidosta tai varastoinnista, väärästä tai sopimattomasta käytöstä, luvattomista muutoksista tai korjauksista tai käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Valmistaja ei ole vastuussa mistään suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai asianmukaisesta käytöstä tilanteissa, jotka eivät täytä riittäviä turvallisuusvaatimuksia. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on äärimmäisen tärkeää, että siellä, missä laitetta jälleenmyydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjä toimittaa käyttö-, huolto-, korjaus- ja määräaikaiskatsastuksen ohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta tullaan käyttämään.

16) KUVATEKSTI JA VAROITUKSET. F1) Ankkuri. F2) Käsi. F3) Kuorma. F4) Köysistön ensimmäinen. F5) Köysistön toinen. F6) Lasku kaksoisköydellä. F7) Laskeutuminen. F8) Putoaminen. F9) Valjaat. G1) Yleiset varoitukset. G2) Tekstiilituotteita koskevat varoitukset. G3) Metallituotteita koskevat varoitukset.

NORSK

Bruksanvisningene for denne enheten består av generelle instruksjoner, spesifikke instruksjoner og eventuelle tilleggsinstruksjoner. Alle instruksjoner som er vedlagt enheten må leses og forstås nøye før bruk. Forsiktig! Dette pakningsvedlegget inneholder kun den generelle bruksanvisningen. På nettsiden www.climbingtechnology.com kan du finne ytterligere informasjon; andre språk og/eller oppdaterte versjoner av instruksjonene; EU-samsvarserklæring om konformitet.

1) TRENING OG FYSISK FORM. Aktiviteten knyttet til bruken av denne enheten er potensielt farlig, og bruken er forbeholdt komptente og opplærte personer eller personer som er underlagt direkte tilsyn av kompetente og trente personer. Før du bruker enheten er det viktig å: ha fått tilstrekkelig opplæring og instruksjon, og om nødvendig spesifikk opplæring om bruk av enhetene; være kjent med enheten; være i optimal mental og fysisk form. Forsiktig! Inntak av alkohol eller psykotrope midler, inkludert medisiner som kan endre persepsjon, balanse og konsentrasjon, skal unngås.

2) ADVARSLER. Før bruk: sørg for at alt utstyr er i optimal driftstilstand, at det er egnet for tiltenkt bruk, at alle elementer og komponenter er kompatible med hverandre, og overholder alle gjeldende regler, forskrifter og direktiver; sjekk at systemet er riktig montert og at de ulike komponentene fungerer som de skal uten å forstyrre hverandre. Før og under bruk: Kontroller at spaken og den tilhørende låsen på eventuelle karabiner som brukes er perfekt lukket.

2.1 - Enheter som skal brukes med tau. Før og under bruk: Kontroller alltid tauet/ene som brukes: visse tau kan være eller bli mer eller mindre vanskelige å skyve grunnet flere forskjellige faktorer (f.eks. hylsens sammensetning, eventuell overflatebehandling; utilstrekkelig diameter; våte tau, isete tau, tørkede tau eller tau som er skitne av gjørme osv.). Kontrollr korrekt plassering av tauet/ene inne i enheten. Vær oppmerksom på eventuelle fremmedlegmer som kan hindre riktig funksjon av enheten på tauet/ene.

2.2 - Betingelser for bruk. Enheten er utformet for bruk under klimaforhold som en person vanligvis kan tolerere (det tillatte temperaturområdet er vist på de spesifikke instruksjonene). Vær oppmerksom på følgende forhold som kan forringe funksjonen til enheten: fuktighet, frost, ekstreme temperaturer, aldring, upassende lagring. Forsiktig! Ikke bruk, og unngå kontakt med følgende stoffer, som kan skade enheten og kompromittere dens sikkerhet: kjemiske stoffer (f.eks. maling, løsemidler, klebemidler, etsende stoffer, reagenser etc.); selvklebende etiketter; andre potensielt skadelige produkter/stoffer. Forsiktig! Ved bruk av tekstilinnretninger, vær oppmerksom på kontakt med skarpe kanter og, om nødvendig, bruk verneinnretninger.

2.3 - Ansvar. Hver enkelt person er ansvarlig for hans/hennes egne valg og handlinger: personer som ikke er i stand til å påta seg dette ansvaret må ikke bruke disse enhetene under noen omstendigheter. Produsentens ansvar er begrenset til feil knyttet til produksjon og materialer. Forsiktig! Bruk ikke en enhet til aktiviteter som overskrider dens begrensninger eller til bruk som er annerledes enn de enheten er beregnet for. Forsiktig! Å utstyre seg selv med personlige beskyttelsesenheter rettferdiggjør ikke det å utsette seg for en potensielt dødelig risiko. Forsiktig! Det er mange feilaktige bruksprosedyrer og bare prosedyrene som er angitt som riktig er tillatt. Alle andre mulige bruksprosedyrer skal anses som forbudt.

2.4 - Materialer. Ile materialene og behandlingene (med mindre annet er angitt) er antiallergiske, og forårsaker ikke hudirritasjoner eller -følsomhet. Forklaring: 1) Stål. 2) Rustfritt stål. 3) Lett legering. 4) PS - Polystyren. 5) EPS - High density-utvidet polystyren. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretan. 9) ABS - akrylnitril butadien-styren. 10) PES - polyester. 11) PC - Polykarbonat. 12) PE - polyetylen. 13) Dyneema / polyetylen med høy tetthet (HDPE). Forsiktig! Dyneema / polyetylen med høy tetthet (HDPE) har en lav smeltetemperatur (140 °C / 284 ° F).

2.5 - EN 365-advarsler. Disse advarslene gjelder bare de enhetene som i sine spesifikke instruksjoner henviser til standarden EN 365. Før hver bruk: foriskre deg om at alle enhetene har riktig normativ referanse og er i perfekt funksjonsell stans. Kontroller at vedlikeholdskortene til hver enkelt enhet er riktig oppdatert; sørg for at den sikreste tilkomstvei er valgt, at riktig og hensiktsmessig utstyr er brukt og at det er utarbeidet en redningsplan for å redde en operatør i vanskeligheter eller for å takle eventuelle nødssituasjoner som kan oppstå under arbeidet; informere brukeren om eksistensen av den planlagte redningsprosedyren. Under hver bruk: Vær oppmerksom på farene som kan forringe enhetens funksjon (f.eks. vridning eller sleping av tau eller redningstau over skarpe kanter, kjemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, pendelfall etc.). For enheter beregnet til bruk i fallsikringssystemer: For operatørens sikkerhet er det nødvendig at anordningen eller forankringspunktet alltid er riktig plassert og at arbeidet utføres på en slik måte at både risikoen og fallhøyden minimeres. Kontroller ledig plass som kreves under brukeren på arbeidsstasjonen før bruk, slik at det i tilfelle av fall ikke vil kunne forekomme kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallets bane. Husk at en kroppssele er den eneste akseptable anordningen som kan brukes i et fallsikringssystem.

3) KONTROLLER. Kontrollene som skal utføres av brukeren er nødvendige for å sikre at enheten er i effektiv stand, fungerer korrekt og kan brukes. Før og etter hver bruk: Sjekk at eventuelle metall- og plastdeler ikke viser noen tegn på deformasjon, skarpe kanter, unormale fargevarianter, korrosjon og oksidering. Kontroller at eventuelle metall- og plastdeler ikke har tegn på kutt, sprekker, eller tegn på slitasje på mer enn en 1 mm. Kontroller at eventuelle tekstildeler og sømmer ikke viser tegn på slitasje, kutt, sår, brannskader, skade fra eksponering for sterk varme eller ultrafiolette stråler, strekking, korrosjon og spor av mugg eller kjemikalier. Pass på å sjekke også eventuelt skjulte områder. Kontroller at eventuelle sømmer ikke har kuttede, uttrekte eller løsnede tråder. Kontroller, ved å kjenne med fingrene langs hele enheten laget av tau, at den indre kjernen ikke har kutt, tomrom, sprekker eller buler. Kontroller at alle bevegelige deler (f.eks. åpningsspaker, karabiner, osv.), roterer jevnt og riktig, og der de er utstyrt med fjær, at denne komme tilbake på plass automatisk når den slippes langsomt. Kontroller at det ikke forekommer skitt, spesielt i nærheten av eventuelle åpninger (f.eks. sand, materialrester).

4) ENHETER FOR PERSONLIG BRUK. Hver enhet, unntatt unntak, skal vurderes for personlig bruk og, hvis det er nødvendig, må det foreskrives at det leveres individuelt til brukeren. Ved bruk av en annen bruker, foreta en kontroll av enheten før og etter bruk, og oppgi om nødvendig merknadene på det aktuelle kortet. Forsiktig! Bruk aldri en enhet som du ikke kjenner hele forhistorien til, eller som ikke har riktig dokumentasjon (bruksanvisning, kontrollkort, etc.).

5) MERKING. Indikasjonene på enheten kan vises på forskjellige steder avhengig av enhetens dimensjoner. Spesifikke instruksjoner er oppført på de spesifikke instruksjonene, hvis betydning er gitt i avsnitt 5.1-5.2 i denne instruksjonen. Forsiktig! Fjern ikke etiketter eller merker og sjekk at alle disse er leselige også etter bruk. Obs! Eventuelle andre logoer enn CT-logoen kan være selgerens varemerke. I dette tilfellet kan produktmerking være annerledes enn det som er angitt i den spesifikke bruksanvisningen. CT-logoen, foran ordet "av" (fig. E/T10), identifiserer alltid produsentens varemerke.

5.1 - Generell forklaring. 1) Produktnavn. 2) Produktkode. 3) Definisjon av produktet. 4) Navn på produsent eller ansvarlig for markedsføring. 5) Advarsel om at enheten er beregnet for bruk av bare én person. 6) Referansestandard/er. 7) Piktogram som varsler brukeren om å lese instruksjonene nøye før bruk. 8) Produksjonssted. 9) Patentert enhet. 10) Registrert patentsøknad. 11) CE-merking. 12) Nummeret på kontrollorganet som griper inn under produksjonskontrollfasen. 13) UIAA-logo. 14) Minimum bruddbelastning (MBL). 15) Arbeidsbelastningsgrense (WLL). 16) Minimumsvekt (unntatt utstyr) og maksimumsvekt (inkludert utstyr) for brukeren. 17) Konstruksjonsmaterialer. 18) Størrelsen på produktet. 19) Riktig bruksretning. 20) Selgerens varemerke.

5.2 - Forklaring sporbarhet. T1-T2) Individuelt serienummer. T3) Lottnummer. T4) Lottnummeret består av parti (BB) og produksjonsår (YY). T5) Individuelt serienummer bestående av progressivt tall (AAAA), produksjonsdag (DDD) og -år (YY). T6) Individuelt serienummer bestående av et progressivt tall (AAAA), produksjonsmåned (MM) og -år (YYYY). T7) Måned (MM) og år (YYYY) av produksjon. T8) Piktogram som kommer foran produksjonsmåneden (MM) og -året (YYYY). T9) Piktogram som kommer foran produsentens adresse. T10) Produsentens varemerke.

6) LEVETID. Det er vanskelig å forutbestemme en enhets reelle levetid fordi den påvirkes av flere faktorer (miljøet utstyret brukes i, klimatiske faktorer, lagringsforhold, frekvens og bruksintensitet osv.).Det er likevel mulig å estimere enhetens maksimale levetid, som består av en innledende periode med optimal lagring og en periode med bruk.For tekstil- og plastprodukter er maksimal levetid 12 år fra produksjonsdato, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første bruk. Maksimal levetid for metallprodukter er teoretisk sett uendelig, men det er likevel tilrådelig å skifte dem ut etter 10 års bruk. Obs! En enhets levetid kan være begrenset selv til bare én gangs bruk, der hvor den er involvert i en eksepsjonell hendelse (store fall, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kjemiske stoffer eller skarpe kanter osv.).

7) BRUKSAVBRUDD / ELIMINERING. Slutt å bruke enheten umiddelbart: dersom maksimal levetid er overskredet; dersom det er foreldet, ikke i overensstemmelse med moderne produkter eller forbigått på grunn av oppdateringer for å oppfylle kravene i nye normer; dersom resultatet av kontrollene ikke er tilfredsstillende; hvis du ikke er sikker på at enheten er i god stand, eller hvis den har vært utsatt for en eksepsjonell hendelse eller et hardt fall. Selv om det ikke finnes synlige feil eller nedbrytning, kan enhetens grunnleggende styrke og motstand være alvorlig svekket. Forsiktig! Destruer avhendede produkter for å unngå videre bruk. Forsiktig! Ikke bruk en enhet på nytt før du har fått skriftlig bekreftelse fra en kompetent person som er autorisert av produsenten om at gjenbruk er akseptabelt.

8) PERIODISK KONTROLL. Generelt anbefales det at minst hver 12. måned blir utført en grundig kontroll av enheten. Dette må gjøres av produsenten selv eller av en kompetent person som er autorisert av produsenten kompetent person som er autorisert av produsenten, på grunnlag av de nasjonale forskriftene som gjelder for PPE-kontroll. Forsiktig! Denne kontrollen er bare obligatorisk for enheter som det er angitt i de spesifikke instruksjonene. Likevel er gjennomføring av vanlige kontroller avgjørende for å sikre effektiviteten og holdbarheten til enheten, som brukerens sikkerhet avhenger av. Gjennomføringen av periodiske kontroller fritar ikke brukeren fra plikten til å utføre kontrollene før og etter hver bruk, eller å be om en ekstraordinær periodisk kontroll ved forekomst av eksepsjonelle hendelser (f.eks. fall fra lav høyde etc.) eller i i tilfelle tvil om at enheten fungerer korrekt. Dataene til enheten og resultatene av kontrollene skal rapporteres henholdsvis i identifikasjonskortet til enheten og i den periodiske kontrollen. Bruksanvisningen og eventuelle tilleggsdokumenter må oppbevares gjennom hele enhetens levetid. Forsiktig! Hvis dokumentet ikke viser dataene på enheten og resultatene av kontrollene, eller hvis det ikke er leselige, må du avstå fra å bruke enheten. Forsiktig! Følg inspeksjonsprosedyrene på nettstedet www.climbingtechnology.com.

8.1 - Kontrollfrekvens. Minimumsfrekvensen på 12 måneder kan endres i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter eller på bakgrunn av frekvens, intensitet og bruksmåte (f.eks. tung bruk, bruk i havmiljø eller korrosive atmosfærer etc.). I tabell C finner du indikasjoner på når det anbefales å gjennomføre periodiske kontroller: A) Type bruk. B) Eksempler på applikasjon. C) Brukstilstander. D) Kontrollfrekvens. E) Fra sporadisk til lett. F) Fra moderat til tung. G) Fra tung til kontinuerlig. H) På trange plasser, redningsarbeid, vedlikehold ved fabrikken. I) transport, i husholdninger, magasin, bygninger. L) kommersiell konstruksjon, olje og gass, gruvedrift. M) Rene omgivelser, egnet temperatur, gode lagringsforhold sporadisk utendørs bruk. N) Rene eller støvete omgivelser, ikke egnede temperaturer, egnede lagringsforhold, forlenget bruk utendørs eller innendørs. O) Skitne omgivelser, ikke egnede temperaturer, ekstreme oppbevaringsforhold, forlenget eller kontinuerlig bruk utendørs. P) Årlig. Q) Fra årlig til hvert semester. R) Fra hvert semester til hver tredje måned.

8.2 - Identifikasjonskort for anordningen (Fig. A). A) Merke. B) Produsent. C) Produkt (type, modell, kode). D) Bruker (firma, navn og adresse). E) Serienummer/partinummer. F) Produksjonsår. G) Kjøpsdato. H) Dato for første anvendelse. I) Utløpsdato. L) Referansestandarder.

8.3 - Kort for periodisk kontroll av anordningen (Fig. B). O) Dato. P) Årsak til kontrollen: Periodisk kontroll eller spesiell kontroll. Q) Navn og underskrift for den ansvarlige for kontrollen. R) Merknader (påviste defekter, utførte reparasjoner eller annen relevant informasjon). S) Kontrollresultat: enhet egnet til bruk eller enhet ikke er egnet til bruk. T) Dato for neste kontroll.

9) KOTROLLORGANER. De spesifikke instruksjonene angir de kontrollorganene som angår produktet, oppført i denne instruksjonen (figur D) og hvis betydning er gitt nedenfor: M1÷M6) Kontrollorganet som har gjennomført EU-kontrollen. N1-N3) Godkjent kontrollorgan som kontrollerer produksjonen.

10) KASSERING. Når innretningens levetid er over, det vil si at den ikke skal kunne brukes mer, må denne kastes på en måte som tar hensyn til innretningens mulige innvirkninger på miljøet. I den forbindelse anbefaler vi at produktene kasseres i henhold til alle gjeldende aktuelle lover i det landet der produktet skal kasseres.

11) MANIPULERING OG REPARASJONER. Enhver endring eller manipulering opphever garantien umiddelbart og er forbudt, da dette kan redusere selve enhetens sikkerhet. Reparasjoner, der det er mulig, må kun utføres av produsenten eller av en kompetent person som er autorisert av produsenten selv, i samsvar med det som er angitt i kontroll- og/eller vedlikeholdsprosedyrene.

12) SMØRING. I metallinnretningene rengjør du om nødvendig eventuelle bevegelige deler med trykkluft og smør dem med utelukkende silikonbasert sprayolje. Forsiktig! En overdreven mengde olje lar smuss og støv feste seg lettere. Fjern eventuell ekstra olje med en klut. Forsiktig! Sjekk at smøringen ikke nedsetter samspillet mellom enheten og de andre komponentene i systemet (f.eks. tau).

13) VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING. Unngå kontakt med varmekilder, skarpe materialer og materialer som skraper opp.Håndvask i varmt vann (maksimal temperatur: 30°C) med nøytral såpe. For å desinfisere, bruk en fortynnet ammoniakkoppløsning i henhold til sikkerhetsinstruksjonene som fulgte med produktet. Etter vask, eller i tilfelle fuktig eller vått utstyr, la det tørke i friluft, på avstand fra direkte varmekilder.

14) OPPBEVARING OG TRANSPORT. For optimal oppbevaring, pakk bort de helt tørre enhetene ved romtemperatur i et godt ventilert område. Utsett ikke enhetene for kjemisk aggressive stoffer, vedvarende støv eller skitt, eller miljøer med høye saltkonsentrasjoner. Unngå sammenpressing, eksponering overfor direkte sollys og kontakt med skarpe gjenstander i løpet av transport. Oppbevar ikke enhetene i bilen eller i lukkede miljøer som er utsatt for sol. Ved transport, bruk beholderen som følger med, eller hvis denne ikke er tilgjengelig, en annen beskyttende emballasje.

15) GARANTI. Garantien er gyldig i 3 år fra kjøpsdato og dekker eventuelle produksjonsfeil eller feil i materialene som brukes. Følgende er utelukket fra garantien: Normal slitasje, mangelfullt vedlikehold og lagring, feil bruk, uautorisert manipulering og reparasjoner, manglende overholdelse av bruksanvisningen. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser, inkludert enhver konsekvens som stammer fra feil bruk av enheten, og inkludert riktig bruk av enheten i uegnede situasjoner som ikke sikrer forsvarlig sikkerhetsnivå. Sikkerheten til brukeren er det viktig, der enheter er solgt utenfor det opprinnelige mottakerland at forhandleren gir instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll på språket i landet der de skal brukes.

16) FORKLARING OG ADVARSLER (Fig.F-G). F1) Forankring. F2) Hånd. F3) Last. F4) Første i taulaget. F5) Andre i taulaget. F6) Rappellering. F7) Nedstigning. F8) Fall. F9) Sele. G1) Generelle advarsler. G2) Advarsler for tekstilprodukter. G3) Advarsler for metallprodukter.

DANSK

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning, en specifik vejledning og af eventuelle tilbehørsvejledninger. Samtlige vedlagte vejledninger til anordningen skal gennemlæses og forstås grundigt før brugen. Advarsel! Denne brugsanvisning består kun af den generelle instruktion. På websitet www.climbingtechnology.com finder du: Yderligere oplysninger; andre sprog og/eller opdaterede versioner af brugsanvisningerne; EU-konformitetserklæringer.

1) TRÆNING OG FYSISK FORM. Aktiviteterne i forbindelse med denne anordning er potentielt farlige og anvendelsen er udelukkende forbeholdt uddannede og kompetente personer eller personer, der overvåges direkte af uddannede og kompetente personer. Før brugen er det tvingende nødvendigt: At have modtaget passende instruktion og uddannelse, en særlig træning i brugen af anordningerne; at have opnået fortrolighed med anordningen; at være i perfekt fysisk og psykisk form. Advarsel! Indtagelse af alkoholholdige eller psykotrope substanser, herunder medicin som kan ændre opfattelsesevnen, stabiliteten og din opmærksomhed, skal på alle måder undgås.

2) ANVISNINGER. Før brugen: sørg for at udrustningen i komplekset er fuldstændigt funktionsdygtigt, er tilpasset den foreskrevne funktion og at alle elementerne er kompatible med hinanden, og i overensstemmelse med gældende bestemmelser, standarder og direktiver; Kontrollér at systemet er monteret korrekt og at de forskellige komponenter arbejder uden at indvirke på hinanden. Før og under brugen: skal man kontrollere at grebet er helt lukket og at de eventuelt anvendte konnektorer er fastlåste.

2.1 - Anordning til brug med reb. Før og efter hver anvendelse: Kontrollér altid kompatibiliteten på det/de anvendte reb: Enkelte reb kan være eller blive mere eller mindre glidende på grund af diverse faktorer (f.eks. konstruktionen af hylstret; eventuelle overfladebehandlinger; utilstrækkelig diameter; våde, tilisede, udtørrede eller tilmudrede reb, etc.); kontrollér for den rette positionering af rebet/rebene inde i anordningen; vær opmærksom på eventuelle fremmedlegemer som kan hindre en korrekt funktion af anordningen på reb/rebene.

2.2 - Brugsbetingelser. Hjelmen er designet til at blive brugt under klimatiske forhold, som en person normalt kan tolerere (det tilladte temperaturinterval er angivet i den specifikke vejledning). Vær opmærksom på de følgende betingelser, da de kan kompromittere anordningens kapacitet: Fugt, is, ekstreme temperaturer, ældning, utilstrækkelig opbevaring. Advarsel Følgende stoffer, som kan beskadige produktet og kompromittere sikkerheden, må ikke anvendes på eller komme i kontakt med produktet: kemiske stoffer (f.eks. maling, opløsningsmidler, klæbemidler, ætsende stoffer osv.); selvklæbende etiketter; andre potentielt skadelige produkter/stoffer. Advarsel Ved brug af tekstile anordninger skal man være opmærksom på kontakt med skarpe kanter og om nødvendigt anvende beskyttelsesanordninger.

2.3 - Ansvar. Alle er ansvarlige for deres egne valg og handlinger: Hvis man ikke er i stand til at påtage sig dette ansvar, bør man absolut ikke anvende disse anordninger. Producentens ansvar er begrænset til fabrikationsfejl og fejl på de anvendte materialer. Advarsel! Anvend ikke en anordning ud over dennes begrænsninger eller til formål som afviger fra de foreskrevne! Advarsel! Det at bære personligt beskyttelsesudstyr retfærdiggør ikke at man udsætter sig selv for risici, som potentielt kan være dødelige. Advarsel! De ukorrekte eller fejlbehæftede anvendelsesmetoder er mange, og kun de metoder, som angives som korrekte, er tilladt: Alle andre mulige anvendelsesmetoder skal anses som forbudte.

2.4 - Materialer. Alle materialerne og behandlingerne (med mindre andet er specifikt angivet) er antiallergiske og forårsager ikke irritation eller overfølsomhed på huden. Forklaring: 1) Stål. 2) Rustfrit stål. 3) Letmetallegering. 4) PS - Polystyren. 5) EPS - Udvidet polystyren med høj densitet. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretan. 9) ABS - Acrylonitril butadien styren. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonat. 12) PE - polyetylen. 13) Dyneema / polyethylen med høj densitet (HDPE). Advarsel Dyneema / polyethylen med høj densitet (HDPE) har en lavt smeltepunkt (140°C/284 F°).

2.5 - Anvisninger EN 365. Disse anvisninger vedrører udelukkende anordningerne som i den specifikke vejledning hører under standarden EN 365. Før hver anvendelse: Man skal sikre sig at alle anordningerne bærer den korrekte reference til standarden og at de er i en perfekt, funktionsdygtig stand; man skal sikre sig at vedligeholdelsesskemaerne for hver anordning er korrekt opdaterede; Sørg for, at den sikreste adgangsrute er blevet udpeget, at der anvendes korrekt og passende udstyr og at der er udarbejdet en redningsplan for at kunne håndtere eventuelle vanskeligheder eller for at kunne håndtere eventuelle nødsituationer, der måtte opstå under arbejdet; man skal informere brugeren om den eksisterende redningsprocedure. Under hver brug: Vær opmærksom på farer, der kan kompromittere anordningens performance (f.eks. sammenvikling eller træk på reb eller redningsliner på skarpe kanter; kemiske reagenser; elektrisk konduktivitet; fald og svingninger etc.). For anordninger beregnet til anvendelse i faldsikringssystemer: Det er nødvendigt for operatørens sikkerhed, at anordningen eller forankringspunktet altid er korrekt positioneret og at arbejdet udføres således at det reducerer risikoen og faldhøjden til et minimum; Kontrollér det påkrævede frirum under brugeren på arbejdspladsen før enhver anvendelse således, at der i tilfælde af et fald ikke vil opstå en kollision med jorden eller med andre hindringer i faldstrækningen; tag højde for at en klatresele til kroppen r et deste acceptable fastholdelsesudstyr, der kan anvendes i et faldsikringssystem.

3) KONTROL. Kontrollerne fra brugerens side er nødvendige for at sikre at anordningen er i en effektiv stand, fungerer korrekt og kan anvendes. Før og efter hver anvendelse: Kontrollér at metal- og plastikdelene, hvis de forefindes, ikke udviser deformationer, skarpe kanter, unormale farveafvigelser, rust og oxideringer; kontrollér at metal- og plastikdelene, hvis de forefindes, ikke har snitskader, revner, udskæringer eller viser tegn på slid med en dybde på mere end 1 mm; kontrollér at tekstildelene, hvis de forefindes, og de tilhørende syninger ikke har snitskader, afrivninger, slitage, forbrændinger, skader grundet eksponering over for varme eller ultraviolette stråler, overdrevne forstrækninger, rust og spor efter skimmel eller kemiske substanser, og være opmærksom på også at kontrollere de eventuelt skjulte områder; kontrollér at syningerne, hvis de forefindes, ikke har tråde, der er revet af, trukket ud eller løsnet; kontrollér ved at mærke med fingrene, hele længden på anordningerne udført i reb, at den indre legeme ikke har snitskader, vakuumpunkter, sprækker, luftblærer; kontrollér at de eventuelle bevægelige dele (f.eks. åbningsgreb, blokeringskamme, etc.) løber korrekt uden sammenstød og, der hvor de er forsynet med en fjeder, automatisk vender tilbage i position, når de slippes langsomt; kontrollér at der ikke er tilstedeværelse af snavs, særligt i nærheden af eventuelle mellemrum (f.eks. sand, aflejringer af materiale).

4) ANORDNINGER TIL PERSONLIG BRUG. Enhver anordning uden undtagelse skal kun beregnes til streng personlig brug og, om nødvendigt, skal man foreskrive at den tildeles individuelt til brugeren. I tilfælde af brug ved en anden bruger, skal man udføre en kontrol af anordningen før og efter brugen og, hvis påkrævet, notere yderpunkterne i det tilhørende skema. Advarsel Brug aldrig en anordning, hvis du ikke kender hele dens driftshistorik eller mangler korrekt dokumentation (brugervejledning, eventuelle kontrolskemaer, etc.).

5) MÆRKNING. Angivelserne på anordningen kan vises på forskellige steder afhængigt af dimensionerne på denne. I den specifikke vejledning anføres de tilhørende indikationer, hvis betydning er gengivet i afsnit 5.1-5.2 i denne vejledning. Advarsel! Fjern ikke etiketter eller mærkater, og kontrollér at de alle er læsbare, også efter brugen. Advarsel! Eventuelle yderligere logoer, som er forskellige fra CT-logoet, kan repræsentere sælgers varemærke. I så fald kan produktmærkningen fremstå anderledes end den, der er angivet i den specifikke brugsanvisning. CT-logoet, som indledes med ordet "by" (fig. E/T10), identificerer altid producentens varemærke.

5.1 - Generel forklaring. 1) Navn på produktet. 2) Produktkode. 3) Definition af produktet. 4) Navn på producenten eller den ansvarlige for markedsføringen. 5) Advarsel om, at enheden er designet til kun at blive anvendt af én person. 6) Referencestandard/er. 7) Piktogram, der adviserer brugeren om at læse vejledningen grundigt før brugen. 8) Fabrikationssted. 9) Patenteret anordning. 10) Patentansøgt. 11) CE-mærkning. 12) Nummer på det organ, der overvåger kontrolfasen for produktionen. 13) Logo for UIAA. 14) Minimum brudbelastning (MBL). 15) Arbejdsbelastningsgrænse (WLL). 16) Minimumsvægt (uden udrustning) samt maksimumsvægt (med udrustning) af brugeren. 17) Konstruktionsmaterialer. 18) Produktstørrelse. 19) Korrekt anvendelsesretning. 20) Sælgers varemærke.

5.2 - Forklaring af sporbarhed. T1-T2) Individuelt serienummer. T3) Batchnummer. T4) Batchnummer bestående af batch (BB) og fremstillingsår (YY). T5) Individuelt serienummer bestående af progressivt nummer (AAAA), dag (DDD) og fremstillingsår (YY). T6) Individuelt serienummer bestående af progressivt nummer (AAAA), måned (MM) og fremstillingsår (YYYY). T7) Måned (MM) og fremstillingsår (YYYY). T8) Piktogram, der er foranstillet måned (MM) og fremstillingsår (YYYY). T9) Piktogram, der er foranstillet producentens adresse. T10) Producentens varemærke.

6) LEVETID. Det er vanskeligt at forudbestemme en anordnings virkelige levetid med nøjagtighed, fordi den påvirkes af flere faktorer (miljø, hvor udstyret anvendes, klimatiske faktorer, opbevaringsforhold, hyppighed og brugsintensitet osv.). Ikke desto mindre er det muligt at anslå enhedens maksimale levetid, bestående af en indledende periode med optimal opbevaring og en brugsperiode. For tekstil- og plastprodukter er den maksimale levetid 12 år fra fremstillingsdatoen, hvoraf ikke er mere end ti år fra datoen for den første anvendelse. Den maksimale levetid for metalliske produkter er teoretisk ubestemt, men der er stadig tilrådeligt at udskifte dem efter 10 års brug. Bemærk! En anordnings levetid kan begrænses til blot én anvendelse, hvor den er involveret i en usædvanlig hændelse (større fald, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kemiske midler eller skarpe kanter osv.).

7) AFBRYDELSE AF BRUGEN/FJERNELSE. Afbryd øjeblikkeligt brugen af anordningen: hvis den maksimale driftslevetid er overskredet; hvis det skulle være forældet, inkompatibelt med mere moderne anordninger eller overgået som følge af normative opdateringer; hvis resultatet af kontrollerne ikke er tilfredsstillende; hvis du er usikker på om den er i god stand; hvis den har været udsat for en ekstraordinær hændelse eller et stærkt fald: Også selv om der ikke kan konstateres nogen defekt eller forringelse ved en visuel kontrol, kan den originale modstandsdygtighed være seriøst forringet. Advarsel! Destruer kasserede produkter for at undgå at de anvendes yderligere. Advarsel En anordning må ikke anvendes igen før modtagelse af en skriftlig bekræftelse fra en kompetent person, der er autoriseret af producenten, som bekræfter at den pågældende genanvendelse er acceptabel.

8) PERIODISK KONTROL. Generelt tilrådes det at der udføres en dybdegående kontrol af anordningen hver 12. måned hos producenten, af en person, der er autoriseret af selve producenten eller af en person, der anses som kompetent ifølge de gældende nationale standarder vedrørende kontrol af PSU. Advarsel Denne kontrol er kun obligatorisk for anordninger, som dette er anført for i den specifikke vejledning. Ikke desto mindre er en udførsel af periodiske kontroller uundværlig for at sikre en konstant effektivitet og holdbarhed på anordningen, som brugerens sikkerhed afhænger af. Udførslen af periodiske kontroller fritager ikke brugeren for forpligtelsen til at udføre kontroller før og efter hver anvendelse, eller fra at kræve en ekstraordinær periodisk kontrol i tilfælde af særlige hændelser (f.eks. et fald, også fra en mindre højde, etc.) eller i tilfælde af tvivl om udstyrets funktionsdygtighed. Data for anordningen og resultaterne af kontrollerne skal anføres respektivt i identifikationsskemaet for anordningen og i skemaet for den periodiske kontrol. Brugervejledningen og eventuelle medfølgende, supplerende dokumenter skal opbevares under hele anordningens driftslevetid. Advarsel Ved manglende dokument med angivelser af data for dokumentet og resultater af kontrollerne, eller såfremt dette er ulæseligt, skal man afholde sig fra at anvende anordningen. Advarsel Følg inspektionsprocedurerne på webstedet www.climbingtechnology.com.

8.1 - Kontrolhyppighed. Den minimale hyppighed på 12 måneder kan afvige afhængigt af den gældende nationale lovgivning eller af hyppigheden og intensiteten af samt metoden for brugen (f.eks. tunge anvendelse, brug i marinemiljø, korrosive atmosfærer, osv.). I tabel C finder man angivelser af hvornår det tilrådes at fremskynde den periodiske kontrol: A) Anvendelsestype. B) Eksempel på anvendelse. C) Betingelser for anvendelse. D) Hyppigheden for kontroller. E) Fra lejlighedsvis til let. F) Fra moderat til krævende. G) Fra krævende til konstant. H) Trange rum, nødhjælp, vedligeholdelse på fabrik. I) Transport, hjemmebrug, magasin, byggeri. L) Kommercielt byggeri, olie og gas, minedrift. M) Rene omgivelser, passende temperatur, gode opbevaringsforhold, lejlighedsvis udendørs brug. N) Rent eller støvede omgivelser, upassende temperatur, passende opbevaringsforhold, udendørs brug eller længerevarende indendørs brug. O) Snavsede omgivelser, upassende temperatur, ekstreme opbevaringsforhold, længerevarende eller konstant udendørs brug. P) Årlig. Q) Fra årlig til hver 6. måned. R) Fra hver 6. til hver 3. måned.

8.2 - Identifikationskort til anordningen (Fig. A). A) Handelsmærke. B) Producent. C) Produkt (type, model, kode). D) Bruger (firma, navn og adresse). E) Serienummer/Batchnummer. F) Produktionsår. G) Købsdato. H) Dato for første anvendelse. I) Udløbsdato. L) Referencestandarder.

8.3 - Kort til periodisk kontrol af anordningen (Fig. B). O) Dato; P) Årsag til kontrollen: Periodisk kontrol eller særlig kontrol; Q) Navn og underskrift for den ansvarlige for kontrollen; R) Anmærkninger (konstaterede defekter, udførte reparationer eller andre relevante informationer). S) Kontrolresultat: anordning, som er beregnet til brug, anordning, som ikke er beregnet til brugen. T) Dato for efterfølgende kontrol.

9) NOTIFICEREDE ORGANER. I den specificerede vejledning angives de notificerede organer i forhold til produktet, anført i denne vejledning (Fig. D) og hvis betydning er angivet som følger: M1÷M6) Notificeret enhed som har udført EU-prøvningen. N1-N3) Notificeret enhed som kontrollerer produktionen.

10) BORTSKAFFELSE. Ved afslutningen af udstyrets levetid, dvs. ved afslutningen af dets funktionsdygtige liv, er det nødvendigt at sørge for dets bortskaffelse ved at huske den potentielle påvirkning af naturen. Med dette formål for øje anbefales det, at produkterne bortskaffes i fuld respekt for lovgivningen i det land, hvori bortskaffelsen skal foregå.

11) MANIPULERINGER OG REPARATIONER. Enhver modificering eller manipulering medfører et øjeblikkeligt bortfald af garantirettigheden og er forbudt, da det kan indvirke på sikkerheden på selve anordningen. Reparationer skal om muligt udelukkende udføres af producenten eller af en kompetent person, der er autoriseret af producenten selv, i overensstemmelse med det anførte i kontrol- og/eller vedligeholdelsesprocedurerne.

12) SMØRING. På metalanordninger, skal man efter behov, rengøre de eventuel bevægelige dele med trykluft og smøre dem, udelukkende ved brug af oliespray på silikonebase. Advarsel! For store mængder olie fremmer tilklæbning af støv eller snavs. Fjern eventuelt overskydende olie med en klud. Advarsel! Kontrollér at smøringen ikke indvirker på et korrekt samspil mellem anordningen og andre komponenter på systemet (f.eks. liner).

13) VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING. Undgå kontakt med varmekilder eller med slibende eller skarpe materialer. Håndvask i varmt vand (maksimal temperatur: 30°C) med neutral sæbe. Brug en fortyndet ammoniakopløsning i overensstemmelse med de sikkerhedsinstruktioner, der var vedlagt med produktet, for at desinficere. Efter vask, eller i tilfælde af fugtigt eller vådt udstyr, lad det tørre i det fri væk fra direkte varmekilder.

14) OPBEVARING OG TRANSPORT. For en optimal opbevaring skal man placere de helt tørre anordninger ved omgivelsestemperatur i godt udluftede lokaler. Udsæt ikke anordningerne for påvirkninger fra substanser, som er kemisk aggressive, for genstridigt støv eller snavs, eller for omgivelser med en høj koncentration af salt. Undgå sammenpresninger under transporten, samt eksponering over for direkte sollys og kontakt med skærende redskaber. Efterlad ikke anordningerne i en bil eller i lukkede omgivelser, som eksponeres over for solen. Brug det medfølgende beskyttelseshylster eller, hvis dette mangler, en emballage, som beskytter produktet under transport.

15) GARANTI. 3 år fra købsdaton, for enhver fabrikationsfejl eller fejl på anvendte materialer. Garantien omfatter ikke: Normalt slid, utilstrækkelig vedligeholdelse og opbevaring, ukorrekt eller upassende brug, uautoriserede manipuleringer eller reparationer, samt manglende overholdelse af brugsanvisningen. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller tilfældige følger, herunder enhver skade, som måtte opstå af et ukorrekt brug af anordningen, herunder også korrekt brug i situationer, der ikke er egnede til at garantere passende standarder for sikkerheden. For brugerens sikkerhed er det bydende nødvendigt, såfremt anordningerne sælges uden for det oprindelige destinationsland, at forhandleren udleverer anvisningerne til brug, vedligeholdelse, reparation og periodisk vedligeholdelse på sproget i det land, hvor de vil blive anvendt.

16) FORKLARING OG ANVISNINGER (Fig. F-G). F1) Forankring. F2) Hånd. F3) Last. F4) Første rebenhed. F5) Anden rebenhed. F6) Nedstigning i dobbelt reb. F7) Nedgang. F8) Fald. F9) Klatresele. G1) Generelle anvisninger. G2) Anvisninger til tekstilprodukter. G3) Anvisninger til metalprodukter.

NEDERLANDS

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit algemene, specifieke en eventuele aanvullende instructies. Alle instructies die bij het apparaat zijn gevoegd, moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen en begrepen. Let op! Hier worden alleen de algemene instructies beschreven. Op de website www.climbingtechnology.com kan het volgende worden gevonden: aanvullende informatie; andere talen en/of bijgewerkte versies van de gebruiksaanwijzingen; UE-conformiteitsverklaring.

1) TRAINING EN FYSIEKE CONDITIE. De activiteiten met betrekking tot het gebruik van dit apparaat zijn potentieel gevaarlijk en het gebruik ervan is uitsluitend voorbehouden aan bekwame en opgeleide personen of personen die onder direct toezicht van bekwame en opgeleide personen staan. Voor het gebruik is het noodzakelijk dat: de gebruiker geschikte instructies en training gehad heeft of, indien nodig, een speciale training voor het gebruik van de uitrusting; de gebruiker bekend is met de uitrusting; de gebruiker in perfecte psychologische en fysieke staat is. Let op! Het is verboden alcoholische of psychotrope middelen te nuttigen, evenals medicijnen die het waarnemingsvermogen, het evenwichtsgevoel en de concentratie kunnen beïnvloeden.

2) WAARSCHUWINGEN. Voor het gebruik: de gebruiker dient zich ervan te verzekeren dat de uitrusting in zijn geheel in goede staat verkeert en goed werkt en dat de uitrusting geschikt is voor het bedoelde gebruik en dat alle onderdelen onderling compatibel zijn en voldoen aan de geldende regels, normen en richtlijnen; de gebruiker dient te controleren dat het systeem op de juiste manier is samengesteld en dat de verschillende onderdelen elkaar niet compromitteren. Vóór en tijdens het gebruik: controleer of de hendel perfect gesloten is en of de gebruikte connectoren vergrendeld zijn.

2.1 - Apparaten te gebruiken met touwen. Voor en tijdens elk gebruik: controleer altijd de compatibiliteit van het (de) gebruikte touw(en): sommige touwen kunnen min of meer glijdend zijn of worden door verschillende factoren (bijv. constructie van de huls; eventuele oppervlakbehandelingen; ontoereikende diameter; natte, bevroren, droge of modderige touwen, enz.); controleer de juiste plaatsing van de touw(en) in het apparaat; let op eventuele vreemde voorwerpen die de correcte werking van het apparaat op het (de) touw(en) kunnen verhinderen.

2.2 - Gebruiksvoorwaarden. Het apparaat is ontworpen om te worden gebruikt onder normale klimaatomstandigheden die een persoon normaal kan verdragen (het toegestane temperatuurbereik staat vermeld in de specifieke instructies). Let op de volgende omstandigheden, omdat deze de dichtheid van het apparaat in gevaar kunnen brengen: vochtigheid, vorst, extreme temperaturen, veroudering, ongeschikte opslag. Let op! Gebruik geen en vermijd contact met de volgende stoffen die het product zouden kunnen beschadigen en de veiligheid ervan in gevaar zouden kunnen brengen: chemicaliën (bijv. verf, oplosmiddelen, kleefstoffen, corrosieve stoffen, reagentia, enz.); zelfklevende etiketten of andere potentieel schadelijke producten/stoffen. Let op! Let bij het gebruik van textielapparaten op contact met scherpe randen en gebruik zo nodig beschermingsmiddelen.

2.3 - Aansprakelijkheid. Een ieder is verantwoordelijk voor zijn eigen keuzes en daden: wie niet in staat is deze verantwoordelijkheid op zich te nemen, mag deze uitrusting absoluut niet gebruiken. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot fabricagefouten en fouten in het gebruikte materiaal. Let op! Gebruik de uitrusting alleen binnen de gebruiksgrenzen en voor de voorziene gebruiksdoeleinden. Let op! Het gebruik van persoonlijke beveiligingsmiddelen betekent in geen geval dat de gebruiker zichzelf bloot mag stellen aan mogelijk dodelijke risico's. Let op! Er zijn talloze manieren om de uitrusting oneigenlijk of onjuist te gebruiken. Alleen de aangegeven correcte manier, is toegestaan. Alle andere mogelijke manieren zijn verboden.

2.4 - Materialen. Alle materialen en behandelingen (tenzij anders aangegeven) zijn antiallergeen, en veroorzaken geen irritatie of een gevoelige huid. Legenda: 1) Staal. 2) Roestvrij staal. 3) Lichtlegering. 4) PS - Polystyreen. 5) EPS - Geëxpandeerd polystyreen met hoge dichtheid. 6) PP - Polypropyleen. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyurethaan. 9) ABS - Acrylonitril-butadieen-styreen. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonaat. 12) PE - Polyethyleen. 13) Dyneema / hoge dichtheid-polyethyleen (HDPE). Let op! Dyneema / hoge dichtheid-polyethyleen heeft een lage smelttemperatuur (140 °C / 284 °F).

2.5 - Waarschuwingen EN 365. Deze waarschuwingen gelden alleen voor apparaten die verwijzen naar EN 365 in de specifieke instructies. Voor elk gebruik: zorg ervoor dat alle apparaten de juiste normreferentie hebben en in perfecte staat van werking zijn; zorg ervoor dat de onderhoudsfiches van elk apparaat correct zijn bijgewerkt; controleer of de veiligste toegangsweg zorgvuldig is bepaald, of u voldoende uitrustingen bij u heeft en of een noodhulpprocedure is voorzien om de werknemer in moeilijkheden terug te halen of om eventuele noodsituaties het hoofd te bieden die tijdens de werkzaamheden kunnen voordoen; informeer de gebruiker over het bestaan van de geldende reddingsprocedure. Tijdens elk gebruik: let op de gevaren die de prestaties van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden (bijv. het draaien of slepen van reddingssnoeren of -touwen aan scherpe randen; chemische reagentia; elektrische geleidbaarheid; slingervallen, enz.). Voor apparaten die bedoeld zijn voor gebruik in een valbeveiligingssysteem: voor de veiligheid van de bediener moet het apparaat of het ankerpunt altijd correct worden geplaatst en moet het werk zodanig worden uitgevoerd dat het risico en de valhoogte tot een minimum worden beperkt; controleer vóór elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek, zodat er bij een val geen botsing met de grond of andere obstakels in het valtraject plaatsvindt; houd er rekening mee dat een lichaamsharnas de enige aanvaardbare klimgordel voor het lichaam is die gebruikt kan worden in een valbeveiligingssysteem.

3) CONTROLES. De controles van de gebruiker zijn nodig om ervoor te zorgen dat het apparaat in een efficiënte staat verkeert, correct werkt en kan worden gebruikt. Vóór en na elk gebruik: controleer of de metalen en plastic onderdelen, indien aanwezig, geen vervorming, scherpe randen, abnormale kleurverschillen, corrosie en oxidatie vertonen; controleer of de metalen en plastic onderdelen, indien aanwezig, geen sneden, scheuren, insnijdingen of tekenen van slijtage vertonen met een diepte van meer dan 1 mm; controleer of de textieldelen, indien aanwezig, en de relatieve naden geen sneden, schuringen, rafels, slijtage, verschroeide delen, schade door blootstelling aan hitte of ultraviolette stralen, overmatige rek, corrosie en sporen van schimmels of chemische stoffen vertonen, waarbij u ook moet opletten dat er geen verborgen gebieden zijn; controleer of de naden, indien aanwezig, geen afgesneden, getrokken of losse draden vertonen; controleer, door met de vingers de gehele lengte van de van touw gemaakte apparaten aan te raken, of de binnenste kern geen sneden, vacuümpunten, scheuren, zwellingen heeft; controleer of eventuele bewegende delen (bijv. openingshendels, vergrendelingsnokken, enz.) correct draaien zonder te blokkeren en, indien voorzien van een veer, automatisch terugkeren naar hun positie nadat ze langzaam worden losgelaten; controleer of er geen vuil is, vooral in de buurt van spleten (bijv. zand, afzettingen van materiaal).

4) APPARATEN VOOR PERSOONLIJK GEBRUIK. Elk apparaat moet, behoudens uitzonderingen, voor strikt persoonlijk gebruik worden beschouwd en moet, waar nodig, persoonlijk aan de gebruiker worden geleverd. In het geval van gebruik door een tweede gebruiker, dient u het apparaat vóór en na gebruik te controleren en, waar nodig, de gegevens ervan op de betreffende kaart te noteren. Let op! Gebruik nooit een apparaat waarvan de volledige levensduur niet gekend is of zonder de juiste documentatie (gebruiksaanwijzing, eventuele besturingskaart, enz.).

5) MARKERING. De aanwijzingen kunnen op verschillende plekken op de uitrusting staan, dit is afhankelijk van de afmetingen van de uitrusting. In de specifieke instructies worden de relevante indicaties opgesomd, waarvan de betekenis gegeven in de paragrafen 5.1 tot 5.2 van deze instructie. Let op! Verwijder nooit de etiketten of markeringen. Controleer dat ze allemaal leesbaar zijn, ook na het gebruik. Let op! Alle extra logo's die anders zijn dan het CT-logo kunnen het handelsmerk van de verkoper vertegenwoordigen. In dit geval kan de productmarkering verschillen van die in de specifieke gebruikersinstructies. Het CT-logo, voorafgegaan door het woord "door" (Fig. E / T10) identificeert altijd het handelsmerk van de fabrikant.

5.1 - Algemene legenda. 1) Naam van het product. 2) Productcode. 3) Definitie van het product. 4) Naam van de fabrikant of van de persoon die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen. 5) Waarschuwing dat het systeem is ontworpen voor gebruik door één enkel persoon. 6) Referentienorm(en). 7) Pictogram dat de gebruiker waarschuwt om de instructies zorgvuldig te lezen vóór gebruik. 8) Plaats van vervaardiging. 9) Gepatenteerd apparaat. 10) Octrooiaanvraag ingediend. 11) EG-markering. 12) Nummer van de instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase. 13) UIAA-logo. 14) Minimale breukbelasting (MBL). 15) Maximale werkbelasting (WLLL). 16) Minimaal (exclusief uitrusting) en maximaal (inclusief uitrusting) gewicht van de gebruiker. 17) Constructiematerialen. 18) Productafmetingen. 19) Richting van correct gebruik. 20) Handelsmerk van de verkoper.

5.2 - Traceerbaarheidslegenda. T1-T2) individueel serienummer. T3) Partijnummer. 4) Partijnummer bestaande uit de partij (BB) en het jaar (YY) van productie. T5) Individueel serienummer bestaande uit volgnummer (AAAA), dag (DDD) en jaar (YY) van productie. T6) Individueel serienummer bestaande uit volgnummer (AAAA), maand (MM) en jaar (YYYY) van productie. T7) Maand (MM) en jaar (YYYY) van productie. T8) Pictogram voorafgaand aan maand (MM) en jaar (YYYY) van productie. T9) Pictogram voorafgaand aan het adres van de fabrikant. T10) Handelsmerk van de fabrikant.

6) LEVENSDUUR. Het is moeilijk om met precisie de werkelijke levensduur van een apparaat vooraf te bepalen, omdat dit van verschillende factoren afhangt (omgeving waarin de apparatuur wordt gebruikt, klimaatfactoren, opslagcondities, frequentie en intensiteit van gebruik enz.). Niettemin kan de maximale levensduur van het apparaat worden geschat op basis van een initiële optimale opslag en gebruiksduur. Voor textiel en plastic producten is de maximale levensduur 12 maanden vanaf de datum van fabricatie, en maximaal 10 jaar vanaf de datum van eerste gebruik. De maximale levensduur van metalen producten is theoretisch onbeperkt, maar het is nog steeds raadzaam om ze na 10 jaar gebruik te vervangen. Let op! De levensduur van een hulpmiddel kan zelfs beperkt worden tot slechts één gebruik, wanneer het betrokken is bij een uitzonderlijke gebeurtenis (grote valpartijen, extreme temperaturen, contact met schadelijke chemische middelen of scherpe randen, enz.).

7) ONDERBREKING VAN HET GEBRUIK/VERWIJDERING. Stop direct met het gebruiken van de uitrusting: als de maximale levensduur is overschreden; wanneer ze verouderd of incompatibel met de moderne apparaten zijn of wanneer ze niet meer voldoen aan de bijgewerkte normen; als de controleresultaten niet goed zijn; als er twijfels bestaan over de staat waarin de uitrusting verkeert; als de uitrusting is blootgesteld aan een uitzonderlijke gebeurtenis of een zware val, zelfs als er bij een visuele controle geen defecten of achteruitgang is waargenomen, kan de weerstand ernstig verminderd zijn. Let op! Vernietig de producten die u niet meer gebruikt om te voorkomen dat ze toch gebruikt worden. Let op! Gebruik een apparaat niet opnieuw voordat een door de fabrikant geautoriseerde bevoegde persoon schriftelijk heeft bevestigd dat hergebruik ervan aanvaardbaar is.

8) PERIODIEKE CONTROLE. Als algemene regel wordt een grondige inspectie, ten minste om de 12 maanden, van het apparaat aanbevolen, die uitgevoerd wordt door de fabrikant, door een bevoegd persoon die door de fabrikant is geautoriseerd of door een persoon die op basis van de toepasselijke nationale voorschriften inzake persoonlijke beschermingsmiddelen als bevoegd is gedefinieerd. Let op! Deze controle is alleen verplicht voor apparaten waarvoor dit in de specifieke instructies is aangegeven. Regelmatige periodieke controles zijn echter van essentieel belang om de efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat, waarvan de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is, te waarborgen. De uitvoering van periodieke controles ontslaat de gebruiker niet van de verplichting om vóór en na elk gebruik controles uit te voeren en evenmin om een buitengewone periodieke controle aan te vragen in geval van uitzonderlijke gebeurtenissen (bijv. een val van een geringe hoogte, enz.) of in geval van twijfel over de goede werking van het apparaat. De gegevens van het apparaat en de controleresultaten moeten respectievelijk op de identificatiekaart en de periodieke keuringskaart van het apparaat worden vermeld. De gebruiksaanwijzing en eventuele aanvullende documenten moeten gedurende de gehele levensduur van het apparaat worden bewaard. Let op! Als u niet beschikt over een document met de apparaatgegevens en controleresultaten, of als deze onleesbaar zijn, mag u het apparaat niet gebruiken. Let op! Volg de inspectieprocedures via de website www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frequentie van de controles. De minimale frequentie van 12 maanden kan worden gewijzigd afhankelijk van de geldende nationale regelgeving of van de frequentie, intensiteit en wijze van gebruik (bijv. zware belasting, gebruik in een mariene omgeving, corrosieve atmosferen, enz.). Tabel C bevat informatie over wanneer het raadzaam is om te anticiperen op de periodieke keuring: A) Type gebruik. B) Toepassingsvoorbeelden. C) Gebruiksvoorwaarden. D) Controlefrequentie. E) Occasionele tot lichte. F) Matige tot grote. G) Grote tot ononderbroken. H) Kleine ruimtes, redding, fabrieksonderhoud. I) Vervoer, residentieel, magazijn, bouw. L) Commerciële bouw, olie en gas, mijnbouw. M) Schoon milieu, geschikte temperatuur, goede opslagomstandigheden, occasioneel buitengebruik. N) Schone of stoffige omgeving, ongeschikte temperaturen, geschikte opslagomstandigheden, langdurig binnen- en buitengebruik. O) Vervuilde omgeving, ongeschikte temperaturen, extreme opslagomstandigheden, langdurig of continu buitengebruik. P) Jaarlijks. Q) Jaarlijks tot halfjaarlijks. R) Halfjaarlijks tot driemaandelijks.

8.2 - Identificatiekaart van het apparaat (Afb. A). A) Handelsmerk. B) Fabrikant. C) Product (type, model, code). D) Gebruiker (bedrijf, naam en adres). E) Serienummer. F) Productiejaar. G) Aankoopdatum. H) Datum van eerste gebruik. I) Vervaldatum. L) Referentienormen.

8.3 - Periodieke controlekaart van het apparaat (Afb. B). O) Datum. P) Reden voor controle. Periodieke of bijzondere controle. Q) Naam en handtekening van de persoon die verantwoordelijk is voor de controle. R) Annotaties (geconstateerde gebreken, uitgevoerde reparaties of andere relevante informatie). S) Resultaat van de controle: apparaat geschikt voor gebruik of apparaat niet geschikt voor gebruik. T) Datum van de volgende controle.

9) AANGEMELDE INSTANTIES. De specifieke instructies vermelden de aangemelde instanties met betrekking tot het product, die in deze handleiding (Afb. D) worden opgesomd en waarvan de betekenis hieronder wordt gegeven: M1÷M6) Aangemelde instantie die het EU-onderzoek heeft uitgevoerd. N1-N3) Aangemelde instantie die de productie controleert.

10) AFVALVERWERKING. Aan het einde van de levenscyclus van de uitrusting, dat wil zeggen het einde van de levensduur, dient de uitrusting te worden afgevoerd voor afvalverwerking met in achtneming van het milieu. Om deze reden is het aangeraden dat het product wordt verwerkt in volledige overeenstemming met de geldende wetgevingen van het land waar de verwerking zal plaatsvinden.

11) FORCEREN EN REPARATIE. De garantie vervalt direct in het geval van aanpassen of forceren van de uitrusting. Het is verboden de uitrusting aan te passen of te forceren, omdat hierdoor de veiligheid van de uitrusting in het geding komt. Reparaties mogen, waar mogelijk, alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon die uitdrukkelijk door de fabrikant is geautoriseerd, in overeenstemming met de inspectie- en/of onderhoudsprocedures.

12) SMEREN. In metalen apparaten moeten, indien nodig, alle bewegende delen met perslucht worden gereinigd en gesmeerd met uitsluitend oliespray op siliconenbasis. Let op! Bij het gebruik van teveel olie, is de kans groter dat zich stof of vuil aan de uitrusting hecht. Verwijder eventuele overvloedige olie met een doek. Let op! Controleer dat het smeren niet de juiste interactie tussen de uitrusting en andere onderdelen van het systeem (bijv. touwen) in gevaar brengt.

13) ONDERHOUD EN REINIGING. Vermijd het contact met warmtebronnen of scherpe en schurende materialen. Met de hand wassen in warm water (maximale temperatuur: 30°C) met neutrale zeep. Voor de desinfectie gebruikt u een ammoniakoplossing volgens de veiligheidsinstructies die bij het product werden geleverd. Na het wassen, of in geval van een vochtige of natte omgeving, kunt u het laten drogen in de open lucht uit de buurt van warmtebronnen.

14) OPSLAG EN TRANSPORT. Zorg ervoor dat de uitrusting helemaal droog is en sla deze op in een goed geventileerde ruimte bij kamertemperatuur. Stel de uitrusting nooit bloot aan de werking van chemisch agressieve stoffen, aan hardnekkig stof of vuil, of aan een omgeving met een hoog zoutgehalte. Vermijd tijdens het transport dat de uitrusting samengeperst wordt, blootgesteld wordt aan direct zonlicht en in contact komt met snijdende voorwerpen. Laat de uitrusting niet in de auto liggen of in afgesloten ruimtes met direct zonlicht. Gebruik voor transport de bijgeleverde beschermhoes. Indien niet voorhanden, gebruik dan een andere verpakking om het product te beschermen.

15) GARANTIE. 3 jaar vanaf de aankoopdatum, bij constructiefouten of fouten in de gebruikte materialen. Buiten de garantie vallen: normale slijtage, verkeerd onderhoud en opslag, onjuist of oneigenlijk gebruik, forceren van de uitrusting, niet geautoriseerde reparaties, het niet volgen van de gebruiksinstructies. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de directe, indirecte of onvoorziene gevolgen, inclusief schade, die afkomstig zijn van oneigenlijk gebruik van de uitrusting evenals juist gebruik in situaties die niet voldoen aan de veiligheidsrichtlijnen en waarin de veiligheid niet gegarandeerd wordt. Voor de veiligheid van de gebruiker is het van essentieel belang dat, in het geval dat de uitrustingen worden doorverkocht in landen buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de verkoper de gebruiks-, onderhouds- en reparatiehandleiding, evenals de instructies voor de periodieke controle meelevert in de taal van het land waarin de uitrustingen zullen worden gebruikt.

16) LEGENDA EN WAARSCHUWINGEN (Afb.F-G). F1) Verankering. F2) Hand. F3) Lading. F4) Eerste van het team. F5) Tweede van het team. F6) Abseilen. F7) Afdaling. F8) Val. F9) Klimgordel. G1) Algemene waarschuwingen. G2) Waarschuwingen voor textielproducten. G3) Waarschuwingen voor metalen producten.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil ter morebitnih dodatnih navodil. Vse dele navodil, priložene napravi, morate pred uporabo skrbno prebrati. Pozor! Ta list zajema samo splošna navodila. Na spletni strani www.climbingtechnology.com so na voljo: dodatne informacije; informacije v drugih jezikih in/ali posodobljene različice navodil za uporabo; izjave o skladnosti EU.

1) USPOSABLJANJE IN FITNES. Dejavnosti, povezane z uporabo tega izdelka, so lahko nevarne, zato lahko izdelek uporabljajo le ustrezno izkušene in usposobljene osebe ali osebe pod neposrednim nadzorom izkušenih in usposobljenih oseb. Pred uporabo je treba: zagotoviti ustrezna navodila in o njihovem namenu ter uporabi seznaniti in usposobiti uporabnika in, ko je to potrebno, je treba uporabniku zagotoviti ustrezno tehnično znanje za uporabo opreme; natančno preučiti opremo; odlično psihofizično počutje. Pozor! Med uporabo opreme je uživanje alkoholnih ali psihotropnih snovi, kakor tudi zdravil, ki lahko ovirajo občutek dojemanja, stabilnosti in pozornosti strogo prepovedano.

2) OPOZORILA. Pred uporabo: preverite, ali je celotna oprema v brezhibnem stanju, ali je primerna namenu uporabe in ali so vsi posamezni deli kompatibilni in skladni z veljavnimi predpisi, zahtevami in direktivami; preverite, da so posamezni deli pravilno pripeti in da se med uporabo med seboj ne ovirajo. Pred in med uporabo preverjajte, ali je ročica brezhibno zaprta in da pravilno vpenja morebitne povezovalne člene, če so ti prisotni.

2.1 - Pripomočki, namenjeni uporabi z vrvmi. Pred in med vsako uporabo: vedno preverite združljivost uporabljene/ih vrvi: nekatere vrvi lahko zaradi različnih dejavnikov že na začetku ali sčasoma slabše drsijo (npr. izdelava plašča; morebitna površinska obdelava vrvi; neustrezen premer vrvi; mokre, zaledenele, suhe ali blatne vrvi itd.); preverite pravilen položaj in potek vrvi znotraj pripomočka; bodite pozorni na morebitne zunanje predmete, ki lahko ovirajo pravilno delovanje pripomočka na vrvi/vrveh.

2.2 - Pogoji uporabe. Pripomoček je zasnovan za uporabo v vremenskih razmerah, ki jih običajno ljudje lahko prenesejo (dovoljeno temperaturno območje je prikazano na posebnih navodilih). Upoštevajte naslednje pogoje, saj lahko ogrozijo funkcijo zadrževanja pripomočka: vlažnost, zmrzal, ekstremne temperature, staranje, neustrezno shranjevanje. Pozor! Ne uporabljajte in izogibajte se stiku z naslednjimi snovmi, ki bi lahko poškodovale napravo in ogrozile njeno varnost: kemične snovi (npr. barve, topila, lepila, jedke snovi, reagenti, itd.); samolepilne etikete; drugi potencialno škodljivi proizvodi/snovi. Pozor! Pri uporabi tekstilnih pripomočkov bodite pozorni na stik z ostrimi robovi in po potrebi uporabite zaščitne naprave.

2.3 - Odgovornost. Vsakdo odgovarja za svoje izbire in dejanja: kdorkoli si ne prevzame take odgovornosti, naj nikakor ne uporabi te opreme. Odgovornost proizvajalca je omejena na morebitne napake v izdelavi in uporabljenih materialih. Pozor! Opremo uporabljajte izključno v predviden namen in je ne preobremenjujte. Pozor! Tudi če uporabite osebno varovalno opremo, to še ne pomeni, da se lahko ispostavite tveganjem, ki lahko ogrožajo vaše življenje. Pozor! Veliko je neustreznih in nepravilnih načinov uporabe, zato je edina dovoljena pravilna uporaba naprave izključno tista, ki je navedena v navodilih, vsi ostali načini uporabe naj se smatrajo kot prepovedani.

2.4 - Materiali. Vsi materiali in postopki (razen če je navedeno drugače) so anti-alergijski, ne povzročajo draženja ali preobčutljivosti kože. Legenda: 1) Jeklo. 2) Nerjaveče jeklo. 3) Lahka zlitina. 4) PS - polistiren. 5) ESP - ekspandirani polistiren visoke gostote. 6) PP - polipropilen. 7) PA - poliamid. 8) PU - poliuretan. 9) ABS - akrilonitril butadien stiren. 10) PES - poliester. 11) PC - Polikarbonat. 12) PE - polietilen. 13) Dyneema / polietilen visoke gostote (PE HD). Pozor! Material Dyneema / polietilen visoke gostote (PE HD) ima nizko temperaturo taljenja (140°C / 284 F°).

2.5 - Opozorila EN 365. Ta opozorila se nanašajo samo na pripomočke, katerih posebna navodila se sklicujejo na standard EN 365. Pred vsako uporabo: preverite, da je vsa oprema pravilno opremljena s sklicno oznako predpisa in da brezhibno deluje; prepričajte se, da so vzdrževalni listi vsakega kosa opreme pravilno posodobljeni; prepričajte se, da ste skrbno preučili najvarnejšo pot, da imate ustrezno opremo in da ste predvideli postopek reševanja za pomoč operaterju v težavah ali za nujne primere, do katerih bi lahko prišlo med delom; seznanite uporabnike z obstoječim načrtom reševanja. Med vsako uporabo: bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko ogrozile učinkovitost pripomočka (npr. zapletanje ali drsenje jermenov ali reševalnih vrvi po ostrih robovih; kemična sredstva, ki lahko vplivajo na opremo; električna prevodnost; padci z nihanjem itd.). Za opremo, namenjeno uporabi v sistemu ustavitve padcev: zaradi varnosti uporabnika morata biti pripomoček ali točka sidranja vedno v pravilnem položaju, delo pa se mora izvajati tako, da sta tveganje in višina padca omejena do najmanjše možne mere; pred vsako uporabo preverite, ali je pod uporabnikom med delom zagotovljenega dovolj prostora, tako da v primeru padca ne bo udaril ob tla ali trčil ob druge ovire, prisotne na poti padanja; upoštevajte, da je sistem varnostnega pasu edina varovalna oprema, ki je sprejemljiva za varovanje telesa, in da ga je mogoče uporabljati v sistemu za ustavitev padcev.

3) PREVERJANJA. Preverjanja, ki jih mora opraviti uporabnik, so nujna, saj z njimi zagotovite, da je oprema v učinkovitem stanju, deluje in jo je mogoče uporabljati. Pred in po vsaki uporabi: preverite, da kovinski in plastični deli (če so prisotni), ne kažejo znakov deformacij, ostrih robov, neobičajnih sprememb barve, znakov rje in oksidacije; preverite, da kovinski in plastični deli (če so prisotni) niso razrezani, odrgnjeni, razcefrani, obrabljeni, ožgani, poškodovani zaradi izpostavljenosti vročini ali ultravijoličnim žarkom, pretirano raztegnjeni, ne kažejo znakov korozije in plesni ali kemičnih snovi; pazite, da boste preverili tudi morebitna skrita mesta; preverite, da so šivi, če so prisotni, niso razparali, da niti niso strgane, izvlečene ali zrahljane; s prstom potegnite po vseh dolžini pripomočkov, izdelanih iz vrvi, in preverite, da notranje jedro ne kaže znakov rezov, praznih mest, strganih ali napihnjenih segmentov; preverite, da se morebitni gibljivi deli (npr. ročice za odpiranje, vpenjalni izrezi itd.) gibljejo pravilno in neovirano in da se, če so opremljeni z vzmetjo, samodejno vrnejo v prvotni položaj, ko jih počasi popustite; preverite, da na opremi ni sledi umazanije, zlasti v morebitnih špranjah (npr. pesek, usedline materiala).

4) OPREMA ZA OSEBNO UPORABO. Razen redkih izjem šteje, da je vsak kos opreme namenjen dosledno za osebno uporabo. Kjer je to potrebno, je treba predpisati, da se osebno preda uporabniku. V primeru uporabe s strani drugega uporabnika preverite opremo pred in po uporabi in po potrebi navedite podatke o uporabi na temu namenjen kartonček. Pozor! Nikoli ne uporabljajte opreme, katere življenjske poti ne poznate ali opreme, ki je brez ustrezne dokumentacije (navodila za uporabo, morebitni vzdrževalni ali kontrolni kartonček itd.).

5) OZNAČBA. Oznaka se lahko nahaja na različnih delih naprave, in sicer glede na njeno velikost. V posebnih navodilih so našteti vsi bistveni podatki, katerih pomen je opisan v odstavkih 5.1-5.2 teh navodil. Pozor! Ne odstranite nalepk ali oznak ter preverite, ali so še vedno čitljive tudi po uporabi. Pozor! Vsi dodatni logotipi, ki se razlikujejo od logotipa CT, lahko predstavljajo blagovno znamko prodajalca. V tem primeru se lahko oznaka izdelka razlikuje od oznake, ki je navedena v posebnih navodilih za uporabo. Logotip CT, pred katerim je beseda »by« (slika E/T10), vedno označuje proizvajalčevo blagovno znamko.

5.1 - Splošna legenda. 1) Ime izdelka. 2) Šifra izdelka. 3) Opredelitev izdelka. 4) Ime proizvajalca ali osebe, odgovorne za dajanje izdelka na trg. 5) Pozor: naprava je namenjena uporabi s strani ene same osebe. 6) Sklicni predpis/i. 7) Piktogram, ki uporabnika opozarja na pazljivo branje navodil pred uporabo. 8) Kraj izdelave. 9) Patentiran izdelek. 10) Vložen zahtevek za patent. 11) Znak CE. 12) Številka priglašenega organa, pristojnega za nadzor proizvodnje 13) Logotip UIAA. 14) Najmanjša pretržna obremenitev (MBL). 15) Mejna delovna obremenitev (WLL). 16) Najmanjša (brez opreme) in največja teža (vključno z opremo) uporabnika. 17) Konstrukcijski materiali. 18) Velikost izdelka. 19) Pravilna smer uporabe. 20) Blagovna znamka prodajalca.

5.2 - Legenda sledljivosti. T1-T2) Enoznačna serijska številka. T3) Številka lota. T4) Številka lota, sestavljena iz lota (BB) in leta (YY) izdelave. T5) Enoznačna serijska številka, sestavljena iz zaporedne številke (AAAA), datuma (DDD) in leta (YY) izdelave. T6) Enoznačna serijska številka, sestavljena iz zaporedne številke (AAAA), meseca (MM) in leta (YYYY) izdelave. T7) Mesec (MM) in leto (YYYY) izdelave. T8) Piktogram pred mesecem (MM) in letom (YYYY) izdelave. T9) Piktogram pred naslovom proizvajalca. T10) Proizvajalčevo blagovno znamko.

6) ŽIVLJENJSKA DOBA. Predhodno je z natančnostjo težko določiti resnično življenjsko dobo naprave, ker nanjo vpliva več dejavnikov (okolje, v katerem se oprema uporablja, klimatski pogoji, pogoji skladiščenja, pogostost in intenzivnost uporabe itd.). Kljub temu pa lahko ocenimo najdaljšo možno življenjsko dobo naprave, ki jo opredelimo s pomočjo začetnega obdobja v optimalnih pogojih skladiščenja in obdobjem uporabe. Za tekstilne in plastične izdelke je najdaljša možna življenjska doba 12 let od dneva izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe. Maksimalna življenjska doba kovinskih izdelkov je teoretično neskončna, vendar pa kljub temu priporočamo, da kovinske izdelke zamenjate po 10 letih uporabe. Pozor! Življenjska doba naprave je lahko omejena na samo eno uporabo, pri kateri nastopi izjemen dogodek (padec z velike višine, ekstremne temperature, stik s škodljivimi kemičnimi snovmi ali ostrimi robovi itd.).

7) PRENEHANJE UPORABE / ODSTRANJEVANJE. Takoj prenehajte uporabljati opremo: če ste presegli maksimalno dovoljeno življenjsko dobo; če so v tem času postali zastareli, nekompatibilni z novejšimi napravami ali niso več skladni z veljavnimi predpisi, ki so se medtem spremenili; če ste med pregledom naprave naleteli na morebitne napake; če niste prepričani, da je stanje opreme brezhibnoalno; če je bila oprema med izrednim dogodkom ali silovitim padcem peobremenjena: tudi če na prvi videz ni vidna nobena hipa ali napaka, je lahko njena začetna odpornost močno upadla. Pozor! Odrabljeno opremo odvrzite, da je ne boste pomotoma ponovno uporabili. Pozor! Pripomočka ne uporabljajte znova, dokler ustrezno usposobljena oseba, ki jo za to pooblasti proizvajalec, ne potrdi, da je ponovna uporaba sprejemljiva.

8) REDNA PREVERJANJA. Na splošno je priporočljivo, da vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev pripomoček podrobno pregleda proizvajalec, ustrezno usposobljena oseba, ki jo za to pooblasti proizvajalec ali oseba, ki je v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi usposobljena za pregled osebne varovalne opreme. Pozor! Ta pregled je obvezen samo za opremo, pri kateri je to navedeno v posebnih navodilih. Kljub temu so redni pregledi bistvenega pomena za zagotovitev nezmanjšane učinkovitosti in dolge življenjske dobe opreme, od katere je odvisna varnost uporabnika. Izvajanje rednih pregledov uporabnika ne odvezuje od obveznosti izvajanja pregledov pred in po vsaki uporabi in od obveznosti izrednega vzdrževanja v primeru izjemnih dogodkov (npr. padec z nizke višine itd.) ali v primeru dvoma o pravilnem delovanju opreme. Podatke o posameznem kosu opreme in rezultate pregledov je treba navesti v identifikacijski kartici opreme in v kartici rednih pregledov. Navodila za uporabo in morebitne dodatne dokumente je treba hraniti skozi vso celotno življenjsko dobo opreme. Pozor! Če izdelek nima priloženih dokumentov s podatki o njem ali z rezultati preverjanj, oziroma so ti dokumenti nečitljivi, izdelka NE uporabljajte. Pozor! Izvajajte preglede, navedene na spletni strani www.climbingtechnology.com.

8.1 - Pogostost preverjanj. Najkrajši predpisan 12-mesečni časovni interval se lahko spreminja glede na veljavne nacionalne predpise ali glede na pogostost, intenzivnost in način uporabe (npr. uporaba v zahtevnih pogojih, v morskem okolju, v korozivni atmosferi itd.). V tabeli C so našteti primeri, v katerih je priporočljivo redno preverjanje opraviti predčasno : A) Vrsta uporabe. B) Primeri načina uporabe. C) Pogoji uporabe. D) Pogostost preverjanja. E) Občasna do lahka. F) Zmerna do zahtevna. G) Zahtevna do neprekinjena. H) V omejenih prostorih, reševanje, vzdrževalna dela v tovarni. I) Prevozi, stanovanjsko okolje, skladišče, gradbena dela. L) Industrijska gradnja, nafta in plin, rudarske dejavnosti. M) Čisto okolje, primerna temperatura, dobri pogoji skladiščenja, občasna uporaba na prostem. N) Čisto ali prašno okolje, neprimerne temperature, ustrezni pogoji skladiščenja, uporaba na prostem in daljša uporaba v zaprtem prostoru. O) Umazano okolje, neprimerne temperature, ekstremni pogoji skladiščenja, daljša ali neprekinjena uporaba na prostem. P) Enkrat letno. Q) Od enkrat letno do enkrat na 6 mesecev. R) Od enkrat na 6 do enkrat na 3 mesece.

8.2 - Identifikacijska kartica izdelka (Sl. A). A) Blagovna znamka. B) Proizvajalec. C) Izdelek (vrsta, model, šifra). D) Uporabnik (naziv podjetja, ime in naslov). E) Serijska številka. F) Leto izdelave. G) Datum nakupa. H) Datum prve uporabe. I) Rok trajanja. L) Sklicna zakonodaja.

8.3 - Kartica rednega preverjanja opreme (Sl. B). O) Datum. P) Vzrok preverjanja, redno preverjanje ali izredno preverjanje. Q) Ime in podpis odgovorne osebe za preverjanje. R) Zaznamki (ugotovljene napake, opravljena popravila ali druge pomembne informacije). S) Izid preverjanja: oprema je primerna za uporabo ali oprema ni primerna za uporabo. T) Datum naslednjega preverjanja.

9) PRIGLAŠENI ORGANI. V posebnih navodilih so navedeni priglašeni organi, pristojni za izdelek, našteti v teh navodilih (Sl. D), katerih pomen je opisan v nadaljevanju: M1÷M6) Priglašeni organ, ki je opravil testiranje EU. N1-N3) Priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo.

10) ODSTRANJEVANJE. Ob koncu življenjskega cikla naprave, torej po koncu njene uporabne dobe se mora naprava odstraniti upoštevajoč njen potencialni vpliv na okolje. V ta namen priporočamo, da proizvode odstranite skladno z veljavno zakonodajo in predpisi v državi, kjer bo potekalo odlaganje med odpadke.

11) POPRAVILA IN PREDELAVE. Katerakoli vrsta popravila ali predelave je vzrok za takojšnje prenehanje veljavnosti garancije. Opremo je prepovedano kakorkoli spreminjati ali prirejati, da ne pride do negativnih vplivov na njeno varnost. Če so popravila izvedljiva, jih mora opraviti izključno proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo za to izrecno pooblasti proizvajalec, kot je predvideno v postopkih preverjanja in/ali vzdrževanja.

12) MAZANJE. Pri kovinskih pripomočkih po potrebi očistite morebitne gibljive dele s stisnjenim zrakom in jih namažite izključno z oljem v razpršilu na silikonski osnovi. Pozor! Zaradi prevelikih količin olja se na napravo lahko oprijemajo prah in umazanija. S krpo odstranite morebitno odvečno količino olja. Pozor! Preverite, da zaradi mazanja ne pride do nepravilnega delovanja metalnih elementov in drugih morebitnih delov, kot so na primer vrvi.

13) VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE. Izogibajte se stiku z viri toplote ali abrazivnimi ali ostrimi materiali. Operite na roke v topli vodi (maksimalna temperatura: 30°C) z nevtralnim milom. Za dezinfekcijo uporabite razredčeno raztopino amoniaka v skladu z varnostnimi navodili, ki so priložena izdelku. Po pranju ali v primeru vlažne ali mokre opreme počakajte, da se posuši na prostem, zaščitena pred neposrednim vplivom toplote.

14) SKLADIŠČENJE IN PREVOZ. Za optimalne pogoje skladiščenja je treba povsem suho opremo pospraviti v prostorih, v katerih se vzdržuje sobna temperatura in ki so dobro prezračeni. Naprava naj ne pride v stik z agresivnimi kemijskimi snovmi, s prahom ali umazanijo in se ne sme hraniti v prostorih z visoko koncentracijo soli. Med transportom oprema ne sme biti izpostavljena stiskanju, direktni sončni svetlobi in orodju z ostrimi robovi. Naprave ne puščajte v avtomobilu ali v zaprtih prostorih, ki so izpostavljeni sončni toploti. Za prevoz uporabite priloženo zaščitno torbico ali, če je ni, embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

15) GARANCIJA. 3 leta od datuma nakupa, krije vse morebitne napake nastale v proizvodnji ali napake na uporabljenih materialih. V garancijo niso vključeni: navadna obraba, neprimerno skladiščenje in vzdrževanje, neprimerna ali neustrezna uporaba, nepooblaščene predelave ali popravila, nespoštovanje navodil za uporabo. Proizvajalec odklanja katerokoli odgovornost izhajajočo iz neposrednih ali posrednih posledic neustrezne in nepravilne uporabe ali nesreč, kot tudi vsako škodo, ki je posledica neustrezne rabe opreme, ali tudi pravilne uporabe opreme, vendar v okoliščinah, v katerih niso zajamčeni ustrezni varnostni pogoji. Če se oprema prodaja izven izvorne namembne države, je za varnost uporabnika bistvenega pomena, da lokalni preprodajalec zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila ter dokumentacijo za redno preverjanje opreme v jeziku države, v kateri se bo slednja uporabljala.

16) LEGENDA IN OPOZORILA (Sl. F-G). F1) Pritrditev. F2) Roka. F3) Obremenitev. F4) Prvi v navezi. F5) Drugi v navezi. F6) Sestop z dvojno vrvjo. F7) Sestop. F8) Padec. F9) Pas. G1) Splošna opozorila. G2) Opozorila za tekstilne izdelke. G3) Opozorila za kovinske izdelke.

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov, z osobitných pokynov a prípadne z doplňujúcich pokynov. Pred použitím výrobku si musíte pozorne prečítať všetky pokyny priložené k zariadeniu a porozumieť im. Upozornenie! Tento návod obsahuje len všeobecné pokyny. Na webovej stránke www.climbingtechnology.com nájdete: dodatočné informácie; aj v iných jazykoch a / alebo aktualizované verzie návodu na použitie; vyhlásenia o zhode EÚ.

1) UPOZORNENIA PRED POUŽITÍM. Činnosti súvisiace s používaním tohto zariadenia môžu byť nebezpečné, a preto je jeho používanie vyhradené len pre spôsobilé a vyškolené osoby alebo pre osoby, ktoré sú pod priamym dohľadom spôsobilých a vyškolených osôb. Pred použitím je nutné: získať zodpovedajúce vzdelanie a odbornú prípravu alebo v prípade potreby špecifické školenie pre použitie zariadení; oboznámiť sa so zariadením; byť v dokonalej duševnej a fyzickej kondícii. Upozornenie! Bezpodmienečne sa vyhýbajte príjmu alkoholu alebo psychotropných látok, vrátane liekov, ktoré môžu pozmeniť vnímanie, pozornosť a stabilitu.

2) UPOZORNENIE. Pred použitím: uistite sa, že zariadenie ako celok je v bezchybnom stave, je vhodné pre zamýšľané použitie a všetky prvky sú vzájomne kompatibilné a v súlade s platnými pravidlami, predpismi a smernicami; overte, či je systém správne zmontovaný a či jednotlivé komponenty pracujú, bez toho, aby do seba zasahovali. Pred použitím a počas použitia: skontrolujte dokonalé uzavretie páčky a náležité zaistenie prípadných použitých karabín.

2.1 - Zariadenia používané spolu s lanami. Pred použitím a počas použitia: vždy skontrolujte kompatibilitu použitého/-ých lana/lán: niektoré laná môžu byť alebo sa môžu stať viac či menej klzné z dôvodu rôznych faktorov (napr. konštrukcia plášťa; prípadné povrchové úpravy; nevhodný priemer; vlhké, zľadovatené, suché alebo zablatené laná, atď'.); skontrolujte správne umiestnenie lana/lán v zariadení; venujte pozornosť prípadným cudzím telesám, ktoré by mohli zabrániť správnej činnosti zariadenia na lane/lanách.

2.2 - Podmienky použitia. Prilba je určená na používanie v bežných klimatických podmienkach (rozpätie prípustnej teploty je uvedené v osobitných pokynoch). Venujte pozornosť nasledujúcim podmienkam, pretože by mohli mať negatívny vplyv na odolnosť zariadenia: vlhkosť, mráz, extrémne teploty, starnutie, nevhodné skladovanie. Upozornenie! Neaplikujte nasledujúce látky a vyhýbajte sa kontaktu s nimi, pretože by mohli poškodiť zariadenie a ohroziť jeho bezpečnosť: chemické látky (napr. laky, rozpúšťadlá, lepy, žieravé látky, činidlá, atď'.); nálepky; iné potenciálne škodlivé produkty/látky. Upozornenie! Pri použití textilných zariadení venujte pozornosť kontaktu s ostrými hranami a v prípade potreby, použite ochranné zariadenia.

2.3 - Zodpovednosť. Každý je zodpovedný za svoje voľby a úkony: ten, kto nie je schopný túto zodpovednosť prevziať nesmie vôbec toto zriadenie používať. Zodpovednosti výrobcu je obmedzená na chyby z dôsledku spracovania a použitých materiálov. Upozornenie! Nepoužívajte prístroj mimo jeho obmedzenia alebo na iné účely, než ktoré sú uvedené. Upozornenie! To, že máte osobné ochranné prostriedky nie je dôvodom, aby ste sa vystavili potenciálne smrteľným rizikám. Upozornenie! Existuje mnoho nevhodných alebo chybných spôsobov použitia, avšak len uvedené spôsoby sú považované za správne: všetky ostatné možné spôsoby použitia sú považované za zakázané.

2.4 - Materiály. Všetky materiály a úpravy (pokiaľ nie je uvedené inak) sú antialergické, nespôsobujú podráždenie alebo citlivosť pokožky. Legenda: 1) Oceľ. 2) Nerezová oceľ. 3) ľahké zliatiny. 4) PS - Polystyrén. 5) EPS - Expandovaný polystyrén s vysokou hustotou. 6) PP - Polypropylén. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretán. 9) ABS - Akrylonitrilbutadiénstyrén. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polykarbonát. 12) PE - Polyetylén. 13) Dyneema / polyetylén s vysokou hustotou (HDPE). Upozornenie! Dyneema / polyetylén s vysokou hustotou (HDPE) má nízku teplotu tavenia (140°C / 284 F°).

2.5 - Upozornenia EN 365. Tieto upozornenia sa týkajú iba tých zariadení, ktoré v osobitných pokynoch upravuje predpis EN 365. Vždy pred každým použitím: uistite sa, že na všetkých zariadeniach je uvedený odkaz na príslušnú normu a že ich funkčný stav je dokonalý; ubezpečte sa, že karty údržby každého zariadenia sú správne aktualizované; ubezpečte sa, či ste starostlivo zvážili najbezpečnejšiu prístupovú cestu, máte potrebné vybavenie a zabezpečili ste záchranné postupy pre záchranu obsluhy v nebezpečnej situácii alebo riešenia prípadných núdzových situácií, ktoré sa môžu v priebehu práce vyskytnúť; informujte používateľa o existencií naplánovaného záchranného postupu. Vždy počas používania: venujte pozornosť rizikám, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na výkon zariadení (napr. skrútenie alebo strhnutie záchranných lán a šnúr o ostré hrany; chemické činidlá; elektrická vodivosť; pád s rozkývaním, atď'.). Pri zariadeniach určených na použitie v systéme zachytenia pádu: pre bezpečnosť pracovníka je nevyhnutné, aby zariadenie alebo kotviaci bod boli vždy v správnej polohe, a aby pracovná činnosť bola vykonaná spôsobom, ktorý čo najviac znižuje riziko a výšku pádu; skontrolujte požadovaný voľný priestor pod používateľom na úrovni pracovnej polohy vždy pred každým použitím zariadenia tak, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízií so zemou alebo s inými prekážkami nachádzajúcimi sa na trajektórií pádu; uvedomte si, že viazacie popruhy tela sú len prípustným zariadením na zachytenie osoby, ktoré je možné použiť v systéme zachytenia pádu.

3) KONTROLY. Zariadenie sa môže použiť len po kontrole jeho kompletnosti, schopnosti prevádzky a bezchybného stavu osobou, ktorá ho použije. Vždy pred každým použitím a po každom použití:: skontrolujte, či kovové a plastové časti nevykazujú známky deformácie, ostrých hrán, nezvyčajnej zmeny farby, korózie a oxidácie; skontrolujte, či kovové a plastové časti, ak sú prítomné, nevykazujú zárezy, praskliny, štrbiny alebo známky opotrebenia s hĺbkou väčšou ako 1 mm; v prípade prítomnosti textilných častí so švami, skontrolujte absenciu zárezov, oderov, rozstrapkania, opotrebenia, spálených miest, poškodenia v dôsledku pôsobenia vysokých teplôt alebo ultrafialového žiarenia, nadmerného natiahnutia, korózie a stopy plesní alebo chemických látok, pričom dôkladne skontrolujte aj prípadné skryté miesta; v prípade švov preverte, že tieto nevykazujú známky roztrhnutých, natiahnutých alebo uvoľnených nití; ohmataním prstami skontrolujte po celej dĺžke zariadení vyrobených z lana, že ich vnútorné jadro nemá zárezy, prázdne dutiny, trhliny, vydutie; skontrolujte, že prípadné pohyblivé časti (napr. otváracie páčky, zaisťovacie vačky, atď'.) sa točia správne a súvisle a v prípade, že sú vybavené pružinou, so po ich pomalom uvoľnení automaticky vrátia do polohy; skontrolujte, či zariadenie nie je znečistené, a to najmä v blízkosti prípadných medzier alebo štrbín (napr. piesok, usadeniny materiálov).

4) ZARIADENIA NA OSOBNÉ POUŽITIE. Každé zariadenie, okrem určitých výnimiek, sa považuje za zariadenie na striktne osobné použitie a v prípade potreby sa predpisom stanoví jeho individuálne odovzdanie používateľovi. V prípade použitia iným používateľom, vykonajte kontrolu zariadenia pred a po použití a, ak sa to vyžaduje, zaznačte jeho údaje do príslušnej karty. Upozornenie! Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktorého kompletnú dráhu životnosti nepoznáte, alebo ku ktorému chýba riadna dokumentácia (návod na použitie, prípadná kontrolná karta).

5) OZNAČENIE. Údaje uvedené na zariadení sa môžu objaviť na rôznych miestach v závislosti od jeho rozmerov. V osobitných pokynoch sú vymenované príslušné údaje, ktorých význam je uvedený v odsekoch 5.1-5.2 tohto návodu. Upozornenie! Neodstraňujte žiadne označenie alebo štítky a uistite sa, že sú čitateľné aj po použití. Upozornenie! Ochranná známka predávajúceho môže predstavovať akékoľvek iné logá odlišná od loga CT. V takom prípade sa môže označenie výrobku líšiť od označenia uvedeného na osobitnom návode na použitie. Logo CT, ktorému predchádza slovo "by" (obr. E / T10), vždy označuje ochrannú známku výrobcu.

5.1 - Všeobecná legenda. 1) Názov výrobku. 2) Kód výrobku. 3) Definícia produktu. 4) Názov výrobcu alebo subjektu zodpovedného za uvedenie výrobku na trh. 5) Upozornenie, že zariadenie je navrhnuté pre použitie iba jednou osobou. 6) Referenčná/-é norma/-y. 7) Piktogram, ktorý vyzýva používateľa, aby si pred použitím zariadenia pozorne prečítal pokyny. 8) Miesto výroby. 9) Patentované zariadenie. 10) Patentová prihláška podaná. 11) Označenie CE. 12) Identifikačné číslo orgánu zaangažovaného do výrobnej kontroly. 13) Logo UIAA. 14) Najnižšia hodnota pevnosti v ťahu (MBL). 15) Medzné pracovné zaťaženie (WLL). 16) Minimálna hmotnosť (bez výstroja) a maximálna hmotnosť (vrátane výstroja) používateľa. 17) Výrobné materiály. 18) Veľkosť výrobku. 19) Smer správneho použitia. 20) Ochranná známka predávajúceho.

5.2 - Legenda vysledovateľnosti. T1-T2) Jedinečné sériové číslo. T3) Číslo výrobnej série. T4) Číslo šarže zložené z výrobnej série (BB) a roku výroby (YY). T5) Jedinečné sériové číslo zložené z poradového čísla (AAAA), dňa (DDD) a roku výroby (YY). T6) Jedinečné sériové číslo zložené z poradového čísla (AAAA), označenia mesiaca (MM) a roku výroby (YYYY). T7) Označenie mesiaca (MM) a roku výroby. T8) Piktogram pred označením mesiaca (MM) a roku výroby (YYYY). T9) Piktogram pred adresou výrobcu. T10) Ochrannú známku výrobcu.

6) ŽIVOTNOSŤ. Je ťažké presne predpovedať skutočnú životnosť zariadenia, pretože je ovplyvnené niekoľkými faktormi (prostredie, v ktorom sa zariadenie používa, klimatické faktory, podmienky skladovania, frekvencia a intenzita používania atď'.). Napriek tomu je možné odhadnúť maximálnu životnosť zariadenia, ktorá sa skladá z počiatočného obdobia optimálneho skladovania a obdobie používania. U textilných a plastových výrobkov je maximálna životnosť 12 rokov od dátumu výroby, z čoho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia. Maximálna životnosť kovových produktov je teoreticky nekonečná, ale odporúča sa ich výmena po 10 rokoch používania. Upozornenie! Životnosť zariadenia môže byť obmedzená aj na jedno použitie, ak je použitá v mimoriadnej udalosti (veľké pády, extrémne teploty, styk so škodlivými chemickými látkami alebo ostrými hranami atď'.).

7) UKONČENIE POUŽÍVANIA/ODSTRÁNENIE. Okamžite prestaňte používať zariadenie: keď bola prekročená maximálna životnosť; ak sa stanú zastaranými, nekompatibilnými s modernejšími zariadeniami alebo nespĺňajú aktualizované normy; ak výsledky kontrol nie sú uspokojivé; ak si nie ste istí dobrým stavom zariadenia; ak bolo zariadenie vystavené mimoriadnej udalosti alebo závažnému pádu: aj keď sa nezistili žiadnu závadu alebo poškodenie pri vizuálnej kontrole, pretože by mohla byť pôvodná odolnosť dosť znížená. Upozornenie! Zlikvidujte vyradené produkty, aby ste tak zabránili ďalšiemu používaniu. Upozornenie! Nepoužívajte znova zariadenie, až kým nedostanete písomné potvrdenie od kompetentnej osoby, poverenej výrobcom, že opätovné používanie je prípustné.

8) PRAVIDELNÉ KONTROLY. Vo všeobecnosti odporúčame, aby sa aspoň raz za 12 mesiacov vykonala hĺbková kontrola zariadenia výrobcom, alebo kompetentnou osobou poverenou týmto výrobcom, alebo osobou uznanou za kompetentnú na základe národných predpisov platných v oblasti kontroly O.O.P. Upozornenie! Táto kontrola je povinná len v prípade zariadení uvedených v osobitných pokynoch. Aj napriek tomu sú pravidelné periodické kontroly nevyhnutné za účelom zabezpečenia nepretržitej účinnosti a odolnosti zariadenia, od ktorých závisí bezpečnosť používateľa. Vykonanie periodických kontrol nezbavuje užívateľa povinnosti skontrolovať zariadenie pred a po každom použití, ako aj vyžiadať mimoriadnu periodickú kontrolu, v prípade výskytu mimoriadnych udalostí (napr. pád aj z malej výšky, atď'.), alebo v prípade pochybnosti o správnej funkčnosti zariadenia. Údaje o zariadení a výsledky skúšok musia byť uvedené príslušne v identifikačnej karte zariadenia a v karte periodických kontrol. Návod na použitie a prípadné sprievodné dokumenty musia byť uchované počas celej doby životnosti zariadenia. Upozornenie! Zariadenie nepoužívajte v prípade, že dokument s údajmi o zariadení a o výsledkoch skúšok chýba alebo je nečitateľný. Upozornenie! Používajte kontrolné postupy uvedené na stránke www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frekvencia kontrol. Minimálna frekvencia kontrol - 12 mesiacov - sa môže líšiť v závislosti od platných vnútroštátnych právnych predpisov alebo od doby, intenzity a spôsobu používania (napr. vysoké námahové, používanie v prímorskej oblasti, v žieravej atmosfére, atď'.). V tabuľke C sú uvedené údaje o tom, kedy je vhodné stanoviť skorší dátum periodickej kontroly. A) Typ používania. B) Príklady aplikácie. C) Prevádzkové podmienky. D) Frekvencia kontrol. E) Príležitostné až ľahké. F) Mierne až ťažké. G) Ťažké až nepretržité. H) Obmedzené priestory, pohotovosť, údržba vo výrobe. I) Doprava, obytný priestor, sklad, stavba. L) Komerčná výstavba, nafta a plyn, banská činnosť. M) Čisté priestory, vhodná teploty, dobré podmienky uskladnenia, príležitostné použitie na voľnom priestranstve. N) Prostredie čisté alebo prašné, nevhodné teploty, vhodné podmienky uskladnenia, dlhodobé používanie na voľnom a uzavretom priestranstve. O) Špinavé prostredia, nevhodné teploty, extrémne podmienky uskladnenia, dlhodobé alebo neprerušené používanie na otvorenom priestranstve. P) Ročný. Q) Ročný až polročný. R) Polročný až štvrťročný.

8.2 - Identifikačný štítok zariadenia (obr. A). A) Ochranná známka. B) Výrobca. C) Produkt (typ, model, kód). D) Používateľ (názov a adresa spoločnosti). E) Výrobné číslo / šarža. F) Rok výroby. G) Dátum nákupu. H) Dátum prvého použitia. I) Dátum skončenia platnosti. L) Referenčné normy.

8.3 - Scheda di controllo periodico del dispositivo (obr. B). O) Dátum. P) Dôvod kontroly: pravidelné alebo mimoriadne kontroly. Q) Meno a podpis osoby zodpovednej za kontrolu. R) Poznámky (zistené závady, opravy alebo iné dôležité informácie). S) Výsledok kontroly: zariadenie je spôsobilé na používanie alebo zariadenie nie je spôsobilé na používanie. T) Dátum ďalšej kontroly.

9) NOTIFIKOVANÉ OSOBY. V osobitných pokynoch sú uvedené notifikované osoby príslušného výrobku, vymenované v týchto pokynoch (Obr. D), a ktorých význam je uvedený nižšie: M1÷M6) Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku EÚ. N1-N3) Notifikovaný orgán, ktorý kontroluje výrobu.

10) LIKVIDÁCIA. Po skončení životnosti a prevádzkyschopnosti zariadenia je zariadenie potrebné zlikvidovať. Pri likvidácii sa musí zohľadniť prípadný dopad na životné prostredie. Výrobky musia byť zlikvidované v súlade s legislatívnymi požiadavkami platnými v krajine likvidácie.

11) NEPOVOLENÉ ZÁSAHY A OPRAVY. Akékoľvek zmeny alebo nepovolené zásahy, ktoré priamo spôsobia zrušenie záruky sú zakázané, pretože môžu ohroziť bezpečnosť samotného zariadenia. Ak je to možné, opravy musí vykonať výhradne výrobca alebo kompetentná osoba výslovne poverená týmto výrobcom, v súlade s pokynmi uvedenými v postupoch kontroly a/alebo údržby.

12) MAZANIE. Ak je to potrebné, v prípade kovových zariadení, očistite prípadné pohyblivé časti so stlačeným vzduchom a namažte ich, pričom použite výhradne sprej obsahujúci olej na silikónovej báze. Upozornenie! Nadmerné množstvo oleja priťahuje prach a nečistoty. Prípadný nadbytočný olej odstráňte handričkou. Upozornenie! Skontrolujte, či je mazivo neohrozí správnu interakciu medzi zariadením a ďalšími systémovými komponentmi (napr. lanami).

13) ÚDRŽBA A ČISTENIE. Vyvarujte sa kontaktu so zdrojmi tepla alebo s abrazívnymi či ostrými materiálmi. Umývajte v teplej vode (maximálna teplota: 30°C) s neutrálnym prípravkom. Na dezinfekciu použite zriedený hydroxid amónny podľa bezpečnostných pokynov dodaných s výrobkom. Po umytí alebo v prípade vlhkého alebo mokrého zariadenie nechajte uschnúť na čerstvom vzduchu mimo priamych zdrojov tepla.

14) SKLADOVANIE A DOPRAVA. Za účelom optimálneho skladovania nechajte zariadenie úplne vyschnúť pri izbovej teplote v dobre vetraných priestoroch. Nevystavujte prístroj pôsobeniu chemicky agresívnych látok, prachu a perzistentných nečistôt alebo prostredia s vysokou koncentráciou soli. Počas prepravy dbajte, aby nedošlo k stlačeniu, vystavenie priamemu slnečnému žiareniu a kontaktu s ostrými nástrojmi. Nenechávajte prístroj vo vozidle alebo v uzavretých priestoroch, ktoré sú vystavené slnku. Na prepravu používajte dodané ochranné puzdro alebo, ak toto puzdro chýba, používajte obal, ktorý ochráni výrobok pred poškodením.

15) ZÁRUKA. 3 roky od dátumu zakúpenia na akúkoľvek chybu v materiáli alebo v dôsledku výrobného spracovania. Záruka sa nevzťahuje na: normálne opotrebenie, nedostatočnú údržbu a skladovanie, nevhodné a nesprávne použitie, manipuláciu alebo neoprávnené opravy, nedodržanie pokynov. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za dôsledky, priame, nepriame alebo náhodné škody, vrátane škôd vzniknutých v dôsledku nevhodného použitia zariadení, vrátane správneho použitia v nevhodných situáciách, ktoré nespĺňajú zodpovedajúce bezpečnostné normy. Pre bezpečnosť používateľa, v prípade, že sa prístroje predávajú mimo pôvodnej krajiny určenia, maloobchodník dodá v jazyku krajiny, v ktorej budú používané, návody na používanie, údržbu, opravu a periodické kontroly.

16) LEGENDA A UPOZORNENIA (Obr. F-G). F1) Ukotvenie. F2) Ruka. F3) Záťaž. F4) Prvý zlaňovač. F5) Druhý zlaňovač. F6) Zlaňovanie. F7) Spúšťanie sa. F8) Pád. F9) Viazacie popruhy. G1) Všeobecné upozornenia. G2) Upozornenia týkajúce sa textilných výrobkov. G3) Upozornenia týkajúce sa kovových výrobkov.

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare ale acestui dispozitiv constau în instrucțiuni generale, instrucțiuni specifice și instrucțiuni suplimentare. Toate instrucțiunile atașate la dispozitiv trebuie citite și înțelese cu atenție înainte de utilizare. Atenție! Această broșură conține doar instrucțiunile generale. Pe pagina www.climbingtechnology.com puteți găsi: informații suplimentare, alte limbi și/sau versiuni actualizate ale instrucțiunilor de utilizare; declarații de conformitate UE.

1) INSTRUIREA ȘI FORMA FIZICĂ. Activitățile legate de utilizarea acestui dispozitiv sunt potențial periculoase și utilizarea sa este rezervată exclusiv persoanelor competente și instruite sau persoanelor aflate sub supravegherea directă a persoanelor competente și instruite. Înainte de utilizare, trebuie: să fi primit instrucțaj și o formare adecvată sau dacă este necesar, un instructaj specific pentru utilizarea dispozitivelor; trebuie să vă familiarizați cu dispozitivul; trebuie să fiți în formă psihică și fizică perfectă. Atenție! Consumul de substanțe alcoolice sau psihotrope, inclusiv de medicamente care pot modifica percepția, stabilitatea și atenția, trebuie evitat cu orice preț.

2) AVERTIZĂRI. Înainte de fiecare utilizare: asigurați-vă că echipamentul complet este în stare perfectă de funcționare și că este adecvat pentru utilizarea prevăzută și că toate elementele sunt compatibile și conforme regulilor, standardelor și directivelor în vigoare; verificați ca sistemul să fie asamblat corect și ca diferitele componente să lucreze fără a intra în interferență unele cu altele. Înainte și în timpul utilizării: verificați închiderea perfectă a manetei și blocarea relativă a eventualilor conectori folosiți.

2.1 - Dispozitive de utilizat cu cabluri. Înainte și în timpul fiecărei utilizări: verificați întotdeauna compatibilitatea cablului (cablurilor) utilizate: unele cabluri pot fi sau deveni mai mult sau mai puțin culisante din cauza unor factori diferiți (de ex. construcția mantalei, tratamente posibile de suprafață, diametru necorespunzător, cabluri umede, înghețate, uscate sau murdare etc.); verificați poziționarea corectă a coardei în interiorul dispozitivului; acordați atenție eventualelor corpuri străine care pot împiedica funcționarea corectă a dispozitivului pe coardă (corzi).

2.2 - Condiții de utilizare. Dispozitivul a fost proiectat pentru a fi utilizat în condiții climatice normale, suportate de om (intervalul de temperatură permis este indicat în instrucțiunile specifice). Acordați atenție următoarelor condiții, deoarece ar putea compromite durata în timp a dispozitivului: umiditate, îngheț, temperaturi extreme, îmbătrânire, depozitare necorespunzătoare. Atenție! Nu aplicați și evitați contactul cu următoarele substanțe care ar putea deteriora dispozitivul și compromite siguranța acestuia: substanțe chimice (de ex. vopsele, solvenți, adezivi, substanțe corozive, reactivi etc.); autocolante; alte produse/substanțe potențial dăunătoare. Atenție! Utilizând dispozitivelor textile a, acordați atenție contactului cu marginile ascuțite și, dacă este necesar, folosiți elemente de protecție.

2.3 - Responsabilitate. Fiecare dintre noi e responsabil de propriile alegeri și acțiuni: oricine nu este capabil să-și asume această responsabilitate, nu trebuie în niciun caz să utilizeze aceste dispozitive. Răspunderea constructorului este limitată la defectele de fabricație și la materialele utilizate. Atenție! Nu utilizați un dispozitiv în afara limitelor sale sau în scopuri diferite de cele prevăzute. Atenție! Echiparea cu un dispozitiv de protecție individuală nu justifică expunerea la riscuri, potențial mortale. Atenție! Modurile incorecte sau greșite de utilizare sunt multiple și sunt acceptate numai modurile indicate ca fiind corecte: toate celelalte moduri de utilizare posibile trebuie considerate interzise.

2.4 - Materiale. Toate materialele (dacă nu se specifică altfel și tratamentele sunt antialergice, nu produc iritații sau sensibilizarea pielii. Legendă: 1) Oțel. 2) Oțel inox. 3) Aliaj ușor. 4) PS - Polistiren. 5) EPS - Polistiren expandat cu densitate înaltă. 6) PP - Polipropilenă. 7) PA - Poliamidă. 8) PU - Poliuretan. 9) ABS - Acrilonitril-butadien-stiren. 10) PES - Poliester. 11) PC - Policarbonat. 12) PE - Polietilenă.13) Dyneema / polietilenă de înaltă densiate (HDPE). Atenție! Dyneema / polietilenă de înaltă densitate (HDPE) are o temperatură scăzută de topire (140°C/284°F).

2.5 - Avertizări EN 365. Aceste avertizări se referă numai la dispozitive care solicită, în instrucțiunile specifice, standardul EN 365. Înainte de fiecare utilizare: asigurați-vă că toate dispozitivele au o referință normativă corectă și sunt în stare de funcționare perfectă; asigurați-vă că fișele de întreținere ale fiecărui dispozitiv sunt actualizate corect; asigurați-vă că ați evaluat cu atenție calea de acces cea mai sigură, că v-ați echipat corespunzător și că ați prevăzut o procedură de salvare pentru recuperarea operatorului aflat în dificultate sau pentru a face față eventualelor situații de urgență care ar putea apărea în timpul lucrului; informați utilizatorul cu privire la existența procedurii de salvare pregătită. În timpul fiecărei utilizări: atenție la pericolele care ar putea compromite performanțele dispozitivului (de exemplu, răsucirea sau tragerea cablurilor sau a frânghiilor de salvare pe marginile ascuțite, reactivi chimici, conductivitatea electrică, căderi la pendul etc.). Pentru dispozitivele destinate utilizării într-un sistem de oprire a căderii: pentru siguranța operatorului este necesar ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrarea să fie realizate astfel încât să se minimizeze riscul și înălțimea căderii; verificați spațiul liber necesar sub utilizator la stația de lucru înainte de orice utilizare, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe o coliziune cu solul sau alte obstacole pe traiectoria căderii; rețineți că un ham de corp este singurul echipament acceptabil de prindere a corpului, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

3) CONTROALE. Comenzile efectuate de utilizator sunt necesare pentru a se asigura că dispozitivul este într-o stare eficientă, funcționează corect și poate fi utilizat. Înainte și după fiecare utilizare: verificați dacă piesele metalice și din plastic, dacă există, nu prezintă deformări, muchii ascuțite, variații anormale de culoare, coroziune și oxidare; verificați dacă piesele metalice și cele din plastic, dacă există, nu prezintă tăieturi, crăpături, incizii sau semne de uzură cu o adâncime mai mare de 1 mm; verificați dacă părțile textile, dacă sunt prezente, și cusăturile relative nu prezintă tăieturi, zgârieturi, fricțiune, uzură, arsuri, leziuni de la expunerea la căldură sau radiații ultraviolete, întindere excesivă, coroziune și urme de mucegai sau de substanțe chimice, asigurându-vă că verificați și zonele ascunse; verificați dacă cusăturile, dacă sunt prezente, nu prezintă fire decupate, trase sau pierdute; verificați, încercând cu degetele întreaga lungime a dispozitivelor realizate în funie, că miezul intern nu prezintă tăieturi, puncte de golire, împărțiri, umflături; verifică dacă piesele în mișcare (de exemplu, pârghiile de deschidere, came etc. blocare.) se rotesc în mod corespunzător, fără blocaje și, în cazul în care sunt prevăzute cu arc, că revin pe poziție în mod automat, după eliberare; verificați să nu existe murdărie, în special în apropierea oricărior interstiții (de ex. nisip, depuneri de material).

4) ECHIPAMENTE DE UZ PERSONAL. Fiecare dispozitiv, în afara excepțiilor, trebuie să fie luat în considerare pentru utilizare strict personală și, dacă este necesar, trebuie prescris pentru a fi livrat individual utilizatorului. În cazul utilizării de către un al doilea utilizator, efectuați o verificare a dispozitivului înainte și după utilizare și, dacă este necesar, notați detaliile de pe fișa corespunzătoare. Atenție! Nu utilizați niciodată un dispozitiv cu privire la care nu cunoașteți traiectoria completă sau care nu este prevăzut cu documentația corectă (instrucțiuni de utilizare, eventual fișa de control etc.).

5) MARCAJ. Indicațiile prezente pe dispozitiv pot apărea în locuri diferite în funcție de dimensiunea acestuia. Pe instrucțiunile specifice sunt enumerate indicațiile specifice, a căror semnificație este dată în paragrafele 5.1-5.2 ale acestei instrucțiuni. Atenție! Nu îndepărtați etichetele sau marcajele și verificați să fie toate lizibile și după utilizare. Atenție! Logo-urile suplimentare diferite de logo-ul CT pot reprezenta marca comercială a vânzătorului. În acest caz, este posibil ca marcajul produsului să apară diferit de cel indicat în instrucțiunile de utilizare specifice. Logo-ul CT, precedat de cuvântul „by" (Fig. E/T10), identifică întotdeauna marca comercială a producătorului.

5.1 - Legenda generală. 1) Denumirea produsului. 2) Codul produsului. 3) Definiția produsului. 4) Numele producătorului sau al persoanei responsabile pentru introducerea pe piață. 5) Avertizăm asupra faptului că dispozitivul este proiectat pentru a fi utilizat de către o singură persoană. 6) Standard/e de referință. 7) Pictograma care avertizează utilizatorul să citească cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. 8) Locul de fabricație. 9) Dispozitiv brevetat. 10) Cererea de brevet înregistrată. 11) Marcajul CE. 12) Numărul organismului care intervine în timpul fazei de control al producției. 13) Logo UIAA. 14) Încărcare minimă de rupere (MBL). 15) Încărcare limită de lucru (WLL). 16) Greutatea minimă (exclusiv echipamentul) și maximă (echipamentul inclus) al utilizatorului. 17) Materiale de construcție. 18) Dimensiunea produsului. 19) Sensul utilizării corecte. 20) Marca comercială a comerciantului.

5.2 - Legenda trasabilității. T1-T2) Număr de serie individual. T3) Numărul lotului. T4) Numărul lotului format din lot (BB) și anul (YY) de fabricație. T5) Numărul de serie individual constând din numărul progresiv (AAAA), ziua (DDD) și anul (YY) de fabricație. T6) Numărul de serie individual constând din numărul progresiv (YYYY), luna (MM) și anul (AAAA) de fabricație. T7) Luna (MM) și anul (AAAA) de fabricație. T8) Pictograma care precedă luna (MM) și anul (AAAA) de fabricație. T9) Pictograma care precede adresa producătorului. T10) Marca comercială a producătorului.

6) DURATA DE VIAȚĂ. Este dificil să predeterminați cu precizie durata de funcționare reală a unui dispozitiv, deoarece acest lucru este influențat de mai mulți factori (mediul în care este utilizat echipamentul, condițiile de depozitare, frecvența și intensitatea utilizării, etc.). Cu toate acestea, puteți estima durata de funcționare maximă a dispozitivului, care constă într-o perioadă inițială de stocare optimă și o perioadă de utilizare. Pentru produsele textile și din plastic, durata de funcționare maximă este de 12 ani de la data fabricării, dar nu mai mult de 10 ani de la data primei utilizări. Durata maximă de viață a produselor din metal este teoretic nedeterminată, dar este recomandabil să le înlocuiți după 10 ani de utilizare. Atenție! Durata de viață a unui dispozitiv poate fi limitată chiar și la o singură utilizare, dacă acesta este implicat într-un eveniment excepțional (căderi de la înălțimi mari, temperaturi extreme, contact cu agenți chimici nocivi sau muchii ascuțite etc.).

7) ÎNTRERUPEREA UTILIZĂRII/ELIMINAREA. Întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului: dacă a fost depășită durata maximă de viață; dacă sunt depășite, incompatibile cu dispozitivele mai moderne sau sunt perimate din cauza actualizărilor legale; dacă rezultatul controalelor nu este satisfăcător; dacă nu sunteți siguri de starea bună a acestuia; dacă acesta a fost supus unui eveniment extraordinar sau unei căderi puternice: chiar dacă nu puteți detecta niciun defect sau degradare la examenul vizual, rezistența sa inițială ar putea fi diminuată grav. Atenție! Distrugeți produsele eliminate pentru a evita utilizarea ulterioară a acestora. Atenție! Nu utilizați din nou un dispozitiv decât după confirmarea scrisă din partea unei persoane competente autorizate de către producător că reutilizarea este acceptabilă.

8) CONTROL PERIODIC. În general, se recomandă cel puțin o dată la 12 luni, o verificare amănunțită a dispozitivului de către producător, de către o persoană competentă autorizată de către producător sau de către o persoană definită autoritate competentă în conformitate cu normele naționale aplicabile în materie de aplicare a EPI. Atenție! Acest control este obligatoriu numai pentru dispozitivele pentru care este indicat în instrucțiunile specifice. Cu toate acestea, verificările regulate sunt esențiale pentru a asigura eficiența și durabilitatea continuă a dispozitivului, de care depinde siguranța utilizatorului. Executarea verificărilor periodice nu scutește utilizatorul de obligația de a efectua controale înainte și după fiecare utilizare, și nici să necesite o extraordinară periodică de monitorizare apariția unor evenimente excepționale (de exemplu, cădere chiar și de la mică înălțime, etc.) sau în caz de îndoieli cu privire la buna funcționare a dispozitivului. Datele dispozitivului și rezultatele controalelor trebuie raportate, respectiv, pe fișa de identificare a dispozitivului și pe cea de control periodic. Instrucțiunile de utilizare și orice alte documente suplimentare trebuie păstrate pentru întreaga durată de viață utilă a dispozitivului. Atenție! În absența documentului care arată datele dispozitivului și rezultatele controalelor sau dacă este ilizibil, se abține de la utilizarea dispozitivului. Atenție! Urmați procedurile de inspecție de pe site-ul www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frecvența controalelor. Frecvența minimă de 12 luni poate fi modificată în conformitate cu reglementările naționale în vigoare sau cu frecvența, intensitatea și modul de utilizare (de exemplu, utilizarea grea, utilizarea în mediul marin, atmosfere corozive etc.). În tabelul C există indicii cu privire la momentul în care se recomandă anticiparea verificării periodice: A) Tipul de utilizare. B) Exemple de aplicații. C) Condiții de utilizare. D) Frecvența controlului. E) De la ocazional la ușor. F) De la moderat la greu. G) De la greu la continuu. H) Spații închise, salvare, întreținere de fabrică. I) Transport, rezidențial, depozit, construcție. L) Construcții comerciale, petrol și gaze, minerit. M) Curățați mediul, temperatura adecvată, condițiile bune de depozitare, utilizarea ocazională în aer liber. N) Mediu curat sau praf, temperaturi inadecvate, condiții adecvate de depozitare, utilizare în aer liber și interior prelungită. O) Mediu murdar, temperaturi necorespunzătoare, condiții de depozitare extreme, utilizare în exterior sau continuă în exterior. P) Anual. Q) De la anual la semestrial. R) De la semestrial la trimestrial.

8.2 - Cartela de identificare a dispozitivului (Fig. A). A) Marca comercială. B) Producător. C) Produs (tip, model, cod). D) Utilizator (companie, nume și adresă). E) Număr de serie. F) Anul producției. G) Data achiziției. H) Data primei utilizări. I) Data de expirare. L) Standarde de referință.

8.3 - Fișă de identificare a dispozitivului (Fig. B). O) Dată. P) Motivul controlului. controlul periodic sau al controlului excepțional. Q) Numele și semnătura responsabilului de control. R) Adnotări (defecțiuni detectate, reparații efectuate sau alte informații relevante). S) Rezultat control: dispozitiv adecvat pentru utilizare sau dispozitiv neadecvat pentru utilizare. T) Data controlului succesiv.

9) ORGANE NOTIFICATE. Instrucțiunile specifice indică organele notificate referitoare la produs, enumerate în această instrucțiune (Fig. D) și a căror semnificație este prezentată mai jos: M1÷M6) Organismul notificat care a efectuat examinarea UE. N1-N3) Organismul notificat care controlează producția.

10) ELIMINARE. La finalul vieții dispozitivului, adică atunci când nu mai este folosit, trebuie dispusă eliminarea acestuia ținând cont de impactul potențial asupra mediului. În acest scop vă recomandăm ca produsele să fie eliminate respectând pe deplin prevederile legislative în vigoare în țara în care se va face eliminarea.

11) MANIPULĂRI GREȘITE ȘI REPARAȚII. Orice modificare sau manipulare greșită anulează imediat dreptul de garanție și este interzisă deoarece poate compromite siguranța dispozitivului. Reparațiile, dacă este posibil, trebuie efectuate numai de către producător sau de o persoană competentă autorizată în mod expres de producătorul însuși, în conformitate cu indicațiile din procedurile de control și/sau de întreținere.

12) LUBRIFIERE. În cazul dispozitivelor metalice, dacă este necesar, curățați toate componentele în mișcare cu aer comprimat și lubrifiați-le folosind numai ulei de pulverizare pe bază de silicon. Atenție! Cantitățile de ulei excesive favorizează aderarea prafului și murdăriei. Îndepărtați cu o cârpă uleiul în exces. Atenție! Verificați ca lubrifierea să nu compromită interacțiunea corectă între dispozitiv și alte componente ale sistemului (ex. coarde).

13) ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA. Evitați contactul cu surse de căldură sau cu materiale abrazive sau ascuțite. Spălați manual în apă caldă (temperatura maximă: 30°C) cu săpun neutru. Pentru dezinfectare, utilizați o soluție de amoniac diluată, conform instrucțiunilor de siguranță furnizate împreună cu produsul. După spălare sau în cazul în care echipamentul este umed, lăsați-l să se usuce la aer, ferit de sursele directe de căldură.

14) DEPOZITARE ȘI TRANSPORT. Pentru o depozitare optimă, stocați dispozitivele complet uscate, la temperatura camerei, în încăperi bine ventilate. Nu expuneți dispozitivele la acțiunea substanțelor chimice agresive, prafului sau murdăriei persistente sau mediilor cu concentrații mari de sare. În timpul transportului evitați comprimarea, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu ustensilele tăioase. Evitați lăsarea dispozitivelor în automobil sau în medii închise expuse la soare. Pentru transport, utilizați carcasa de protecție furnizată sau, dacă aceasta nu există, un ambalaj care păstrează integritatea produsului.

15) GARANȚIE. 3 ani de la data cumpărării, pentru orice defect de fabricație sau al materialelor utilizate. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, întreținerea și stocarea inadecvată, utilizarea incorectă sau inadecvată, manipularea sau reparațiile neautorizate, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Producătorul neagă orice răspundere cu referire la consecințele directe, indirecte sau accidentale, inclusiv la orice prejudiciu produs de utilizarea incorectă a dispozitivelor, printre care utilizarea incorectă în situații inadecvate pentru a garanta standardele de siguranță. Pentru siguranța utilizatorului este indispensabil, în acele cazuri în care dispozitivele sunt revândute în afara țării inițiale de destinație, ca revânzătorul să furnizeze în limba țării în care acestea vor fi utilizate instrucțiunile de utilizare, de întreținere, privind reparațiile și controlul periodic.

16) LEGENDĂ ȘI AVERTIZĂRI (Fig.F-G). F1) Sistem de ancorare. F2) Mână. F3) Sarcină. F4) Primul din coardă. F5) Al doilea din coardă. F6) Coborâre cu funie dublă. F7) Coborâre. F8) Cădere. F9) Hamuri. G1) Avertizări generale. G2) Avertizări pentru produse textile. G3) Avertizări pentru produse metalice.

ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných, specifických a případných doplňkových pokynů. Před použitím je nutno všechny přiložené pokyny pečlivě přečíst a porozumět jim. Pozor! Tento dokument obsahuje pouze všeobecné instrukce. Na internetových stránkách www.climbingtechnology.com naleznete: doplňující informace; aktualizované či jiné jazykové verze návodů k použití; prohlášení o shodě EU.

1) VÝCVIK A FYZICKÁ FORMA. Činnosti spojené s používáním tohoto zařízení jsou potenciálně nebezpečné a mohou je používat výhradně proškolené a/nebo kompetentní osoby či osoby pod přímým dohledem řádně proškolené kompetentní osoby. Před samotným použitím je bezpodmínečně nutné: absolvovat patřičné proškolení a, kde to bude nutné, zvláštní výcvik pro používání těchto prostředků; důvěrně se se zařízením seznámit; být v perfektní psychické a fyzické formě. Pozor! Je bezpodmínečně nutné se vyvarovat jakéhokoliv požití alkoholických či psychotropních látek, včetně léků, které by mohly narušovat rovnováhu a pozornost.

2) UPOZORNĚNÍ. Před použitím: ujistit se, že veškeré vybavení v perfektním a funkčním stavu, že je vhodné pro zamýšlený způsob použití a že jsou všechny prvky vzájemně kompatibilní a odpovídají platným předpisům, normám a směrnicím; ověřit, že systém je správně sestaven a že jednotlivé dílce pracují, aniž by si navzájem překážely. Před a během používání: zkontrolujte kompletní dovření páčky a uzavření případných použitých karabin.

2.1 - Zařízení používaná společně s lanem. Před a během každého použití: zkontrolujte vždy kompatibilitu používaného lana/lan: některá lana mohou být či se během doby mohou stát více či méně kluzkými, a to z různých důvodů (stavba opletu, případná úprava povrchu, nevhodný průměr, lano mokré, zmrzlé, suché či znečištěné od bahna atd); ověřte správné založení lana/lan do zařízení; věnujte pozornost přítomnosti případných cizích těles, která by mohla zabránit správnému fungování zařízení na laně/lanech.

2.2 - Podmínky použití. Zařízení bylo navrženo pro použití v klimatických podmínkách běžně snášených člověkem (teplotní rozsah je uveden ve specifických pokynech). Věnujte pozornost následujícím klimatickým podmínkám, jelikož by mohly ohrozit pevnost zařízení: vlhkost, mráz, extrémní teploty, stárnutí, nevhodné skladování. Pozor! Zabraňte kontaktu s následujícími látkami, které by mohly poškodit zařízení a ohrozit jak jeho bezpečnost: chemické látky (např. barvy, rozpouštědla, lepidla, korozivní látky, reagenty atd.); samolepicí štítky; jiné potenciálně škodlivé výrobky/látky. Pozor! Při používání textilních výrobků věnujte pozornost kontaktu s ostrými hranami a v případě potřeby používejte ochranné pomůcky.

2.3 - Odpovědnost. Každý je zodpovědný za svá rozhodnutí a za své činy: kdokoliv není schopen převzít tuto zodpovědnost, neměl by v žádném případě toto zařízení používat. Odpovědnost výrobce je omezena pouze na výrobní vady a na vady použitého materiálu. Pozor! Nepoužívejte tento výrobek nad předepsané limity použití či pro zcela jiné účely, než pro které byl vyroben. Pozor! Skutečnost, že je člověk vybaven ochrannými prostředky, ještě neznamená, že by nebyl vystaven riziku případného smrtelného úrazu. Pozor! Existuje mnoho nevhodných či nesprávných způsobů použití tohoto zařízení a pouze způsoby zde označené jako správné, jsou povolené: všechny ostatní možné způsoby použití jsou považovány za zakázané.

2.4 - Materiály. Veškeré materiály a úpravy (pokud není uvedeno jinak) jsou antialergické a nezpůsobují podráždění ani citlivost kůže. Legenda: 1) Ocel. 2) Nerez ocel. 3) Lehká slitina. 4) PS - Polystyren. 5) EPS - Expandovaný polystyren s vysokou hustotou. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretan. 9) ABS - Akrylonitril butadien styren. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polykarbonát. 12) PE - Polyetylen. 13) Dyneema / polyethylen s vysokou hustotou (HDPE). Pozor! Popruh Dyneema / polyethylen s vysokou hustotou (HDPE) má nízkou teplotu tání (140 °C / 284 °F).

2.5 - Upozornění dle EN 365. Toto upozornění se týká pouze zařízení, která ve specifických pokynech odkazují na normu EN 365. Před každým použitím: se ujistěte, že je na zařízení uvedeno správné označení normy a že je zařízení plně funkční; ujistěte se, že jsou sávné aktualizovány karty údržby jednotlivých zařízení; ujistěte se, zda jste opatrně zvážili nejbezpečnější přístupovou cestu, máte odpovídající vybavení a zabezpečili jste záchranné postupy pro záchranu obsluhy v nebezpečné situaci nebo řešení případných nouzových situací, které se mohou během práce vyskytnout; informujte uživatele o existenci zamýšleného záchranného postupu. Během každého použití: věnujte pozornost nebezpečí, která by mohla ohrozit funkčnost zařízení (např. obtočení či tření smyček či záchranných lan o ostré hrany, kontakt s chemickými činidly, elektrická vodivost, pád do kyvadla atd.). Při používání zařízení určených pro začlenění do systémů pro zachycení pádu: je pro zajištění bezpečnosti uživatele nezbytně nutné, aby byly zařízení a kotvicí body správně umístěny a aby práce probíhala takovým způsobem, aby se maximálně snížilo riziko i výška pádu; dále je nutné ověřit před každým použitím volný prostor pod uživatelem požadovaný pro dané pracoviště, aby v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí či s jinými případnými překážkami nalézajícími se v trajektorii pádu; je nutno vzít v úvahu, že postroj pro ochranu těla je jediným přípustným zařízením zachycujícím tělo, které lze použít v systému pro zachycení pádu.

3) KONTROLY. Uživatel musí provádět pravidelné kontroly pro zajištění účinných podmínek a správné funkčnosti zařízení umožňujících jeho použití. Před a po každém použití: zkontrolujte, zda kovové a plastové části, pokud je jimi zařízení vybaveno, nevykazují deformace, ostré hrany, neobvyklé změny barvy, koroze či oxidaci; zkontrolujte, zda kovové a plastové části, pokud je jimi zařízení vybaveno, nevykazují známky opotřebení, naříznutí, praskliny či zářezy o hloubce větší než 1 mm; zkontrolujte, zda textilní části, pokud je jimi zařízení vybaveno, a jejich švy nevykazují známky naříznutí, odření, párání, opotřebení, spálení či škod způsobených vystavením teplu či ultrafialovému záření, nadměrného prodloužení či koroze nebo stopy po plísni či po chemických látkách a důkladně zkontrolujte i případné skryté části; zkontrolujte, zda švy, pokud se na zařízení nacházejí, nemají naříznutá, vytažená či volná vlákna; zkontrolujte dotykem po celé délce zařízení zhotovených z lana, že vnitřní jádro nevykazuje známky naříznutí, volná, roztržená či nafouklá místa; zkontrolujte, zda se případné pohyblivé části (např. otvírací páčka, blokovací vačky atd.) správně otáčejí a nezadrhávají se a zda se při padně instalované pružiny vrací automaticky do původní polohy po jejich uvolnění; zkontrolujte, zda v zařízení nejsou přítomny nečistoty, a to především v blízkosti případných dutin (např. písek, usazeniny různých materiálů).

4) ZAŘÍZENÍ PRO OSOBNÍ POUŽITÍ. Každé zařízení, kromě výjimečných případů, bylo navrženo výhradně pro osobní použití a pokud je to vyžadováno, je nutno předepsat individuální způsob dodání uživateli. V případě použití jiným uživatelem proveďte kontrolu zařízení před i po jeho použití a pokud je to vyžadováno, zapište do příslušné karty jeho údaje. Pozor! Nikdy nepoužívejte zařízení, u kterého neznáte celý průběh jeho životnosti či ke kterému není k dispozici příslušná dokumentace (návod k použití, případný kontrolní list apod.).

5) OZNAČENÍ. Informační údaje na výrobku se mohou vyskytovat na různých místech, a to podle velikosti daného zařízení. Ve specifických pokynech jsou uvedené veškeré potřebné informace, jejichž význam je vysvětlen ve článcích 5.1-5.2 těchto pokynů. Pozor! Neodstraňujte jakékoliv štítky či označení a ověřte, že jsou čitelné i po použití. Pozor! Ochranná známka prodávajícího může představovat jakákoli další loga odlišná od loga CT. V takovém případě se může označení výrobku lišit od označení uvedeného na zvláštním návodu k použití. Logo CT, kterému předchází slovo „by" (obr. E / T10), vždy označuje ochrannou známku výrobce.

5.1 - Obecná legenda. 1) Název výrobku. 2) Kód výrobku. 3) Definice produktu. 4) Jméno výrobce nebo distributora do obchodní sítě. 5) Upozornění, že zařízení je navrženo pro použití pouze jednou osobou. 6) Referenční norma/normy. 7) Piktogram, který upozorňuje uživatele, aby si důkladně přečetl instrukce před použitím. 8) Místo výroby. 9) Patentované zařízení. 10) Zaregistrovaná žádost o patent. 11) Označení CE. 12) Číslo orgánu, který provádí kontrolu během výroby. 13) Logo UIAA. 14) Minimální pevnost v tahu (MBL). 15) Mezní pracovní zatížení (WLL). 16) Minimální hmotnost (bez vybavení) a maximální hmotnost uživatele (včetně vybavení). 17) Výrobní materiály. 18) Velikost výrobku. 19) Správný směr používání. 20) Ochranná známka prodávajícího.

5.2 - Legenda k informacím o dostupnosti. T1-T2) Individuální sériové číslo. T3) Číslo šarže. T4) Číslo šarže složené z šarže (BB) a roku (YY) výroby. T5) Individuální sériové číslo složené z pořadového čísla (AAAA), dne (DDD) a roku (YY) výroby. T6) Individuální sériové číslo složené z pořadového čísla (AAAA), měsíce (MM) a roku (YY) výroby. T7) Měsíc (MM) a rok (YYYY) výroby. T8) Piktogram umístěný před měsícem (MM) a rokem (YYYY) výroby. T9) Piktogram před adresou výrobce. T10) Ochrannou známku výrobce.

6) ŽIVOTNOST. Je obtížné přesně předpovědět skutečnou životnost zařízení, protože je ovlivněno několika faktory (prostředí, ve kterém je zařízení používáno, klimatické faktory, podmínky skladování, frekvence a intenzita používání atd.). Přesto je možné odhadnout maximální životnost zařízení, která se skládá z počátečního období optimálního skladování a období používání. U textilních a plastových výrobků je maximální životnost 12 let od data výroby, z čehož nejvýše 10 let od data prvního použití. Maximální životnost kovových výrobků je teoreticky neurčitá, ale je vhodné je po 10 letech používání vyměnit. Pozor! Životnost vybavení může být omezena i na jedno použití, pokud se jedná o mimořádnou událost (velké pády, extrémní teploty, kontakt se škodlivými chemickými látkami nebo ostrými hranami atd.).

7) PŘERUŠENÍ POUŽÍVÁNÍ / LIKVIDACE. Přerušte okamžitě používání zařízení: pokud byla překročena jeho maximální životnost; pokud je výsledek kontroly neuspokojivý; pokud by zařízení bylo zastaralé, nekompatibilní s modernějším zařízením, nebo již překonané z důvodu aktualizace norem; pokud máte pochyby o dobrém stavu výrobku; pokud byl tento výrobek vystaven jakékoliv výjimečné události či těžkému pádu: i když na pohled nejsou viditelné žádné vady či poškození, mohla by být jeho původní odolnost vážně snížena. Pozor! Zničte vyřazené výrobky, abyste předešli jejich dalšímu použití. Pozor! Zařízení znovu nepoužívejte, dokud nebudete mít k dispozici písemné prohlášení kompetentní osoby pověřené výrobcem, že jeho další použití je přípustné.

8) PRAVIDELNÁ KONTROLA. Všeobecně je doporučeno alespoň jednou za 12 měsíců nechat zařízení důkladně zkontrolovat výrobcem, jím pověřenou kompetentní osobou či kompetentní osobou určenou na základě platných národních norem týkajících se kontrol OOP. Pozor! Tato kontrola je povinná pouze pro zařízení, u kterých je to předepsáno ve specifických pokynech. Nicméně řádné pravidelné kontroly jsou základním předpokladem pro zajištění dlouhé a účinné životnosti zařízení, na kterém závisí bezpečnost uživatele. Provádění pravidelných kontrol nezbavuje uživatele povinnosti kontrolovat zařízení před a po každém použití, ani vyžádat si mimořádnou pravidelnou kontrolu v případě výjimečných situací (např. pád, a to i z malé výšky, atd.) či v případě pochybností o dobrém provozním stavu zařízení. Údaje o zařízení a výsledky kontrol musí být zaznamenány do příslušné identifikační karty zařízení a do karty pro pravidelné kontroly. Návod k použití a případné další dokumenty musí být uchovány po celou dobu užitečné životnosti zařízení. Pozor! Pokud není k dispozici dokument s identifikačními údaji zařízení a s výsledky jeho kontrol či pokud je dokument nečitelný, zařízení již dále nepoužívejte. Pozor! Na webu www.climbingtechnology.com se podívejte na postupy kontroly.

8.1 - Frekvence kontrol. Minimální frekvenci 12 měsíců je možno změnit na základě ustanovení platných národních norem či podle frekvence, intenzity a způsobu používání zařízení (např. těžké používání, použití v mořském či korozivním prostředí atd.). V tabulce C jsou uvedené informace o situacích, kdy je doporučeno uspíšit pravidelnou kontrolu: A) Typ použití. B) Příklady použití. C) Podmínky použití. D) Frekvence kontrol. E) Příležitostné až lehké. F) Střední až těžké. G) Těžké až trvalé. H) Uzavřené prostory, záchranné operace, údržba v provozech. I) Přeprava, rezidenční využití, skladování, stavebnictví. L) Komerční stavebnictví, ropný a plynový průmysl, důlní činnost. M) Čisté prostředí, vhodná teplota, dobré skladovací podmínky, příležitostné použití ve vnějším prostředí. N) Čisté či prašné prostředí, nevhodné teploty, vhodné skladovací podmínky, delší použití ve vnitřním a vnějším prostředí. O) Znečištěné prostředí, nevhodné teploty, extrémní skladovací podmínky, delší či trvalé použití ve vnějším prostředí. P) Roční. Q) Roční až půlroční. R) Půlroční až čtvrtletní.

8.2 - Identifikační karta zařízení (Obr. A). A) Obchodní označení. B) Výrobce. C) Výrobek (typ model, kód). D) Uživatel (společnost, jméno a adresa). E) Sériové číslo. F) Rok výroby. G) Datum zakoupení. H) Datum prvního použití. I) Datum expirace. L) Referenční normy.

8.3 - Evidenční karta pro pravidelné kontroly zařízení (Obr. B). O) Datum. P) Důvod kontroly. pravidelná kontrola či výjimečná kontrola. Q) Jméno a podpis osoby odpovědné za kontrolu. R) Záznamy (zjištěné závady, provedené opravy či jiné důležité informace). S) Výsledek kontroly: zařízení vhodné pro použití či zařízení nevhodné pro použití. T) Datum příští kontroly.

9) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY. Ve specifických pokynech jsou uvedené notifikované orgány zajišťující ověření shody jednotlivých výrobků, dle seznamu v těchto pokynech (Obr. D), jejichž popis je uveden níže: M1-M6) Notifikovan ý úřad, který provedl zkoušku EU. N1-N3) Notifikovaný úřad, který zajišťuje kontrolu výroby.

10) LIKVIDACE. Na konci cyklu životnosti zařízení, tj. po ukončení jeho provozu, je nutné zařízení zlikvidovat s ohledem na případný dopad na životní prostředí. Za tímto účelem je doporučeno se při likvidaci zařízení plně řídit platným nařízením zákona země, kde má likvidace proběhnout.

11) NEODBORNÝ ZÁSAH A OPRAVY. Jakékoliv poškození či neodborný zásah dává podnět k okamžitému zániku práva na záruku a je samozřejmě zakázaný, jelikož může dojít k ohrožení bezpečnosti zařízení. Opravy musí být prováděny pokud možno výhradně výrobcem či kompetentní osobou výslovně pověřenou výrobcem v souladu s pokyny kontrolních postupů a/nebo s pokyny pro údržbu.

12) MAZÁNÍ. U kovových zařízení očistěte v případě potřeby jejich pohyblivé části stlačeným vzduchem a promažte je výhradně mazacím olejem ve spreji na silikonové bázi. Pozor! Nadměrné množství oleje zvyšuje usazování prachu a špíny. Odstraňte tedy přebytečný olej hadrem. Pozor! Ověřte, zda promazání neohrozilo správnou funkci zařízení či jiných prvků v systému (např. lan).

13) ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ. Vyvarujte se kontaktu se zdroji tepla nebo s abrazivními či ostrými materiály. Myjte v teplé vodě (maximální teplota: 30°C) s neutrálním přípravkem. K dezinfekci použijte zředěný roztok amoniaku podle bezpečnostních pokynů dodaných s výrobkem. Po omytí nebo v případě vlhkého nebo mokrého zařízení nechte uschnout na čerstvém vzduchu mimo přímé zdroje tepla.

14) SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA. Skladovat je možné pouze zcela suché výrobky, a to při běžné pokojové teplotě v dobře větraných místnostech. Nevystavujte výrobky působení agresivních chemických látek, prachu či silné špíně, neskladujte je v prostředí s vysokou koncentrací soli. Během přepravy se vyvarujte kompresi, vystavení přímým slunečním paprskům a kontaktu s ostrým nářadím. Nenechávejte výrobky v automobilu či v jiném uzavřeném prostředí vystaveném na slunci. Pro přepravu používejte přiložený ochranný obal. Pokud nebyl dodán, použijte takový obal, který zajistí kompletní ochranu výrobku.

15) ZÁRUKA. 3 roky od data nákupu, na jakoukoliv výrobní vadu či použitý materiál. Ze záruky je vyjmuto: běžné používání, nevhodná údržba a skladování, nesprávné či nevhodné používání, neodborný zásah či neautorizovaná oprava a nedodržení instrukcí uvedených v návodu k použití. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za přímé, nepřímé či náhodné následky, včetně jakýchkoliv škod, z důvodu nesprávného používání zařízení a taktéž z důvodu použití v situacích, které nejsou vhodné pro zajištění odpovídajícího bezpečnostního standardu. Pro zajištění bezpečnosti uživatele v případě prodeje jednotlivých zařízení mimo původní zemi určení je bezpodmínečně nutné, aby prodejce dodal příslušné verze návodů k použití, k údržbě a opravě a pokynů pro pravidelnou kontrolu v jazyce země, ve které budou zařízení používána.

16) LEGENDA A UPOZORNĚNÍ (obr. F-G). F1) Kotvicí bod. F2) Ruka. F3) Zatížení. F4) Prvolezec. F5) Druholezec. F6) Sestup na dvojitém laně. F7) Sestup. F8) Pád. F9) Postroj. G1) Obec-

GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
TR Genel kullanım talimatları.
HU Általános használati utasítások.
GR Γενικές οδηγίες χρήσης.
PL Ogólne instrukcje stosowania.
RU Общие инструкции по эксплуатации.
EE Üldised kasutusjuhendid.
LV Vispārējā lietošanas pamācība.
LT Bendrosios naudojimo taisyklės.
UA Загальна інструкція із застосування.
BG Общи инструкции за употреба.
HR Opće upute za uporabu.
CN 通用说明。
JP 使用のための一般的な手順。

i = G + S

ISTGE-002CTG2_rev.10 10-20

climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

ENGLISH

The instructions for use of this device consist of general instructions, specific instructions and potential additional instructions. All instructions attached to the device must be read and understood carefully before use. **Attention!** This sheet contains only the general instructions. On the website www.climbingtechnology.com you can find: additional information; other languages and/or the updated versions of the instructions for use; Declarations of Conformity EU.

1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS. The activities related to the use of this device are potentially dangerous and its use is reserved exclusively to competent and trained persons or persons directly supervised by competent and trained persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Attention!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.

2) WARNINGS. Before use: ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. Before and during use: check the perfect closure of the lever and the associated locking of any connectors used.

2.1 - Devices to be used with ropes. Before and during each use: always verify the compatibility of the rope/s used: some ropes may be or become more or less smooth due to different factors (e.g. construction of the sheath; possible surface treatments; inadequate diameter; wet, icy, dry or muddy ropes etc.); check the correct positioning of the rope/s inside the device; pay attention to potential foreign bodies that can prevent the correct functioning of the device on the rope/s.

2.2 - Conditions for use. This equipment is meant to be used in climatic conditions typically tolerated by human beings (the permitted temperature range is shown on the specific instructions). Pay attention to the following conditions, since they could jeopardize the strength of the device: humidity, frost, extreme temperatures, aging, inadequate storage. **Attention!** Do not apply and avoid the contact with the following substances, that could damage the device and compromise its safety: chemical substances (eg. paint, solvents, adhesives, corrosive substances, reagents, etc.); self-adhesive labels; other potentially harmful products/substances. **Attention!** When using textile devices, be careful to the contact with sharp edges and, when necessary, use protective devices.

2.3 - Responsibilities. Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to manufacturing defects and materials used. **Attention!** Do not use a device for activities exceeding its limitations or for uses that are different to those intended! **Attention!** Being equipped with personal protective devices does not justify exposing oneself to potentially lethal risks. **Attention!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed: any other possible usage procedure must be considered as forbidden.

2.4 - Materials. All materials and treatments (unless otherwise specified) are antiallergic and do not cause skin irritation or sensitization. Legend: 1) Steel. 2) Stainless steel. 3) Light alloy. 4) PS - Polystyrene. 5) EPS - High density expanded polystyrene. 6) PP - Polypropylene. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyurethane. 9) ABS - Acrylonitrile butadiene styrene. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonate. 12) PE - Polyethylene. 13) Dyneema / high density polyethylene (HDPE). **Attention!** Dyneema / high density polyethylene has a low melting temperature (140°C / 284 F°).

2.5 - Warnings EN 365. Such warnings relate only to the devices reporting, in the specific instructions, the EN 365 standard. Before each use: make sure that all the devices show the correct reference to the standard and that are in perfect working order; make sure that the maintenance sheets of each device are correctly updated; make sure you have carefully considered the safest way of access, equipped yourself properly and provided for a rescue procedure to recover the incapacitated operator or to deal with any emergency that may arise during work; inform the user of the existence of the arranged rescue procedure. During each use: pay attention to the dangers that could jeopardize the performance of the device (e.g. twisting or dragging of lanyards or rescue ropes on sharp edges; chemical reagents; electrical conductivity; pendulum falls etc.). For devices intended for use in a fall arrest system: for the operator's safety it is necessary that the device or anchor point is always correctly positioned and that the work is carried out so that the risk of falling and the length of a fall are minimized; before any use, verify the free space required below the user at the work station so that, in the event of a fall, there is no collision with the ground or other obstacles on the path of the fall; consider that a body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

3) INSPECTIONS. Inspections carried out by the user are necessary to ensure that the device is in an efficient condition, functions correctly and can be used. Before and after each use: verify that the metal and plastic parts, if present, do not show deformations, sharp edges, abnormal variations in color, corrosion and oxidation; verify that the metal and plastic parts, if present, do not show cuts, cracks, incisions or signs of wear with a depth greater than 1 mm; verify that the textile parts, if present, and their stitching do not show cuts, abrasions, fraying, wear, burns, damage due to exposure to heat or ultraviolet rays, excessive stretching, corrosion and traces of mold or chemicals, paying attention in checking any hidden areas as well; verify that the stitching, if present, do not show cut, pulled or loose threads; verify, feeling with the fingers the whole length of the devices made of rope, that the inner core does not show cuts, points of emptiness, splits, swelling; verify that any moving parts (e.g. opening levers, locking cams, etc.) correctly rotate without jamming and, where provided with a spring, once released slowly automatically return to their position; verify that there is no dirt, particularly near any gap (e.g. sand, deposits of material).

4) DEVICES FOR PERSONAL USE. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use and, where necessary, it must be prescribed that it is delivered individually to the user. In case of use by a second user, carry out an inspection of the device before and after use and, where required, note the details on the appropriate sheet. **Attention!** Never use a device if you do not know the related complete life path or if it is provided without the correct documentation (instructions for use, any inspection sheet, etc.).

5) MARKING. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. Relevant indications are listed within the specific instructions, the meaning of which is given in paragraphs 5.1-5.2 of this instruction. **Attention!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use. **Attention!** Any additional logos different from CT logo may represent the seller's trademark. In this case the product marking may appear different from that indicated on the specific instructions for use. The CT logo, preceded by the word "by" (Fig. E / T10), always identifies the manufacturer's trademark.

5.1 - General legend. 1) Product name. 2) Product code. 3) Product definition. 4) Name of the manufacturer or of the responsible for placing the product on the market. 5) Warning that the device is designed to be used by only one person. 6) Reference standard/s. 7) Pictogram warning the user to carefully read the instructions before use. 8) Place of manufacturing. 9) Patented device. 10) Filed application for patent. 11) CE marking. 12) Number of the organism intervening during the production control phase. 13) UIAA logo. 14) Minimum breaking load (MBL). 15) Work load limit (WLL). 16) Minimum load (equipment excluded) and maximum load (equipment included) of the user. 17) Construction materials. 18) Product size. 19) Correct direction of use. 20) Seller's trade mark.

5.2 - Legend traceability. T1-T2) Individual serial number. T3) Batch number. T4) Batch number composed of batch (BB) and year (YY) of manufacture. T5) Individual serial number composed of progressive number (AAAA), day (DDD) and year (YY) of manufacture. 16) Individual serial number composed of progressive number (AAAA), month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T7) Month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T8) Pictogram preceding month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T9) Pictogram preceding the manufacturer's address. T10) Manufacturer's trademark.

6) LIFE SPAN. It is difficult to predetermine with accuracy the real lifespan of a device because it is influenced by several factors (environment in which the equipment is used, climatic factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.). Nevertheless, it is possible to estimate the device's maximum lifespan, consisting of an initial period of optimal storage and a period of use. For textile and plastic products, the maximum lifespan is 12 years from the date of manufacture, of which no more than 10 years from the date of the first use. The maximum life span of metallic products is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Attention!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

7) INTERRUPTION OF USE / ELIMINATION. Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the inspections is not satisfactory; if there are doubts on the functioning or on the good condition of the device; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously reduced. **Attention!** Destroy discarded products to avoid any further use. **Attention!** Do not use the device again until receiving a written confirmation from a competent person authorized by the manufacturer, stating that it is acceptable to use the device again.

8) PERIODIC INSPECTION. It is generally recommended, at least every 12 months, a thorough inspection of the device by the manufacturer, by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. **Attention!** Such inspection is mandatory only for devices for which it is indicated in the specific instructions. Nevertheless, regular inspections are essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The carrying out of the periodic inspections does not exempt the user from the obligation to carry out the checks before and after each use, nor to request an extraordinary periodic inspection at the occurrence of exceptional events (e.g. fall from low height, etc.) or in in case of doubts on the proper functioning of the device. The data of the device and the results of the inspections must be reported respectively in the identification sheet of the device and in the periodic inspection one. The instructions for use and any additional documents must be kept for the entire life of the device. **Attention!** In absence of the document showing the data of the device and the results of the checks, or if illegible, refrain from using the device. **Attention!** Follow the inspection procedures on the www.climbingtechnology.com website.

8.1 - Frequency of inspections. The minimum frequency of 12 months can be changed according to the national regulations in force or to the frequency, intensity and mode of use (e.g. heavy uses, use in the marine environment, corrosive atmospheres etc.). Table C shows indications on when it is advisable to anticipate the periodic inspection: A) Type of use. B) Examples of use. C) Conditions of use. D) Frequency of the inspection. E) Occasional to light. F) Moderate to heavy. G) Heavy to continuous. H) Confined spaces, rescue, maintenance routines in factory. I) Transport, residential, warehouse, construction industry. L) Commercial construction industry, oil and gas, mining activity. M) Clean environment, appropriate temperature, good storage conditions, occasional outdoor use. N) Clean or dusty environment, not appropriate temperature, appropriate storage conditions, prolonged outdoor and indoor use. O) Dirty environment, not appropriate temperature, extreme storage conditions, prolonged or continuous outdoor use. P) Annual. Q) Annual to twice a year. R) Twice a year to quarterly.

8.2 - Device identification sheet (Fig. A). A) Trademark. B) Manufacturer. C) Product (type, model, code). D) User (company, name and address). E) Serial number. F) Year of manufacture. G) Purchase date. H) Date of first use. I) Expiry date. L) Reference standards.

8.3 - Device periodic inspection sheet (Fig. B). O) Date. P) Reason of the inspection: periodic inspection or additional check. Q) Name and signature of the person responsible for the inspection. R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information). S) Inspection results: device fit for use, device unfit for use. T) Date of next inspection.

9) NOTIFIED BODIES. On the specific instructions for use are indicated the notified bodies pertaining to the product, they are listed on this instruction (Fig. D) and below is given the related meaning: M1÷M6) Notified body that has carried out the EU examination. N1-N3) Notified body that controls the production.

10) DISPOSAL. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose, it is recommended that the products are disposed in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

11) TAMPERING AND REPAIRS. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee and it is forbidden, as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by a competent person expressly authorized by the manufacturer, in compliance with what is indicated in the inspection and/or maintenance procedures.

12) LUBRICATION. If necessary, clean any moving parts of metal devices with compressed air and lubricate them by using exclusively silicone-based spray oil. **Attention!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Attention!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

13) MAINTENANCE AND CLEANING. Avoid contact with sources of heat or with abrasive or sharp materials. Hand wash in warm water (maximum temperature: 30°C) with neutral soap. To disinfect, use a dilute ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. After washing, or in the case of damp or wet equipment, leave to dry in the open air away from direct sources of heat.

14) STORAGE AND TRANSPORT. For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments exposed to the sun. For the transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

15) GUARANTEE. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

16) LEGEND AND WARNINGS (Fig.F-G). F1) Anchor. F2) Hand. F3) Load. F4) Leader climber. F5) Second climber. F6) Abseiling. F7) Descent. F8) Fall. F9) Harness. G1) General warnings. G2) Warnings for textile products. G3) Warnings for metal products.

TÜRKÇE

Bu cihazın kullanım talimatları genel talimatlar, özel talimatlar ve ek talimatlardan oluşmaktadır. Cihaz ile ilgili tüm talimatlar cihazı kullanmadan önce dikkatlice okunmalı ve anlaşılmalıdır. **Dikkat!** Bu sayfada sadece genel kullanım talimatları yer almaktadır. Www.climbingtechnology.com web sitesinde yer alan içerikler: ilave bilgiler; diğer diller ve/veya kullanım talimatlarının güncellenmiş versiyonları; AB uygunluk beyanları.

1) EĞİTİM VE FİZİKSEL YETERLİLİK. Bu cihazın kullanımı ile ilgili faaliyetler potansiyel olarak tehlikelidir ve kullanımı sadece yetkili ve eğitimli kişiler veya yetkili ve eğitimli kişilerin doğrudan gözetimi altındaki kişilere ayrılmıştır. Aygıtı kullanmadan önce : yeterli miktarda eğitim ve talimat almış olmak, cihazı tanımak, ve fiziksel-psikolojik olarak mükemmel durumda olmak gerekmektedir. **Dikkat!** Alkol veya, algıda, dengede ve konsantrasyonda bozukluklara neden olan ilaçlar dahil, psikotropik madde kullanmaktan kaçınınız.

2) UYARILAR. Kullanmadan önce: Her ekipmanın mükemmel kullanım koşullarında bulunduğundan emin olunuz. Aygıtın kullanım amacına uygun olduğundan, tüm parçaların birbiriyle uyumlu ve mevcut kurallara, düzenlemelere, ve talimatlara uygun olduğundan emin olunuz. Aygıtın parçalarının birbirini bozmayacak şekilde çalıştığından emin olunuz. Kullanmadan önce ve kullanım sırasında: kolun kusursuz bir şekilde kapandığını ve kullanılan herhangi bir konektörün kilitlenip kilitlenmediğini kontrol ediniz.

2.1 - Halatlarla kullanılacak cihazlar. Kullanmadan önce ve her kullanım sırasında: kullanılan halatın/halatların uygunluğunu her zaman kontrol ediniz: Bazı halatlar farklı faktörler (örneğin: kılıfın oluşturulması, olası yüzey işlemleri, yetersiz çap, ıslak, buzlu, kuru veya çamurlu halatlar, vb.) nedeniyle daha fazla veya daha az kaygan olabilir; cihaz içindeki halatı/halatları düzgün bir şekilde yerleştirip yerleştirmediğinizi kontrol ediniz; cihazın halat/halatlar üzerinde düzgün çalışmasını engelleyebilecek olası yabancı cisimlere dikkat ediniz.

2.2 - Kullanma koşulları. Cihaz, insanın normal olarak dayanabileceği iklim koşullarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır (izin verilen sıcaklık aralığı özel talimatlarda gösterilmektedir). Cihazın tutuşunu tehlikeye atabileceklerinden dolayı: nem, don, aşırı sıcaklıklar, yaşlanma, yetersiz depolama gibi koşullara dikkat ediniz. **Dikkat!** Cihaza zarar verebilecek ve emniyetini tehlikeye atabilecek aşağıdaki maddeleri uygulamayınız ve bunlardan temas etmekten kaçınınız: kimyasal maddeler (örneğin boyalar, solventler, yapıştırıcılar, aşındırıcı maddeler, reaktifler, vb.); kendinden yapışkanlı etiketler; potansiyel olarak zararlı diğer ürünler/maddeler. **Dikkat!** Tekstil cihazlarını kullanırken, keskin kenarlarla temas etmemesine dikkat ediniz ve gerekirse koruyucu cihazlar kullanınız.

2.3 - Sorumluluk. Her birey kendi seçimlerinden ve faaliyetlerinden sorumludur: Bu sorumluluğu taşıyamayacak kişilerin hiçbir koşul altında bu aygıtı kullanmaması gerekmektedir. Üreticinin sorumluluğu üretim hataları ve kullanılan malzemelerle sınırlıdır. **Dikkat!** Bu aygıtı kullanım amacının dışına taşan faaliyetlerde üretim sınırlamalarını aşacak şekilde kullanmayınız. **Dikkat!** Kendini koruyucu gereçlerle koruyor olmak potansiyel olarak ölüm riski tehlikeler almayı normal kılmaz. **Dikkat!** Pek çok hatalı kullanım şekli olabilir ve doğru olduğu belirtilen kullanımlar dışındaki tüm kullanımlar hatalı kabul edilmelidir.

2.4 - Malzemeler. Tüm malzemeler ve işlemler (aksi belirtilmedikçe) anti-alerjiktir tahrişlere veya cilt hassasiyetine yol açmaz. Açıklama: 1) Çelik. 2) Paslanmaz çelik. 3) Hafif alaşım. 4) PS - Polistiren. 5) EPS - Yüksek yoğunluklu polistiren. 6) PP - Polipropilen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Poliüretan. 9) ABS - Akrilonitril bütadyen stiren. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polikarbonat. 12) PE - Polietilen. 13) Dyneema / yüksek yoğunluklu polietilen (HD-PE). **Dikkat!** Dyneema / yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE) düşük erime sıcaklığına sahiptir. (140°C / 284 F°).

2.5 - Uyarılar EN 365. Bu uyarılar yalnızca özel talimatlarda EN 365 standardı ile ilgisi olan cihazlarla ilgilidir. Her kullanım öncesi: tüm cihazların doğru normatif referansa sahip olduklarından ve kusursuz bir çalışma düzeni içinde olduklarından emin olunuz; Her cihazın bakım kartlarının doğru şekilde güncellendiğinden emin olunuz; en emin çıkış yolunu ölçmüş, uygun şekilde donanmış ve zor durumdaki operatörün kurtarılması için bir yardım prosedürü hazırlamış veya çalışma sırasında doğabilecek olası acil durumlarla başa çıkabilecek olduğunuzdan emin olunuz; Hazırlanan kurtarma prosedürünün varlığını kullanıcıya bildiriniz. Her kullanım sırasında: Cihazın performansını riske atabilecek tehlikelere dikkat edin (örn. halatların bükülmesi veya sürüklenmesi veya keskin kenarlar üzerindeki kurtarma halatları, kimyasal maddeler, elektriksel iletkenlik, sarkaç düşmesi vb.). Düşmeyi engelleme sisteminde kullanılması amaçlanan cihazlar için: operatörün güvenliği açısından, cihaz veya ankraj noktasının her zaman doğru bir şekilde konumlandırılması ve işin, düşme riskini ve yüksekliğini en aza indirecek şekilde gerçekleştirilmesi gereklidir; herhangi bir kullanım öncesinde düşme durumunda, düşme yörüngesindeki zemin veya diğer engellerle çarpışma olmasın diye iş istasyonunun altında kullanıcı için talep edilen boş alanı kontrol ediniz Gövde koşumunun düşme engelleme sisteminde kullanılabilen kabul edilebilir tek vücut kavrama aracı olduğunu unutmayınız.

3) KONTROLLER. Kullanıcı tarafından yapılan kontroller, cihazın verimli bir durumda olduğundan, doğru çalıştığından ve kullanılabilir durumda olduğundan emin olunması için gereklidir. Kullanım öncesi ve sonrası: varsa, metal ve plastik parçalarda deformasyonlar, keskin kenarlar, anormal renk değişimleri, korozyon ve oksidasyon olup olmadığını kontrol ediniz; Varsa, metal ve plastik parçalarda 1 mm'den daha büyük bir derinlikte kesikler, çatlaklar, kesikler veya aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol ediniz; Varsa, tekstil parçalarında ve dikişlerde kesik, aşınma, yıpranma, aşınma, yanma, ısıya veya ultraviyole ışınlarına maruz kalmalarından kaynaklanan hasar, aşırı gerginlik, korozyon ve küf veya kimyasal madde izleri olup olmadığını kontrol ediniz. Ayrıca herhangi bir gizli alan olup olmadığını kontrol edin; dikişlerde, eğer varsa, kesilmiş, çekilmiş veya gevşek ipler bulunup bulunmadığını kontrol edin; iple yapılmış cihazlarda tüm uzunluğu boyunca parmaklarınızla hissederek, iç göbekte kesik, boşluk noktaları, bölünme, şişlik bulunup bulunmadığını kontrol ediniz; herhangi bir hareketli parçanın (örn. açma kolları, kilitleme kamları, vb.) sıkışmadan doğru bir şekilde döndüğünü ve bir yay ile birlikte verildiğinde, yavaşça serbest bırakıldıktan sonra otomatik olarak konumlarına geri dönüp dönmediklerini kontrol ediniz; herhangi bir boşluk/aralığın yakınında (özellikle kum, malzeme birikintileri) pislik bulunmadığından emin olunuz.

4) CİHAZLAR VE KİŞİSEL KULLANIM. Her cihaz, istisnalar haricinde, tamamen kişisel kullanım için düşünülmeli ve gerektiğinde, kullanıcıya tek tek teslim edilen tarife olarak verilmelidir. İkinci bir kullanıcı tarafından kullanılması halinde, cihazın kullanımdan önce ve sonra kontrolünü yapınız ve gerekirse kartındaki ayrıntıları not ediniz. **Dikkat!** Hiçbir zaman nasıl kullanıldığı bilinmeyen ya da doğru dokümantasyona (kullanım talimatları, kontrol kartları vb.) sahip olmayan bir cihazı kullanmayınız.

5) İŞARETLER. Aygıtın boyutuna göre farklı yerlerinde işaretler bulunabilir. Özel talimatlarda, bu talimatın 5.1-5.2. paragraflarında verilen göstergeleri sıralanmıştır. **Dikkat!** Aygıtın üzerindeki işaret ve etiketleri çıkarmayınız ve kullanım sonrası da okunabilir durumda olduğundan emin olunuz. **Dikkat!** CT logosundan farklı herhangi bir ek logo, satıcının ticari markasını temsil edebilir. Bu durumda, ürün işaretlemesi belirli kullanım talimatlarında belirtilenden farklı görünebilir. Önünde "by" ifadesi olan CT logosu (Şekil E / T10) her zaman üreticinin ticari markasını tanımlamaktadır.

5.1 - Genel açıklama. 1) Ürün adı. 2) Ürün kodu. 3) Ürün tanımı. 4) Üreticinin veya piyasaya sürmekten sorumlu kişinin adı. 5) Cihaz tek bir kişinin kullanması için tasarlanmıştır uyarısı. 6) Referans standardı/standartları. 7) Kullanmadan önce talimatları dikkatli bir şekilde okuması için kullanıcıyı uyaran piktogram. 8) Üretim yeri. 9) Patentli cihaz. 10) Patent başvurusu yapıldı. 11) CE markası. 12) Üretim kontrolü aşamasında müdahale eden kuruluş numarası. 13) UIAA logosu. 14) Minimum kopma yükü (MBL). 15) Çalışma sınırı yükü (WLL). 16) Kullanıcının minimum ağırlığı (ekipman hariç) ve maksimum ağırlığı (ekipman dahil). 17) İmalat malzemeleri. 18) Ürünün boyutu.19) Doğru kullanım yönü. 20) Satıcının ticari markası.

5.2 - İzleme açıklaması. T1-T2) Bireysel seri numarası. T3) Lot numarası. T4) Lot (BB) ve üretim yılı (YY)'den oluşan lot numarası.T5) Progresif sayı (YYYY), gün (DDD) ve üretim yılı (YY)'den oluşan bireysel seri numarası. T6) Progresif sayı (YYYY), gün (DDD) ve üretim yılı (YY)'den oluşan bireysel seri numarası. T7) Ay (MM) ve üretim yılı (YYYY). T8) Ay (MM) ve üretim yılı (YYYY) öncesindeki piktogram. T9) Üreticinin adresinden önce gelen piktogram. T10) Üreticinin ticari markası.

6) KULLANIM ÖMRÜ. Cihazın gerçek kullanım ömrünün doğruluğu önceden tespit etmek zordur, çünkü çok sayıda etkenden etkilenir (ekipmanın kullanıldığı ortam, iklim faktörleri, saklama koşulları, frekans ve kullanım şiddeti vb.) Buna rağmen, optimum saklamanın ilk dönemi ve kullanım döneminden oluşan cihazın maksimum kullanım ömrünü tahmin etmek mümkündür. Tekstil ve plastik ürünleri için, maksimum kullanım ömrü, üretimden itibaren 12 yıldır ve bunun 10 yılı aşmayan kısmı ilk kullanım tarihinden itibaren başlar. Metal ürünlerin kullanım ömrü ise teoride sonsuz olsa da bu ürünlerin 10 yıl kullanım sonrasında değiştirilmesi önerilir. **Dikkat!** Cihazın olağanüstü koşullara (şiddetli düşme, ekstrem sıcaklıklar, zararlı kimyasal maddelerle veya keskin kenarlarla temas vb.) maruz kalması halinde kullanım ömrü tek kullanımla bile sınırlı olabilir.

7) KULLANMA KESİNTİSİ/ ELEME. Derhal aygıtı kullanmayı bırakın: eğer hizmet süresi aşılmışsa; eğer eskimişlerse, daha modern donanımlarla uyumsuz hale gelmişlerse veya standartlardaki kullanımlar nedeniyle kullanılmaz olmuşlarsa; eğer kontrol sonuçları olumlu değilse; eğer aygıtın iyi durumda olduğundan emin değilseniz; eğer sıra dışı bir olaya ya da sert bir düşmeye maruz kaldıysa, her ne kadar gözle görülebilir bir bozulma ya da hata oluşmamış da olsa, aygıt eski gücünü ve dayanıklılığını yitirmiş olabilir. **Dikkat!** Atıl ürünleri yok ederek daha sonra kullanılamayacağından emin olunuz. **Dikkat!** Yeniden kullanımının kabul edilebilir olduğuna dair üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişiden yazılı onay alıncaya kadar cihazı tekrar kullanmayın.

8) PERİYODİK KONTROL. Genel olarak, en az 12 ayda bir, üretici veya üreticinin kendisi tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi ya da KKD kontrolüne ilişkin yürürlükteki ulusal düzenlemeler esasına göre yetkili bir kişi tarafından cihazın eksiksiz bir şekilde kontrol edilmesi tavsiye edilir. **Dikkat!** Bu kontrol sadece özel talimatlarda belirtilen cihazlar için zorunludur. Bununla birlikte, kullanıcının güvenliği bağlı olduğu cihazın sürekli verimini ve dayanıklılığını sağlaması açısından düzenli kontroller gereklidir. Periyodik kontrollerin yapılması, kullanıcının her kullanımdan önce ve sonra kontrolleri yapma ve istisnai olayların (örn. yüksek olmayan bir yükseklikten düşme vs) meydana gelmesi veya cihazın doğru çalışmasıyla ilgili şüpheler olması durumunda olağanüstü bir periyodik kontrol talep etme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz. Cihazın verileri ve kontrollerin sonuçları, cihazın kimlik kartında ve periyodik kontrol kartında sırasıyla belirtilmelidir. Kullanım talimatları ve ek belgeler cihazın tüm kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır. **Dikkat!** Cihazın verilerini ve kontrollerin sonuçlarını gösteren belgenin olmaması veya okunamaması durumunda, cihazı kullanmaktan kaçınınız. **Dikkat!** www.climbingtechnology.com adresindeki denetim prosedürlerine uyun.

8.1 - Kontrollerin sıklığı. 12 aylık minimum sıklık, yürürlükteki ulusal yönetmeliklere veya kullanım sıklığına, yoğunluğuna ve kullanım şekline göre (örn. ağır kullanımlar, deniz ortamında, aşındırıcı ortamlarda kullanım vb.) değiştirilebilir. Tablo C periyodik kontrolü yapılmasının ne zaman önerileceğine dair bilgileri göstermektedir: A) Typ použití. B) Příklady aplikace. C) Podmínky použití. D) Frekvence kontrol. E) Příležitostné až lehké. F) Střední až těžké. G) Těžké až stálé. H) Uzavřené prostory, záchranné operace, údržba ve výrobních závodech. I) Přeprava, obytné prostory, sklady, stavebnictví. L) Komerční stavebnictví, ropa a plyn, důlní činnost. M) Čisté prostředí, vhodná teplota, dobré skladovací podmínky, příležitostné použití ve vnějších prostorách. N) Čisté či prašné prostředí, nevhodné teploty, vhodné skladovací podmínky, dlouhodobé použití ve vnitřním i vnějším prostředí. O) Špinavé prostředí, nevhodné teploty, extrémní skladovací podmínky, dlouhodobé či stálé použití ve vnějších prostorách. P) Roční. Q) Roční až půlroční. R) Půlroční až čtvrtletní.

8.2 - Identifikační štítek zařízení (obr. A). A) Obchodní označení. B) Výrobce. C) Výrobek (typ, model, kód). D) Uživatel (název a adresa společnosti). E) Výrobní číslo/šarže. F) Rok výroby. G) Datum prodeje. H) Datum prvního použití. I) Datum ukončení platnosti. L) Referenční normy.

8.3 - Evidenční karta pro pravidelné kontroly zařízení (obr. B). O) Datum. P) Důvod kontroly: pravidelná nebo mimořádná kontrola. Q) Jméno a podpis osoby zodpovědné za kontrolu. R) Poznámky (zjištěné závady, opravy nebo jiné důležité informace). S) Kontrol sonucu: kullanıma uygun cihaz veya kullanıma uygun olmayan cihaz. T) Datum příští kontroly.

9) ONAYLI KURULUŞLAR. Özel talimatlar üzerinde, ürünle ilgili, bu talimatta listelenen (Şekil D) ve anlamı aşağıda gösterilmiş olan onaylı kuruluşlar belirtilir: M1÷M6) AB denetimini yürüten onaylı kuruluş. N1-N3) Üretimi kontrol eden onaylı kuruluş.

10) BERTARAF ETME. Cihaz ömrünün sonunda, yani operasyonel ömrünün sonunda, çevreye olan potansiyel etkisi göz önünde bulundurularak bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bu amaçla ürünlerin bertaraf etme işleminin gerçekleştirileceği ülkede yürürlükte olan yasalara uygun olarak bertaraf edilmesi önerilir.

11) SERTLEŞTİRME VE TAMİR. Her türlü değişim ve sertleştirme işlemi ürün garantisini anında geçersiz kılar. Bu tür işlemler aygıtın güvenilirliğine de zarar verebileceğinden aynı zamanda yasaktır. Onarımlar, mümkünse, sadece üretici tarafından veya üreticinin kendisi tarafından açıkça yetkilendirilmiş yetkili bir kişi, kontrol ve/veya bakım prosedürlerinde belirtilenlere uygun kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

12) YAĞLAMA. Metal cihazlarda, gerekirse, hareketli parçaları basınçlı hava ile temizleyin ve sadece silikon bazlı yağ spreyi kullanarak yağlayın. **Dikkat!** Aşırı yağ kullanımı kir ve tozların birikmesine neden olur. Fazla yağı bir bez kullanarak alın. **Dikkat!** Kaydanlaştırma işleminin aygıt ve sistemin diğer bileşenleri (örn. ipler) arasındaki etkileşimi bozmadığından emin olunuz.

13) BAKIM VE TEMİZLİK. Isı kaynakları veya aşındırıcı ya da keskin malzemelerle temas etmesinden kaçının. Ilık suda (maksimum sıcaklık: 30°C) elle ve nötr bir sabunla yıkayın Dezenfekte etmek için, ürünle birlikte verilen güvenlik talimatlarına göre seyreltilmiş bir amonyum çözeltisi kullanın. Yıkamadan sonra veya nemli ya da ıslak ekipman durumunda, ısı kaynaklarından uzaktan açık havada kurumaya bırakın.

14) SAKLAMA VE TAŞIMA. En uygun saklama için aygıtları iyi havalandırılmış kuru bir odada tutunuz. Aygıtları kimyasal olarak aktif maddelerin yanına, tozlu ve kirli ortamlara, yüksek tuz konsantrasyonu bulunan ortamlara koymayınız. Taşıma sırasında aşırı basınç, güneş ışığı, sivri cisimlerle temas gibi durumlardan kaçınınız. Araba veya benzer kapalı ortamlarda güneş ışığı altında bırakmayınız. Nakliye için, verilen koruyucu kılıf veya varsa, ürünün sağlamlığını koruyan bir ambalajı kullanınız.

15) GARANTİ. Garanti süresi satın alma tarihinden itibaren 3 yıldır ve üretim hataları ve kullanılan malzemedeki hataları kapsar. Belirtilen durumlar garanti kapsamı dışındadır: Normal yıpranma, yetersiz bakım ve saklama, doğru olmayan kullanım, yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan sertleştirme ve tamir, kullanım talimatlarına uyumsuz kullanım. Üretici, aygıtın yanlış kullanımından kaynaklanan veya doğru da kullanılmış olsa uygun olmayan bir durumda, yeterli güvenlik seviyesi olmayacak şekilde, kullanımından kaynaklanan, doğrudan ya da dolaylı hiçbir sonuç için yükümlülük kabul etmemektedir. Kullanıcının güvenliği için, cihazların orijinal gideceği ülke haricinde satıldığı yerlerde, perakendecinin onların kullanılacağı ülkenin dilinde kullanım, bakım, onarım ve periyodik kontrol talimatlarını temin etmesi zorunludur.

16) AÇIKLAMA VE UYARILAR (Şekil.F-G). F1) Ankraj. F2) El. F3) Yük. F4) İlk tırmanma. F5) İkinci tırmanma. F6) Çift halatla iniş. F7) Alçaltma. F8) Düşme. F9) Koşum. G1) Genel uyarılar. G2) Tekstil ürünleri için uyarılar. G3) Metal ürünler için uyarılar.

MAGYAR

Ennek a felszerelésnek a használati utasításai általános, speciális és esetleges kiegészítő utasításokból állnak. Használat előtt a felszereléshez csatolt összes utasítást figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a dokumentum csak az általános információkat tartalmazza. A www.climbingtechnology.com oldalon további információk találhatók; más nyelveken és/vagy a használati útmutató frissített verziója; és az UE megfelelőségi nyilatkozat.

1) EDZÉS ÉS FIZIKAI ERŐNLÉT. Ennek a felszerelésnek a használatával kapcsolatos tevékenységek potenciálisan veszélyesek és azokat kizárólag hozzáértő és kiképzett vagy hozzáértő és kiképzett személyek közvetlen felügyelet alatt álló személyek végezhetik. Használat előtt elengedhetetlen: megfelelő oktatás és képzés, vagy ahol szükséges, speciális, a készülék használatára vonatkozó kiképzés; a készülék ismerete; tökéletes pszicho-fizikai állapot. **Figyelem!** Szigorúan tilos alkohol vagy pszichotróp anyagok szedése, beleértve az érzékszervi érzékelést, stabilitást és figyelmet befolyásoló gyógyszereket.

2) FIGYELMEZTETÉSEK. Használat előtt: győződjön meg arról, hogy a felszerelés a maga összességében tökéletesen működőképes állapotban van, megfelel a tervezett használatnak és minden alkatrésze egymással kompatibilis és a hatályos szabályoknak, előírásoknak és irányelveknek megfelel; ellenőrizze, hogy a rendszer megfelelően legyen összeszerelve és a különböző alkotóelemek egymás befolyásolása nélkül működjenek. Használat előtt és közben: ellenőrizze a kar tökéletes zárását és az esetlegesen használt csatlakozók blokkolását.

2.1 - Kötéllel használandó felszerelések. Használat előtt és közben: mindig ellenőrizze a használt kötél/kötelek kompatibilitását: egyes kötelek, különböző okokból, többé-kevésbé csúszósak lehetnek vagy azzá válhatnak (pl. tok kialakítása; esetleges felületi kezelések; nem megfelelő átmérő; nedves, jeges, száraz vagy sárral szennyezett stb. kötelek); ellenőrizze a kötél/kötelek megfelelő elhelyezését a felszerelésen belül, ügyeljen az esetleges idegen testekre, amelyek megakadályozhatják a felszerelésnek a kötélen/köteleken való helyes használatát.

2.2 - A használat feltételei. A védőfelszerelés tervezése az ember által normál esetben elviselt hőmérsékleti körülményeknek megfelelő alkalmazásra történt (a megengedett hőmérséklet tartomány a speciális utasításokban található). Ügyeljen az alábbi körülményekre, mert azok veszélybe sodorhatják a felszerelés teherbírását: nedvesség, fagy, szélsőséges hőmérséklet, elöregedés, nem megfelelő tárolás. **Figyelem!** Ne használja és kerülje az alábbi anyagokkal való érintkezést, melyek károkat okozhatnak a készülékben és veszélybe sodorhatják annak biztonságát: vegyi anyagok (pl. festékek, oldószerek, ragasztók, maró hatású anyagok, reaktív anyagok, stb.; öntapadós matricák, más potenciálisan káros termékek/anyagok. **Figyelem!** Textilipari eszközök használata esetén ügyeljen az éles sarkokkal való érintkezésre és szükség esetén használjon védőfelszerelést.

2.3 - Felelősség. Mindenki felelős saját választásaiért és tetteiért: aki nem képes ezt a felelősséget felvállalni, semmiképpen ne használja ezt a készüléket. A gyártó felelőssége a gyártási hibákra és az anyaghibákra korlátozódik. **Figyelem!** Ne használjon a korlátozásokon kívüli készüléket vagy ne használja a készüléket a tervezettől eltérő célokra. **Figyelem!** Személyes védőfelszerelés használata nem indokolja a potenciálisan életveszélyes kockázatoknak való kitételt. **Figyelem!** Számos nem megfelelő vagy hibás használati mód létezik és csak a megfelelőként felsorolt módok megengedettek: minden más, lehetséges használati mód tilosnak tekintendő.

2.4 - Anyagok. Az anyagok és a kezelések (hacsak nincs ettől eltérő utalás) allergiaelleni, nem okoz bőr irritációt vagy érzékenységet. Jelmagyarázat: 1) Acél. 2) Inox acél. 3) Könnyűfém. 4) PS - Polisztirol. 5) EPS - Nagy sűrűségű expandált polisztirol. 6) PP - Polipropilén. 7) PA - Poliamid. 8) PU - Poliuretán. 9) ABS - Akrilnitril-butadién-sztirol. 10) PES - Poliészter. 11) PC - Polikarbonát. 12) PE - Polietilén. 13) Dyneema / nagy sűrűségű polietilén (HDPE). **Figyelem!** A Dyneema / nagy sűrűségű polietilén (HDPE) olvadási hőmérséklete alacsony (140°C / 284 F°).

2.5 - Figyelmeztetések MSZ EN 365. Ezek a figyelmeztetések csak azokra a felszerelésekre vonatkoznak, amelyeknek a különleges utasításaiban az MSZ EN 365 szabványra hivatkoznak. Minden egyes használat előtt: győződjön meg arról, hogy a felszereléseken a helyes jogszabályi hivatkozás legyen feltüntetve és tökéletes üzemi állapotban legyenek; győződjenek meg arról, hogy minden egyes felszerelés karbantartási lapja megfelelően legyen frissítve; győződjön meg arról, hogy gondosan mérlegelte a legbiztonságosabb hozzáférési útvonalat, hogy megfelelően legyen felszerelve, és rendelkezésére álljon egy mentősi eljárás a nehéz helyzetben lévő operátor megmentésére vagy a munka során felmerülő esetleges vészhelyzetek kezelésére; felhasználót tájékoztatni kell az elkészített mentési eljárásról. Minden használat során: ügyeljen azokra a veszélyekre, amelyek veszélybe sodorhatják a felszerelés teljesítményét (pl.zsinóroknak vagy mentő köteleknek az éles szélekre történő rátekeredése; reagens vegyi anyagok; elektromos vezetőképesség; ingaszerű esés stb.). Az esés megállítást szolgáló rendszerben való használatra szánt felszerelések: a kezelő biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a felszerelés vagy a rögzítési pont mindig megfelelően legyen elhelyezve és a munkavégzés úgy történjen, hogy minimálisra csökkentse az esés kockázatát és magasságát; minden egyes használat előtt ellenőrizze a munkaállomásnál a felhasználó alatti szabad helyet annak érdekében, hogy esés esetén ne következzen be a talajjal vagy más, az esési pályán található egyéb akadállyal való ütközés; vegye figyelembe, hogy a testheveder az egyetlen elfogadható testbefogó felszerelés, amelyet az esés megállító rendszerben használni lehet.

3) ELLENŐRZÉSEK. A felhasználó részéről végzett ellenőrzések azért fontosak, hogy meggyőződjön a felszerelés hatékonyságáról, megfelelő működéséről és használhatóságáról. Minden egyes használat előtt és után: ellenőrizze, hogy a fém- és műanyag részeken, ha vannak, ne legyenek alakváltozások, éles külső szélek, rendellenes színelváltozások, korrózió és oxidáció; ellenőrizze, hogy a fém- és műanyag részeken, ha vannak, ne legyenek vágások, repedések, bemetszések vagy 1 mm-nél mélyebb, kopásra utaló jelek; ellenőrizze, hogy a textil részeken, ha vannak. és azok varrásain ne legyenek vágások, koptatás, szálkibomlás, kopás, égés, hőnek vagy ultraibolya sugaraknak való expozícióból eredő károk, túlzott mértékű megnyúlás, korrózió, illetve penész vagy vegyi anyag nyomok, körültekintően ellenőrizze a rejtett területeket is; ellenőrizze, hogy az esetleges varratokon ne legyenek vágott, húzott vagy meglazult szálak; ujjaival tapogatva ellenőrizze a kötélből készült felszerelések teljes hossza mentén, hogy a belső magon ne legyenek vágások, üres pontok, repedések, kitüremkedések; ellenőrizze, hogy a mozgó részek (pl. nyitó karok, reteszelő bütykök, stb.) megfelelően, fennakadások nélkül forogjanak, és ahol rugóval vannak felszerelve, automatikusan visszatérjenek a helyzetükbe, miután lassan elengedték őket; ellenőrizni kell, hogy ne legyen szennyeződés, különösen az esetleges hézagok közelében (pl. homok, anyag lerakódás).

4) SZEMÉLYES FELHASZNÁLÁSI ESZKÖZÖK. Minden egyes eszközt, néhány kivétellel, kifejezetten személyes használatúnak kell tekinteni, és szükség esetén rendelkezni kell arról, hogy az eszközöknek a használó részére történő átadása egyénileg történjen. Második használó részéről történő alkalmazás esetén a használat előtt és után ellenőrizni kell az eszközt, szükség esetén, fel kell jegyezni az e célt szolgáló űrlapon. **Figyelem!** Soha ne használjon olyan eszközt, amelynek nem ismeri teljes élettútját vagy amelyik nem rendelkezik a megfelelő dokumentációval (használati utasítások, esetleges ellenőrző adatlap, stb.).

5) MÁRKAJELZÉS. A készüléken látható jelzések annak méretétől függően különböző helyeken jelenhetnek meg. A speciális utasítások között fel vannak sorolva a vonatkozó útmutatások, melyek jelentése a jelen útmutató 5.1-5.2 bekezdéseiben olvasható. **Figyelem!** Ne távolítsa el a címkéket vagy a márkajelzéseket, és ellenőrizze, hogy használat után is mindegyik olvasható legyen. **Figyelem!** Bármely, a CT logón kívüli egyéb logó az eladó védjegyét képviselheti. Ebben az esetben a termék megjelölése más lehet, mint amely erre vonatkozó használati utasításokon található. A CT logó, melyet a "by" szó előz meg (E / T10. ábra) mindig a gyártó védjegyét képviseli.

5.1 - Általános jelmagyarázat. 1) Termék név. 2) Termék kód. 3) Termék meghatározása. 4) A termék gyártója vagy a forgalomba hozatalért felelős személy. 5) Figyelem, a készülék csak egy személy általi használathoz lett tervezve. 6) Hivatkozási jogszabály/ok. 7) A használót arra figyelmeztető piktogram, hogy a használat megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. 8) A gyártás helye. 9) Szabadalmaztatott eszköz. 10) Benyújtott szabadalmi kérelem. 11) EK márkajelzés. 12) A termelés ellenőrzése során beavatkozó szerv száma. 13) UIAA logó. 14) Minimum szakítóerő (MBL). 15) Üzemi terhelés határa (WLL). 16) Használó minimum (felszerelés nélküli) és maximum (felszereléssel együtt) súlya. 17) Gyártáshoz használt anyagok. 18) Termék mérete. 19) Helyes használati irány. 20) Az eladó védjegye.

5.2 - Nyomon követhetőség jelmagyarázata. T1-T2) Egyedi sorozatszám. T3) Lottó szám. T4) A lottóból (BB) és a gyártási évből (YYYY) álló lottó szám. T5) A sorozatszámból (AAAA), a gyártás napjából (DDD) és évéből (YY) álló egyéni sorozatszám. T6) A sorozatszámból (AAAA), a gyártás hónapjából (MM) és évéből (YY) álló egyéni sorozatszám. T7) A gyártás hónapja (MM) és éve (YYYY). T8) A gyártás hónapja (MM) és éve (YYYY) előtt álló piktogram. T9) A gyártó címe előtt álló piktogram. T10) Az gyártó védjegye.

6) ÉLETTARTAM. Nehéz pontosan előre meghatározni egy eszköz tényleges élettartamát, mivel ezt számos tényező befolyásolja (a környezet, amelyben a felszerelést használják, az éghajlati tényezők, a tárolási feltételek, a használat gyakorisága és intenzitása stb.). Ennek ellenére meg lehet becsülni az eszköz maximális élettartamát, amely az optimális tárolás kezdeti periódusából és a felhasználási időtartamból áll. A textil- és műanyag termékek esetében a maximális élettartam a gyártás időpontjától számított 12 év, ebből az első használat napjától számítva legfeljebb 10 év. A fémből készült termékek maximális élettartama elvileg végtelen, ennek ellenére ajánlott 10 év használat után lecserélni őket. **Figyelem!** Egy eszköz élettartama akár csak egyetlen használatra is korlátozódhat, ha kivételes esemény következik be (nagy zuhanás, szélsőséges hőmérsékleti érték, káros vegyi anyagokkal vagy éles szélű objektumokkal való érintkezés stb.).

7) A HASZNÁLAT MEGSZAKÍTÁSA / MEGSZÜNTETÉSE. Azonnal szakítsa meg a készülék használatát: ha túllépte a maximális élettartamot; ha elavultnak bizonyul, a korszerűbb eszközökkel összeegyeztethetetlennek vagy a szabványos naprakész állapotba hozások miatt túlhaladottnak; ha az ellenőrzések eredménye nem kielégítő; ha nincs meggyőződve a készülék jó állapotáról; ha a készüléket kivételes események vetették alá vagy erős esést szenvedett: még akkor is, ha nincs látható sérülési nyom, kezdeti ellenállása jelentős mértékben csökkenhet. **Figyelem!** Semmisítse meg a kiselejtezett termékeket azok további használatának megelőzése érdekében. **Figyelem!** Addig ne használja ismét az eszközt, amíg a gyártó által felhatalmazott illetékes személy írásos jóváhagyást nem ad arról, hogy az újbóli használat megengedett.

8) IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS. Általában célszerű, hogy a gyártólegalább 12 havonta alaposan ellenőrizze az eszközt a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személy vagy az egyéni védőeszközök ellenőrzésére vonatkozó hatályos nemzeti jogszabályi előírások értelmében hozzáértőnek nevezett személy révén. **Figyelem!** Ez az ellenőrzés csak azoknak az eszközöknek a vonatkozásában kötelező, amelyek a speciális utasításokban fel vannak tüntetve. Ennek ellenére a rendszeres ellenőrzések elvégzése elengedhetetlen, mert biztosítja az eszköz folyamatos hatékonyságát és tartósságát, amelytől a használó biztonsága függ. A rendszeres ellenőrzések elvégzése nem mentesíti a használót a használat előtti és utáni ellenőrzések elvégzése, sem kivételes események (pl. kis magasságból való esés, stb.) bekövetkezése vagy az eszköz megfelelő működésével kapcsolatosan felmerülő kétség esetén különleges időszakos ellenőrzés igénylése alól. Azeszköz adatait és az ellenőrzési eredményeit fel kell jegyezni az eszköz azonosító lapján, illetve az időszakos ellenőrző lapon. A használati utasításokat és az esetleges kiegészítő dokumentumokat az eszköz élete végéig meg kell őrizni. **Figyelem!** Az eszköz adatait és az ellenőrzések eredményeit tartalmazó dokumentum hiányában, vagy ha a dokumentum olvashatatlan, tartózkodni kell az eszköz használatától. **Figyelem!** Végezze el a www.climbingtechnology.com weboldalon olvasható átvizsgálási műveleteket.

8.1 - Ellenőrzések gyakorisága. A minimum 12 hónapos gyakoriság a hatályos nemzeti jogszabályoktól vagy a használat gyakoriságától, intenzitásától és módjától függően változhat (es. nehéz alkalmazások, tengeri környezetben, korrozív légkörben való használat, stb.). A C táblázatban az időszakos ellenőrzés előrehozására vonatkozó útmutatások találhatók: A) Használat típusa. B) Alkalmazási példák. C) Használati feltételek. D) Az ellenőrzés gyakorisága. E) Alkalmitól a könnyűig. F) Mérsékelttől a nehézig. G) Nehéztől a folyamatosig. H) Zárt terek, elsősegély, karbantartás a gyárban. I) Szállítás, lakosság, raktár, építőipar. L) Kereskedelmi építőipar, kőolaj és gáz, bányászati tevékenység. M) Tiszta környezet, megfelelő hőmérséklet, jó tárolási feltételek, alkalmi szabadban való használat. N) Tiszta vagy poros környezet, nem megfelelő hőmérséklet, megfelelő tárolási feltételek, szabadban és belső térben történő tartós tárolás. O) Szennyezett környezet, nem megfelelő hőmérséklet, szélsőséges tárolási feltételek, tartós vagy folyamatos szabadban történő használat. P) Éves. Q) Évestől a félévesig. R) Félévestől a negyedévesig.

8.2 - Az eszköz azonosító lapja (A ábr.). A) Kereskedelmi márkajelzés. B) Gyártó. C) Termék (típus, modell, kód). D) Használó (társaság, név és cím). E) Sorozatszám. F) Gyártási év. G) Vásárlás dátuma. H) Első használat dátuma. I) Lejárat dátuma. L) Hivatkozási jogszabályok.

8.3 - Az eszköz időszakos ellenőrző lapja (B ábr.). O) Dátum. P) Az ellenőrzés oka: időszakos vagy rendkívüli ellenőrzés. Q) Az ellenőrzésért felelős személy neve és aláírása. R) Megjegyzések (észlelt hibák, elvégzett javítások vagy egyéb vonatkozó információk). S) Az ellenőrzés eredménye: használatra alkalmas vagy nem alkalmas felszerelés. T) Következő ellenőrzés időpontja.

9) KIJELÖLT SZERVEZETEK. A speciális utasítások között vannak feltüntetve,ezekben az utasításokban pedig felsorolva a termékre vonatkozó kijelölt szervezetek (D ábr.), melyek jelentése az alábbiakban olvasható: M1÷M6) Az EU vizsgálatot végző kijelölt intézmény. N1-N3) A termelést ellenőrző kijelölt intézmény.

10) ÁRTALMATLANÍTÁS. Élettartama végén, vagyis üzemi élettartama lejártakor ártalmatlanítsa a készüléket, vegye figyelembe a környezetre gyakorolt lehetséges hatását. Éppen ezért a termékeket az ártalmatlanítás helyén érvényben lévő jogi szabályozás teljes tiszteletben tartásával végezze.

11) MÓDOSÍTÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK. Bármilyen változás vagy módosítás a garancia azonnali megszűnését eredményezi és tilos, mert veszélyezteti magának a készüléknek a biztonságát. A javításokat, amennyiben ez lehetséges, kizárólag a gyártó vagy kifejezetten a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személy végezze az ellenőrzési és/vagy karbantartási eljárásokban feltüntetetteknek megfelelően.

12) KENÉS. A fém eszközökben, szükség esetén, sűrített levegővel meg kell tisztítani az esetleges mozgó részeket és a kenéshez kizárólag szilikon alapú olaj sprayt szabad használni. **Figyelem!** Túlzott mennyiségű olaj elősegíti a por vagy kosz megtapadását. Egy ronggyal távolítsa el a felesleges olajat. **Figyelem!** Ellenőrizze, hogy a kenés nem veszélyezteti a készülék és a rendszer többi alkatrésze (pl. kötelek) közötti megfelelő kölcsönhatást.

13) KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS. Kerülje a hőforrásokkal, illetve dörzshatású vagy éles anyagokkal való érintkezést. Kézmosás meleg vízben (maximális hőmérséklet: 30°C) semleges mosószerrel. Fertőtlenítéshez használjon hígított ammóniaoldatot a termékhez mellékelt biztonsági előírások szerint. Mosás után, vagy ha a felszerelés nyirkos vagy nedves, hagyja szabad levegőn megszáradni, közvetlen hőforrásoktól távol.

14) TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS. Az optimális tároláshoz helyezze a készüléket teljesen száraz, környezeti hőmérsékletű, jól szellőző helyiségbe. Ne tegye ki a készüléket vegyileg agresszív anyagoknak, makacs pornak vagy szennyeződésnek, vagy olyan környezeteknek, melynek só-koncentrációja magas. Szállítás során kerülje az összenyomást, a közvetlen napsugárnak való kitételt és az éles szerszámokkal történő érintkezést. Ne hagyja a készülékeket az autóban vagy napsugárzásnak kitett, zárt helyiségekben. A szállításhoz használja a készletben kapott védőtokot, vagy ha ilyen nincs, egy olyan csomagolást, amelyik megóvja a termék épségét.

15) GARANCIA. A vásárlástól számított 3 év bármilyen gyártási vagy a gyártáshoz használt anyagok meghibásodása esetén. A garancia nem vonatkozik: a normál kopásra, nem megfelelő karbantartásra és tárolásra, helytelen vagy nem megfelelő használat, nem engedélyezett módosítás vagy javítás, a használati utasítások be nem tartása. Gyártó nem vállal felelősséget a közvetlen, közvetett vagy véletlen következményeket, beleértve bármilyen, a készülék nem megfelelő használatából eredő bármilyen kárt, beleértve a nem megfelelő helyzetekben történő helyes használatot a megfelelő biztonsági szabványok biztosítása érdekében. Amennyiben a termékek értékesítésére nem csak az eredeti, rendeltetési országban kerül sor, a termék használóinak biztonsága érdekében feltétlenül szükség van arra, hogy a viszonteladó gondoskodjon az adott országok nyelvére lefordított használati és karbantartási, továbbá a javítási és az időszakos ellenőrzési útmutatókról.

16) JELMAGYARÁZAT ÉS FIGYELMEZTETÉSEK (F-G ábrák). F1) Horgonyzás. F2) Kéz. F3) Teher. F4) Első hegymászó. F5) Második hegymászó. F6) Ereszkedés dupla kötéllel. F7) Leresztés. F8) Esés. F9) Heveder. G1) Általános figyelmeztetések. G2) Textil termékekre vonatkozó figyelmeztetések. G3) Fém termékekre vonatkozó figyelmeztetések.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, και από ενδεχόμενες συμπληρωματικές οδηγίες. Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις γενικές οδηγίες. Στην ιστοσελίδα www.climbingtechnology.com θα βρείτε: επιπλέον πληροφορίες, άλλες ενημερωμένες γλώσσες και / ή εκδόσεις των οδηγιών χρήσης, δηλώσεις πιστότητας ΕΕ.

1) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. Οι δραστηριότητες που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της συσκευής ενδέχεται να είναι επικίνδυνες και προορίζονται για χρήση μόνο από έμπειρα και εκπαιδευμένα πρόσωπα, ή υπό την εποπτεία εξειδικευμένων και εκπαιδευμένων ατόμων. Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να: έχετε εκπαιδευτεί και ενημερωθεί κατάλληλα, ή όπου είναι αναγκαίο, να έχετε κάνει ειδική εκπαίδευση για τη χρήση της συσκευής• να έχετε εξοικειωθεί με τη συσκευή• να είστε σε άριστη ψυχοσωματική κατάσταση. **Προσοχή!** Η κατανάλωση αλκοόλ ή ψυχοτρόπων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν την αντίληψη, την προσοχή και τη σταθερότητα απαγορεύεται αυστηρά.

2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ. Πριν από τη χρήση: βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός, ως σύνολο, είναι σε άριστη λειτουργική κατάσταση, είναι κατάλληλος για την προβλεπόμενη χρήση και όλα τα εξαρτήματα είναι συμβατά μεταξύ τους και συμμορφώνονται με τους κανόνες, τους κανονισμούς και τις οδηγίες που ισχύουν• βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σωστά συναρμολογημένο και ότι τα διάφορα μέρη λειτουργούν χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους. Πριν από κάθε χρήση: ελέγξτε το σωστό κλείσιμο της πύλης και της σχετικής ασφάλειας, το σχετικό κλείδωμα των ενδεχόμενων συνδετήρων σε χρήση.

2.1 - Συσκευές για χρήση με σχοινιά. Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: να ελέγχετε πάντα την συμβατότητα του σχοινιού που ενδεχομένως χρησιμοποιείτε: μερικά από αυτά μπορεί στην πραγματικότητα να γλιστράνε περισσότερο ή λιγότερο ομαλά λόγω διαφόρων παραγόντων (κατασκευή του περιβλήματος, τυχόν επιφανειακές επεξεργασίες, ακατάλληλη διάμετρος, υγρά, παγωμένα, ξηρά ή λασπωμένα σχοινιά, κ.λπ.)• εξακριβώστε τη σωστή τοποθέτηση του σχοινιού στο εσωτερικό της συσκευής• βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν εμποδίζει τη σωστή λειτουργία της συσκευής στο σχοινί/α.

2.2 - Συνθήκες χρήσης. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί στις κλιματολογικές συνθήκες που αντέχει συνήθως ο άνθρωπος (η επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας αναφέρεται στις ειδικές οδηγίες χρήσης). Πρέπει να δοθεί προσοχή στις ακόλουθες συνθήκες γιατί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της συσκευής: υγρασία, πάγος, ακραίες θερμοκρασίες, γήρανση, ακατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, κ.λπ. **Προσοχή!** Μην εφαρμόσετε και αποφύγετε την επαφή με τις ακόλουθες ουσίες που δύναται να βλάψουν τη συσκευή και να θέσουν σε κίνδυνο την ακεραιότητα του: χημικές ουσίες (π.χ. βαφές, διαλύτες, αυτοκόλλητα, διαβρωτικές ουσίες, αντιδραστήρια, κ.λπ.), αυτοκόλλητες ετικέτες, ή άλλα προϊόντα/ συστατικά ενδεχομένως επιβλαβή. **Προσοχή!** Σε περίπτωση χρήσης κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων πρέπει να αποφεύγεται κάθε επαφή με κοφτερές αιχμές και, σε περίπτωση ανάγκης, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μέσα προστασίας.

2.3 - Ευθύνη. Ο καθένας είναι υπεύθυνος για τις επιλογές και τις ενέργειες του: όποιος δεν είναι σε θέση να αναλάβει την ευθύνη αυτή δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιήσει αυτής τις συσκευές. Η ευθύνη του κατασκευαστή περιορίζεται σε ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά που χρησιμοποιούνται. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή έξω από τα όρια της ή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προβλέπονται. **Προσοχή!** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού δεν δικαιολογεί την έκθεση σε δυνητικά θανατηφόρους κινδύνους. **Προσοχή!** Οι ακατάλληλοι ή λανθασμένοι τρόποι χρήσης είναι πολλοί και επιτρέπονται μόνο οι μέθοδοι που αναφέρονται ως σωστές: όλοι οι άλλοι πιθανοί τρόποι χρήσης πρέπει να θεωρούνται απαγορευμένοι.

2.4 - Υλικά. Όλα τα υλικά και οι επεξεργασίες (εκτός εάν ορίζεται άλλως) είναι αντιαλλεργικά, δεν προκαλούν ερεθισμούς ή ευαισθητοποίηση του δέρματος. Υπόμνημα: 1) Χάλυβας. 2) Ανοξείδωτος χάλυβας. 3) Ελαφρό κράμα. 4) PS - Πολυεστέρας. 5) EPS - Διογκωμένη πολυστερίνη μεγάλης πυκνότητας. 6) PP- Πολυπροπυλένιο. 7) PA - πολυαμίδιο. 8) PU - Πολυουρεθάνη. 9) ABS - Ακρυλονιτρίλιο βουταδιενίου στυρολίου. 10) PES - Πολυεστέρας. 11) PC - Πολυανθρακικό. 12) PE - Πολυαιθυλένιο. 13) Dyneema / πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE). **Προσοχή!** Το Dyneema / πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE) έχει χαμηλή θερμοκρασία τήξης (140°C / 284 F°).

2.5 - Προειδοποιήσεις EN 365. Αυτές οι προειδοποιήσεις αφορούν μόνο στις συσκευές που παραπέμπουν, στις ειδικές οδηγίες, στο πρότυπο EN 365. Πριν από κάθε χρήση: βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές αναφέρουν τη σωστή νομοθεσία αναφοράς και είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας• να βεβαιωθείτε ότι οι καρτέλες συντήρησης κάθε συσκευής είναι σωστά ενημερωμένες• να έχετε υπολογίσει προσεκτικά την ασφαλέστερη οδό πρόσβασης, να έχετε εξοπλιστεί κατάλληλα και να έχετε προβλέψει μια διαδικασία επέμβασης για την διάσωση του εργαζόμενου που κινδυνεύει ή για την αντιμετώπιση τυχόν έκτακτων περιστατικών που ενδέχεται να επηρεάσουν κατά τη διάρκεια της εργασίας• να έχετε ενημερώσει το χρήστη σχετικά με την ύπαρξη μιας διαδικασίας επέμβασης. Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: να δοθεί η αναγκαία προσοχή στους κινδύνους που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της συσκευής (π.χ. συστροφή ή ολκή κορδελών ή σχοινιών διάσωσης σε κοφτερές άκρες• χημικές ουσίες• ηλεκτρική αγωγιμότητα• "εκκρεμές" πτώση, κ.λπ.). Για τις συσκευές που προορίζονται για χρήση σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης: είναι αναγκαίο, για την ασφάλεια του χειριστή, η συσκευή ή το σημείο αγκύρωσης να είναι πάντα σωστά τοποθετημένα και η εργασία να διεξάγεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος και το ύψος πτώσης• να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη στην θέση εργασίας, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ούτε με άλλα εμπόδια στην πορεία της πτώσης• να λαμβάνεται υπόψη ότι ένα μποντριέ για το σώμα είναι το μοναδικό αποδεκτό εξάρτημα για το σώμα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης.

3) ΕΛΕΓΧΟΙ. Οι έλεγχοι από το χρήστη είναι απαραίτητοι για να εξασφαλιστεί ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση, λειτουργεί σωστά και μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Πριν και μετά από κάθε χρήση: βεβαιωθείτε ότι τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη, αν υπάρχουν, δεν παρουσιάζουν παραμορφώσεις, κοφτερές ακμές, ανώμαλες μεταβολές του χρώματος, διάβρωση και οξείδωση• βεβαιωθείτε ότι τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη, αν υπάρχουν, δεν παρουσιάζουν κοπές, ρωγμές, τομές ή σημάδια φθοράς με βάθος μεγαλύτερο από το ένα χιλιοστό• βεβαιωθείτε ότι τα κλωστοϋφαντουργικά μέρη, αν υπάρχουν, και οι σχετικές ραφές δεν φέρουν κοψίματα, γδαρσίματα, ξέφτια, κομμένα νήματα, σημάδια φθοράς, καψίματα, ελαττώματα λόγω έκθεσης σε θερμότητα ή σε υπεριώδη ακτινοβολία, υπερβολική ένταση, διάβρωση και ίχνη μούχλας ή χημικών ουσιών, με προσοχή και ενδεχόμενα κρυμμένα σημεία• εξακριβώστε ότι οι ραφές, αν υπάρχουν, δεν παρουσιάζουν κομμένα, τεντωμένα ή λασκαρισμένα νήματα• βεβαιωθείτε, ακουμπώντας με τα δάχτυλα σε όλο το μήκος των συσκευών που αποτελούνται από σχοινί, ότι το εσωτερικό μέρος δεν παρουσιάζει κοπές, κενά σημεία, ρήγματα, διογκώσεις• βεβαιωθείτε ότι ενδεχόμενα κινητά μέρη (πύλη, έκκεντρα σύσφιξης, κ.λπ.) περιστρέφονται ομαλά δίχως δυσκολία και, σε περίπτωση που διαθέτουν ελατήριο, επιστρέφουν στην αρχική θέση όταν αφήνονται αργά • βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμία παρουσία ακαθαρσιών, ειδικά κοντά σε ενδεχόμενα κενά (π.χ., άμμος, άλλα υλικά).

4) ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Κάθε συσκευή πρέπει να θεωρείται αυστηρά προσωπικής χρήσης και, εάν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να καθορίζεται ότι το προϊόν παραδίδεται προσωπικά στον χρήστη. Σε περίπτωση χρήσης από δεύτερο χρήστη, ελέγξτε την συσκευή πριν και μετά τη χρήση και, όπου απαιτείται, σημειώστε τις σχετικές λεπτομέρειες στην ειδική καρτέλα. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή για την οποία δεν γνωρίζετε την πλήρη διαδρομή της ζωής της ή που δεν διαθέτει την σωστή τεκμηρίωση (οδηγίες λειτουργίας, ενδεχόμενη καρτέλα ελέγχου, κ.λπ.).

5) ΣΗΜΑΝΣΗ. Οι ενδείξεις επάνω στην συσκευή μπορεί να υπάρχουν σε διάφορα σημεία ανάλογα με το μέγεθος της. Στις ειδικές οδηγίες παρατίθενται οι σχετικές σημάνσεις, η επεξήγηση των οποίων αναφέρεται στις παραγράφους 5.1-5.2 αυτής της οδηγίας. **Προσοχή!** Μην αφαιρείτε τις ετικέτες ή τις ενδείξεις και βεβαιωθείτε ότι είναι όλα ευανάγνωστες ακόμη και μετά τη χρήση. **Προσοχή!** Κάθε πρόσθετο λογότυπο διαφορετικό από το σήμα CT ενδέχεται να απεικονίζει το εμπορικό σήμα του πωλητή. Σε αυτή τη περίπτωση, η σήμανση του προϊόντος ενδέχεται να εμφανίζεται διαφορετικά από ότι αναφέρεται στις ειδικές οδηγίες χρήσης. Το σήμα CT, το οποίο φέρει μπροστά τη λέξη "by" (Εικ. E / T10), προσδιορίζει πάντα το λογότυπο του κατασκευαστή.

5.1 - Γενικό υπόμνημα. 1) Όνομα προϊόντος. 2) Κωδικός προϊόντος. 3) Ορισμός του προϊόντος. 4) Όνομα του κατασκευαστή ή του προσώπου που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά. 5) Προειδοποίηση ότι η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση αποκλειστικά από ένα μόνο άτομο. 6) Πρότυπο/α αναφοράς. 7) Λογότυπο που προειδοποιεί το χρήστη να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. 8) Τόπος παραγωγής. 9) Συσκευή με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. 10) Αιτήσεις διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. 11) Σήμανση CE. 12) Αριθμός του οργανισμού που συμμετέχει στη φάση ελέγχου της παραγωγής. 13) Λογότυπο UIAA. 14) Ελάχιστο φορτίο θραύσης (MBL). 15) Μέγιστο φορτίο εργασίας (WLL). 16) Ελάχιστο βάρος (χωρίς εξοπλισμό) και μέγιστο βάρος (με εξοπλισμό) του χρήστη. 17) Υλικά κατασκευής. 18) Μέγεθος προϊόντος. 19) Σωστή κατεύθυνση χρήσης. 20) Εμπορικό σήμα του πωλητή.

5.2 - Υπόμνημα ιχνηλασιμότητας. T1-T2) Ατομικός σειράς αριθμός. T3) Αριθμός παρτίδας. T4) Αριθμός παρτίδας που διαμορφώνεται από τη παρτίδα (BB) και έτος (YY) κατασκευής. T5) Ατομικός σειράς αριθμός (AAAA-DDD-YY) που διαμορφώνεται από έναν αύξων αριθμό (AAAA), ημέρα (DDD) και έτος κατασκευής (YYYY). T6) Ατομικός σειράς αριθμός (AAAA-DDD-YY) που διαμορφώνεται από εναν αύξων αριθμό (AAAA), μήνα (MM) και έτος κατασκευής (YY). T7) Μήνας (MM) και έτος κατασκευής (YYYY). T8) Λογότυπο που προηγείται μήνα (MM) και έτος κατασκευής (YYYY). T9) Λογότυπο που προηγείται τη διεύθυνση του κατασκευαστή. T10) Λογότυπο του κατασκευαστή.

6) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ. Είναι δύσκολο να προκαθορίσετε με ακρίβεια την πραγματική διάρκεια ζωής μιας συσκευής, επειδή επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες (περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός, κλιματολογικοί παράγοντες, συνθήκες αποθήκευσης, συχνότητα και ένταση χρήσης κ.λπ.). Ωστόσο, είναι δυνατόν να εκτιμηθεί η μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής, που αποτελείται από μια αρχική περίοδο βέλτιστης αποθήκευσης και μια περίοδο χρήσης. Για τα κλωστοϋφαντουργικά και πλαστικά προϊόντα, η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 12 έτη από την ημερομηνία κατασκευής, εκ των οποίων το πολύ 10 έτη από την ημερομηνία της πρώτης χρήσης. Η μέγιστη διάρκεια ζωής μεταλλικών προϊόντων είναι θεωρητικά απεριόριστη, αλλά συνίσταται η αντικατάσταση τους μετά από 10 έτη χρήσης. **Προσοχή!** Η διάρκεια ζωής μιας συσκευής μπορεί να περιοριστεί ακόμα και σε μία μόνο χρήση, σε περιπτώσεις εξαιρετικών περιστατικών (μεγάλες πτώσεις, ακραίες θερμοκρασίες, επαφή με βλαβερούς χημικούς παράγοντες ή αιχμηρά αντικείμενα κ.λ.π.).

7) ΑΠΟΡΡΙΨΗ / ΔΙΑΘΕΣΗ. Διακόψτε αμέσως την χρήση της συσκευής: αν η μέγιστη διάρκεια ζωής έχει ξεπεραστεί• αν αποδειχθεί παρωχημένη, ασύμβατη με πιο σύγχρονες συσκευές ή ξεπερασμένη λόγω αλλαγής κανονισμών• αν το αποτέλεσμα των ελέγχων δεν είναι ικανοποιητικό• αν δεν είστε σίγουροι για την καλή της κατάσταση• αν έχει υποβληθεί σε ένα εξαιρετικό γεγονός ή μια ισχυρή πτώση: ακόμη και αν δεν παρατηρείται κανένα ελάττωμα ή υποβάθμιση κατά την οπτική εξέταση, η αρχική της αντοχή μπορεί να έχει μειωθεί σοβαρά. **Προσοχή!** Καταστρέφετε τα προϊόντα που αποσύρονται για να αποτρέψετε περαιτέρω χρήση τους. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ξανά μια συσκευή χωρίς την έγγραφη έγκριση από ένα αρμόδιο πρόσωπο, εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, που να επιτρέπει τη περαιτέρω χρήση.

8) ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ. Τουλάχιστον κάθε 12 μήνες είναι απαραίτητος ένας ενδελεχής έλεγχος της συσκευής από τον κατασκευαστή, από αρμόδιο προσωπικό ειδικά εξουσιοδοτημένο από τον ίδιο τον κατασκευαστή, ή από ένα πρόσωπο που να κρίνεται αρμόδιο με βάση την ισχύουσα εθνική νομοθεσία σε ότι αφορά τον έλεγχο των ΜΑΠ. **Προσοχή!** Αυτός ο έλεγχος είναι υποχρεωτικός μοναχά για τις συσκευές για τις οποίες αναφέρεται στις ειδικές οδηγίες. Παρόλα αυτά η διεκπεραίωση των περιοδικών ελέγχων είναι απαραίτητη για να εξασφαλισθεί η διαρκής λειτουργικότητα και διάρκεια της συσκευής, από την οποία εξαρτάται η ασφάλεια του χρήστη. Η διεκπεραίωση των περιοδικών ελέγχων δεν απαλλάσσει τον χρήστη από την υποχρέωση να ελέγχει της συσκευής πριν και μετά από κάθε χρήση, και από την απαίτηση ενός έκτακτου περιοδικού ελέγχου, σε περίπτωση απρόβλεπτων γεγονότων (π.χ. πτώση έστω και από χαμηλό ύψος, κ.λπ.), ή σε περίπτωση που υφίστανται αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Τα στοιχεία της συσκευής και τα αποτελέσματα των ελέγχων θα πρέπει να αναγράφονται αντίστοιχα στην καρτέλα αναγνώρισης της συσκευής και στην καρτέλα περιοδικού ελέγχου. Οι οδηγίες χρήσης και ενδεχόμενα συνοδευτικά έγγραφα πρέπει να διατηρηθούν καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής της συσκευής. **Προσοχή!** Στην περίπτωση που η καρτέλα με τα στοιχεία της συσκευής και τα αποτελέσματα των ελέγχων δεν υπάρχει, ή είναι δυσανάγνωστη, αποφύγετε την χρήση της συσκευής. **Προσοχή!** Ακολουθήστε τις διαδικασίες ελέγχου στον ιστότοπο www.climbingtechnology.com.

8.1 - Συχνότητα των ελέγχων. Η ελάχιστη συχνότητα - 12 μήνες - μπορεί να μεταβληθεί σε συνάρτηση με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία ή λόγο της συχνότητας, της έντασης και των τρόπων χρήσης (π.χ. βαριά φορτία, χρήση σε θαλάσσιο περιβάλλον, διαβρωτική ατμόσφαιρα, κ.λπ.). Στον πίνακα C) παρουσιάζονται οι ενδείξεις για τις περιπτώσεις στις οποίες συμβουλεύεται να διεκπεραιωθεί νωρίτερα ο περιοδικός έλεγχος: A) Τρόποι χρήσης. B) Παραδείγματα εφαρμογής. C) Συνθήκες χρήσης. D) Συχνότητα ελέγχου. E) Περιστασιακή έως ελαφριά. F) Μέτρια έως βαριά. G) Βαριά έως εντατική. H) Κλειστός χώρος, διάσωση, συντήρηση σε εργοστάσιο. I) Μεταφορά, οικιστική χρήση, αποθήκη, οικοδομές. L) Εμπορικά κτίρια, πετρέλαιο και αέρια, εξορυκτικές δραστηριότητες. M) Καθαρό περιβάλλον, κατάλληλη θερμοκρασία, καλές συνθήκες αποθήκευσης, περιστασιακή χρήση σε ανοιχτό χώρο. N) Καθαρό ή σκονισμένο περιβάλλον, ακατάλληλες θερμοκρασίες, ακατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, παρατεταμένη ή συνεχής χρήση σε ανοιχτό χώρο. O) Βρώμικο περιβάλλον, ακατάλληλες θερμοκρασίες, ακραίες συνθήκες αποθήκευσης, παρατεταμένη ή συνεχής χρήση σε ανοιχτό χώρο. P) Ετήσια. Q) Ετήσια έως εξαμηνιαία. R) Εξαμηνιαία έως τριμηνιαία.

8.2 - Καρτέλα αναγνώρισης της συσκευής (Εικ. A). A) Εμπορικό σήμα. B) Κατασκευαστής. C) Προϊόν (τύπος, μοντέλο, κωδικός). D) Χρήστης (εταιρεία, επωνυμία και διεύθυνση). E) Αριθμός σειράς. F) Έτος κατασκευής. G) Ημερομηνία αγοράς. H) Ημερομηνία πρώτης χρήσης. I) Ημερομηνία λήξης. L) Πρότυπα αναφοράς.

8.3 - Καρτέλα περιοδικού ελέγχου της συσκευής (Εικ. B). O) Ημερομηνία. P) Αιτία ελέγχου: περιοδικός ή έκτακτος έλεγχος. Q) Όνομα και υπογραφή του υπεύθυνου ελεγκτή. R) Σημειώσεις (ελαττώματα που εντοπίστηκαν, επισκευές που έγιναν ή άλλες σχετικές πληροφορίες). S) Αποτέλεσμα ελέγχου: συσκευή κατάλληλη για χρήση, συσκευή ακατάλληλη για χρήση. T) Ημερομηνία της επόμενης επιθεώρησης.

9) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ. Στις ειδικές οδηγίες αναφέρονται οι κοινοποιημένοι οργανισμοί σχετικοί με το προϊόν, που σημειώνονται σε αυτή την οδηγία (Εικ. D), η σημασία των οποίων καθορίζεται στη συνέχεια: M1÷M6) Κοινοποιημένος οργανισμός που διενήργησε τον έλεγχο ΕΕ. N1-N3) Κοινοποιημένος οργανισμός που ελέγχει την παραγωγή.

10) ΔΙΑΘΕΣΗ. Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δηλαδή στο τέλος της λειτουργικής ζωής του, είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα για τη διάθεση του, έχοντας υπόψη τις πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Για αυτό τον λόγο συνίσταται τα προϊόντα να διατίθενται με πλήρη σεβασμό της νομοθεσίας που ισχύει στη χώρα όπου θα πραγματοποιηθεί η διάθεση.

11) ΑΛΛΑΓΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ. Οποιαδήποτε τροποποίηση ή αλλοίωση ακυρώνει αμέσως την εγγύηση και απαγορεύεται διότι μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής. Μια οποιαδήποτε επισκευή, αν είναι εφικτή, μπορεί να εκτελεστεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από ένα αρμόδιο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, σύμφωνα με ότι αναφέρεται στις διαδικασίες ελέγχου και/ή συντήρησης.

12) ΛΙΠΑΝΣΗ. Στις μεταλλικές συσκευές, σε περίπτωση ανάγκης, καθαρίστε τα τυχόν κινούμενα μέρη με πεπιεσμένο αέρα και λιπαίνετε τα χρησιμοποιώντας μόνο λιπαντικό σε σπρέι με βάση σιλικόνης. **Προσοχή!** Υπερβολική ποσότητα λαδιού ευνοεί την προσκόλληση σκόνης ή βρωμιάς. Σκουπίστε με ένα πανί τυχόν περίσσεια λαδιού. **Προσοχή!** Επαληθεύστε ότι το λιπαντικό δεν εμποδίζει τη σωστή αλληλεπίδραση μεταξύ της συσκευής και των άλλων μερών του συστήματος (π.χ. σχοινιά).

13) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ. Αποφύγετε την επαφή με πηγές θερμότητας ή με λειαντικά ή αιχμηρά υλικά. Πλύνετε στο χέρι με ζεστό νερό (μέγιστη θερμοκρασία: 30 °C) με ουδέτερο σαπούνι. Για την διαδικασία της απολύμανσης, χρησιμοποιήστε ένα αραιό διάλυμα αμμωνίας σύμφωνα με τις παρεχόμενες με το προϊόν οδηγίες ασφαλείας. Μετά το πλύσιμο, ή σε περίπτωση υγρού ή βρεγμένου εξοπλισμού, αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.

14) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ. Για βέλτιστη αποθήκευση τοποθετήστε τις συσκευές εντελώς στεγνές σε θερμοκρασία περιβάλλοντος σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην αφήνετε τις συσκευές εκτεθειμένες σε χημικά δραστικές ουσίες, σε σκόνη ή βρωμιά συνεχώς ή σε περιβάλλοντα με υψηλές συγκεντρώσεις αλατιού. Κατά την μεταφορά αποφύγετε τις συμπιέσεις, την έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως και την επαφή με αιχμηρά εργαλεία. Μην αφήνετε τις συσκευές μέσα στο αυτοκίνητο ή σε κλειστούς χώρους που εκτίθενται στον ήλιο. Για τη μεταφορά, χρησιμοποιήστε τη θήκη προστασίας ή, αν αυτή λείπει, μία συσκευασία που να προστατεύει την ακεραιότητα του προϊόντος.

15) ΕΓΓΥΗΣΗ. 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς για οποιαδήποτε ελαττώματα κατασκευής ή υλικών. Εξαιρούνται από την εγγύηση: η φυσιολογική φθορά, η ανεπαρκής συντήρηση και η ακατάλληλη αποθήκευση, η κακή χρήση ή κατάχρηση, τροποποιήσεις ή μη εξουσιοδοτημένες επισκευές, η παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τις άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε ζημιάς που προέκυψε από κακή χρήση των συσκευών, συμπεριλαμβανομένης της ορθής χρήσης της συσκευής σε ακατάλληλες για την εξασφάλιση επαρκών προτύπων ασφαλείας. Για την ασφάλεια του χρήστη ο διανομέας πρέπει, σε περίπτωση όπου οι συσκευές πωλούνται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, να παρέχει στη γλώσσα της χώρας στην οποία αυτές θα χρησιμοποιηθούν τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, επισκευής και για τον περιοδικό έλεγχο.

16) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ (Εικ. F-G). F1) Αγκύριο. F2) Χέρι. F3) Φορτίο. F4) Επικεφαλής F5) Δεύτερος F6) Καταρρίχηση. F7) Κατάβαση. F8) Πτώση. F9) Μπωντριέ. G1) Γενικές προειδοποιήσεις. G2) Προειδοποιήσεις για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα. G3) Προειδοποιήσεις για μεταλλικά προϊόντα.

POLSKI

Instrukcje użytkowania tego urządzenia obejmują instrukcje ogólne, instrukcje szczegółowe oraz instrukcje dodatkowe. Wszystkie instrukcje dołączone do urządzenia należy dokładnie przeczytać i zrozumieć przed użyciem. **Uwaga!** Ten dokument zawiera wyłącznie instrukcje ogólne. Na stronie www.climbingtechnology.com można znaleźć : dodatkowe informacje; inne języki i/lub zaktualizowane wersje instrukcji użytkowania; deklaracje zgodności UE.

1) SZKOLENIE I FORMA FIZYCZNA. Czynności związane z używaniem tego urządzenia są potencjalnie niebezpieczne, a ich użycie jest zastrzeżone wyłącznie dla osób kompetentnych i przeszkolonych lub pod bezpośrednim nadzorem osób kompetentnych i przeszkolonych. Przed użyciem należy: uzyskać instrukcje oraz odpowiednie przeszkolenie, lub - tam, gdzie jest to konieczne - specjalne szkolenie do użytkowania urządzeń; oswoić się z urządzeniem; być w idealnej kondycji psychofizycznej. **Uwaga!** Należy ściśle unikać spożywania napojów alkoholowych lub substancji psychotropowych, w tym leków, które mogą wpływać na zmianę percepcji, uwagi i stabilność.

2) OSTRZEŻENIA. Przed użyciem: upewnić się, że ogół urządzeń jest w perfekcyjnym stanie - by funkcjonować, i że jest on odpowiedni do przewidzianego użytku, a wszystkie elementy są między sobą kompatybilne oraz zgodne z zasadami, normami i obowiązującymi rozporządzeniami; sprawdzić czy system jest poprawnie zamontowany i czy różne komponenty pracują bez zakłócania pracy jeden drugiemu. Przed użyciem i podczas użytkowania: sprawdzać idealne zamknięcie dźwigni i odpowiednie zablokowanie wszystkich używanych łączników.

2.1 - URZĄDZENIA DO STOSOWANIA Z LINAMI. Przed i podczas każdego użycia: zawsze sprawdzać kompatybilność używanych lin: niektóre liny mogą być lub stać się mniej lub bardziej przesuwne z powodu różnych czynników (np. budowa osłony, możliwe obróbki powierzchniowe, nieodpowiednia średnica, liny mokre, oblodzone, suche lub zabłocone itp.); sprawdzić prawidłowe usytuowanie lin/y w urządzeniu; zwrócić uwagę na możliwe ciała obce, które mogą uniemożliwić prawidłowe działanie urządzenia na linie/linach.

2.2 - Warunki użytkowania. Sprzęt został opracowany do stosowania w normalnych warunkach klimatycznych, w którym może funkcjonować człowiek (dopuszczalny zakres temperatur jest podany w instrukcji szczegółowej). Zwrócić uwagę na następujące warunki, ponieważ mogą one zagrozić funcjonowaniu urządzenia: wilgotność, mróz, ekstremalne temperatury, starzenie się urządzenia, nieodpowiednie przechowywanie. **Uwaga!** Nie stosować i unikać wszelkiego kontaktu z następującymi substancjami, które mogłyby uszkodzić urządzenie i zagrozić jego bezpieczeństwu: substancje chemiczne (np. farby, rozpuszczalniki, kleje, substancje żrące, odczynniki itp.); etykiety samoprzylepne; inne produkty/substancje potencjalnie szkodliwe. **Uwaga!** Używając urządzeń tekstylnych należy zwracać uwagę na kontakt z ostrymi krawędziami i, jeśli to konieczne, zastosować urządzenia ochronne.

2.3 - Odpowiedzialność. Każdy jest odpowiedzialny za własne wybory i działania: ktokolwiek nie jest w stanie podjąć takiej odpowiedzialności, absolutnie nie powinien używać tych urządzeń. Odpowiedzialność konstruktora jest ograniczona do wad wykonania i zastosowanych materiałów. **Uwaga!** Nie używać urządzenia ponad jego możliwości czy też do celów innych niż przewidziane. **Uwaga!** Wyposażenie się w środki ochrony indywidualnej nie usprawiedliwia wystawiania się na potencjalnie śmiertelne ryzyko. **Uwaga!** Liczne są niewłaściwe lub błędne sposoby użytkowania i jedynie takie sposoby, które wskazano jako prawidłowe, są dopuszczalne: wszystkie możliwe pozostałe sposoby użytkowania powinny zostać uznane za zabronione.

2.4 - Materiały. Wszystkie materiały i obróbki (chyba że zaznaczono inaczej) są przeciwalergiczne, nie powodują podrażnień ani uczuleń skóry. Legenda: 1) Stal. 2) Stal nierdzewna. 3) Stop lekki. 4) PS - Polistyren. 5) EPS - Polistyren ekstrudowany o dużej gęstości. 6) PP - Polipropylen. 7) PA - Poliamid. 8) PU - Poliuretan. 9) ABS - Poli(akrylonitryl-co-butadien-co-styren). 10) PES - Poliester. 11) PC - Poliwęglany. 12) PE - Polietylen. 13) Dyneema / polietylen o dużej gęstości (HDPE). **Uwaga!** Dyneema / polietylen o dużej gęstości (HDPE) ma niską temperaturę topnienia (140°C / 284°F).

2.5 - Ostrzeżenia EN 365. Te ostrzeżenia dotyczą tylko do urządzeń, które odnoszą się, w instrukcjach szczegółowych, do normy EN 365. Przed każdym użyciem: upewnić się, że wszystkie urządzenia mają prawidłowe odniesienia normatywne i są w idealnym stanie technicznym; upewnić się, że karty konserwacji każdego urządzenia są poprawnie zaktualizowane; upewnić się, że uważnie wybrano najbezpieczniejszą drogę dostępu, czy zadbano o właściwe wyposażenie oraz czy przewidziano procedurę ratunkową dla operatora znajdującego się w niebezpieczeństwie lub w przypadku wystąpienia podczas pracy sytuacji awaryjnych; poinformować użytkownika o istnieniu przygotowanej procedury ratowniczej. Podczas każdego użycia: należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwa, które mogą zagrozić działaniu urządzenia (np. skręcenie lub przeciąganie sznurków lub lin ratunkowych na ostrych krawędziach, odczynniki chemiczne, przewodnictwo elektryczne, upadek wahadłowy itp.). W przypadku urządzeń w systemie zabezpieczającym przed upadkiem: dla bezpieczeństwa operatora konieczne jest, aby urządzenie lub punkt mocowania były zawsze prawidłowo ustawione i aby praca była wykonywana w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko i wysokość upadku; sprawdzić wolną przestrzeń pod użytkownikiem na stanowisku pracy przed każdym użyciem, aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub innymi przeszkodami na trajektorii upadku; należy pamiętać, że uprząż na ciało jest jedynym dopuszczalnym urządzeniem do zaczepienia i przymocowania ciała, które może być użyte w systemie zabezpieczającym przed upadkiem.

3) KONTROLE. Kontrole dokonywane przez użytkownika są niezbędne, aby upewnić się, że urządzenie jest w należytym stanie, działa prawidłowo i może być używane. Przed i po każdym użyciu: sprawdzić czy części metalowe i plastikowe, jeżeli są, nie wykazują odkształceń, ostrych krawędzi, nienormalnych zmian koloru, korozji i utlenienia; sprawdzić, czy części metalowe i plastikowe, jeśli są, nie wykazują odcięć, pęknięć, nacięć ani oznak zużycia na głębokość większą niż 1 mm; zweryfikować, że tekstylne części składowe, jeśli są, oraz odpowiednie szwy, nie wykazują nacięć, otarć, strzępienia, zużycia, spalenia, uszkodzeń spowodowanych działaniem ciepła lub promieniowania ultrafioletowego, nadmiernym rozciąganiem, korozji i śladów pleśni lub chemikaliów, ostrożnie sprawdzić także wszelkie ukryte obszary; sprawdzić, czy szwy, jeśli są, nie wykazują ciętych, ciągniętych lub luźnych nici; sprawdzić, wyczuwając palcami całą długość urządzeń wykonanych z liny, czy wewnętrzny rdzeń nie wykazuje nacięć, punktów pustych, pęknięć, wybrzuszenia; sprawdzić, czy wszystkie ruchome części (np. dźwignie otwierające, krzywki blokujące itp.) obracają się odpowiednio bez przeszkód i tam gdzie wyposażone w sprężyny, powracają natychmiast i automatycznie przy powolnym uwalnianiu; sprawdzić, czy nie ma zabrudzeń, szczególnie w pobliżu jakichkolwiek szczelin (np. piasku, osadów materiału).

4) URZĄDZENIA DO UŻYTKU OSOBISTEGO. Każde urządzenie, z pewnymi wyjątkami, należy uznać za ściśle osobistego użytku i tam gdzie jest to konieczne, należy wymagać aby było ono przekazane dla indywidualnego użytkownika. W przypadku użycia przez drugiego użytkownika, należy przeprowadzić kontrolę urządzenia przed użyciem i po użyciu oraz, w razie potrzeby, zanotować szczegóły na odpowiedniej karcie. **Uwaga!** Nigdy nie używać urządzenia, bez znajomości jego przebiegu lub przy braku właściwej dokumentacji (instrukcje obsługi, ewentualnie karta kontrolna, etc.).

5) OZNACZENIE. Wskazania znajdujące się na urządzeniu mogą pojawić się w różnych miejscach w zależności od jego rozmiaru. W szczegółowej instrukcji znajdują się w odpowiednie wskazania, których znaczenie podano w paragrafach 5.1-5.2 niniejszej instrukcji. **Uwaga!** Nie ściągać etykiet czy oznaczeń i sprawdzić czy wszystkie są czytelne, również po użyciu. **Uwaga!** Wszelkie dodatkowe logo inne niż logo CT mogą reprezentować znak towarowy sprzedającego. W takim przypadku oznakowanie produktu może wyglądać inaczej niż wskazane w konkretnych instrukcjach użytkowania. Logo CT, poprzedzone słowem „by" (Rys. E / T10), zawsze identyfikuje znak towarowy producenta.

5.1 - Legenda ogólna. 1) Nazwa produktu. 2) Kod produktu. 3) Definicja produktu. 4) Nazwa producenta lub osoby odpowiedzialnej za wprowadzenie do obrotu. 5) Uwaga, przyrząd został zaprojektowany do używania jedynie przez jedną osobę. 6) Norma/y referencyjna/e. 7) Piktogram zawiadamiający użytkownika o uważnym przeczytaniu instrukcji przed użyciem. 8) Miejsce produkcji. 9) Urządzenie opatentowane. 10) Wniosek patentowy zarejestrowany. 11) Znak towarowy 12) Numer jednostki interweniującej w fazie kontroli produkcji. 13) Logo UIAA. 14) Minimalne obciążenie zrywające (MBL). 15) Dopuszczalne Obciążenie Robocze (WLL). 16) Masa minimalna (bez wyposażenia) i maksymalna (wraz z wyposażeniem) użytkownika. 17) Materiały konstrukcyjne. 18) Rozmiar produktu. 19) Prawidłowy kierunek użytkowania. 20) Znak towarowy sprzedającego.

5.2 - Legenda identyfikowalności. T1-T2) Indywidualny numer seryjny. T3) Numer partii. T4) Numer partii składający się z partii (BB) i roku (YY) produkcji. T5) Indywidualny numer seryjny składający się z liczby progresywnej (RRRR), dnia (DDD) i roku (YY) produkcji. T6) Indywidualny numer seryjny składający się z liczby progresywnej (RRRR), miesiąca (MM) i roku (YYYY) produkcji. T7) Miesiąc (MM) i rok (YYYY) produkcji. T8) Piktogram poprzedzający miesiąc (MM) i rok (YYYY) produkcji. T9) Piktogram poprzedzający adres producenta. T10) Znak towarowy producent.

6) OKRES EKSPLOATACJI. Trudno jest dokładnie określić rzeczywistą żywotność urządzenia, ponieważ wpływa na nią kilka czynników (środowisko, w którym urządzenie jest używane, czynniki klimatyczne, warunki przechowywania, częstotliwość i intensywność użytkowania, itp.) Niemniej jednak możliwe jest oszacowanie maksymalnej żywotności urządzenia, na którą składa się początkowy okres optymalnego przechowywania i okres użytkowania. W przypadku tekstyliów i wyrobów plastikowych maksymalny okres użytkowania wynosi 12 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia. Maksymalny okres eksploatacji wyrobów metalowych jest teoretycznie nieskończony, ale mimo to zaleca się wymieniać je po 10 latach użytkowania. **Uwaga!** Okres eksploatacji sprzętu może zostać ograniczony zaledwie do jednego użycia w przypadku wyjątkowego zdarzenia (poważne upadki, ekstremalne temperatury, kontakt ze szkodliwymi środkami chemicznymi lub ostrymi krawędziami itp.).

7) PRZERWANIE UŻYTKOWANIA / ELIMINACJA. Natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia: jeśli została przekroczona maksymalna żywotność; jeżeli urządzenie będzie stare, niekompatybilne z nowocześniejszymi urządzeniami lub nieodpowiednie ze względu na aktualizację przepisów prawnych; jeśli wynik kontroli nie jest satysfakcjonujący; jeśli nie mamy pewności w kwestii jego dobrego stanu; jeśli uległo ono wyjątkowemu zdarzeniu lub silnemu upadkowi: nawet jeśli żaden defekt czy uszkodzenie nie są zauważalne przy oględzinach, jego początkowa odporność mogła zostać poważnie zmniejszona. **Uwaga!** Niszczyć wybrakowane produkty, aby zapobiec ich dalszemu wykorzystywaniu. **Uwaga!** Nie używać ponownie urządzenia aż do potwierdzenia na piśmie przez kompetentną osobę upoważnioną przez producenta, że jego ponowne użycie jest dopuszczalne.

8) KONTROLE OKRESOWE. Zasadniczo, co najmniej raz na 12 miesięcy, zaleca się dokładną kontrolę urządzenia przez producenta, przez kompetentną osobę upoważnioną przez samego producenta lub przez kompetentną osobę zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami dotyczącymi kontroli środków ochrony indywidualnej SOI. **Uwaga!** Kontrola ta jest wymagana tylko w przypadku urządzeń, dla których jest to wskazane w instrukcji szczegółowej. Niemniej jednak regularne kontrole są niezbędne, aby zapewnić stałą wydajność i trwałość urządzenia, od którego zależy bezpieczeństwo użytkownika. Wykonywanie okresowych kontroli nie zwalnia użytkownika z obowiązku przeprowadzania kontroli przed i po każdym użyciu, ani też nie wymaga specjalnej okresowej kontroli w przypadku wystąpienia wyjątkowych zdarzeń (np. upadek z niskiej wysokości itp.) lub w razie wątpliwości dotyczących prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Dane urządzenia i wyniki kontroli należy podać odpowiednio na karcie identyfikacyjnej urządzenia oraz w karcie kontroli okresowych. Instrukcje użytkowania i wszelkie dodatkowe dokumenty należy przechowywać przez cały okres użytkowania urządzenia. **Uwaga!** W przypadku braku dokumentu zawierającego dane urządzenia i wyniki kontroli lub jeśli jest nieczytelny, należy powstrzymać się od korzystania z urządzenia. **Uwaga!** Przestrzegać procedur przeglądu podanych na stronie internetowej www.climbingtechnology.com.

8.1 - Częstotliwość kontroli. Minimalną częstotliwość 12 miesięcy można zmienić zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, częstotliwością, intensywnością i trybem użytkowania (np. użytkowanie intensywne, użytkowanie w środowisku morskim, atmosfera korozyjna itp.). W tabeli C znajdują się wskazania, kiedy należy przewidzieć okresowe kontrole: A) Rodzaj użytkowania. B) Przykłady zastosowania. C) Warunki użytkowania. D) Częstotliwość kontroli. E) Od okazjonalnych do lekkich. F) Od średniej do ciężkiej. G) Od ciężkiej do ciągłej. H) Ograniczone przestrzenie, ratownictwo, konserwacja fabryczna. I) Transport, budynki mieszkalne, magazyn, budowa. L) Budownictwo handlowe, ropa i gaz, górnictwo. M) Czyste środowisko, odpowiednia temperatura, dobre warunki przechowywania, sporadyczne użytkowanie na zewnątrz. N) Czyste lub zakurzone środowisko, nieodpowiednie temperatury, odpowiednie warunki przechowywania, długotrwałe użytkowanie na zewnątrz i wewnątrz. O) Brudne środowisko, nieodpowiednie temperatury, ekstremalne warunki przechowywania, długotrwałe lub ciągłe użytkowanie na zewnątrz. P) Roczne. Q) Od rocznego do półrocznego. R) Od półrocznego do kwartalnego.

8.2 - Karta identyfikacyjna urządzenia (Rys. A). A) Znak towarowy. B) Producent. C) Produkt (typ, model, kod). D) Użytkownik (firma, nazwa i adres). E) Numer seryjny. F) Rok produkcji. G) Data zakupu. H) Data pierwszego użycia. I) Data ważności. L) Normy referencyjne.

8.3 - Karta kontroli okresowych urządzenia (Rys. B). O) Data. P) Przyczyna kontroli. kontrola okresowa lub kontrola wyjątkowa. Q) Nazwisko i podpis upoważnionego do kontroli. R) Adnotacje (wykryte usterki, przeprowadzone naprawy lub inne istotne informacje). S) Wynik kontroli: urządzenie nadaje się do użytku lub urządzenie nie nadaje się do użytku. T) Data następnej kontroli.

9) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE. W instrukcji szczegółowej są wskazane jednostki notyfikowane odnoszące się do produktu, wymienione w tej instrukcji (Rys. D) i których znaczenie podano poniżej: M1÷M6) Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie UE. N1-N3) Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję.

10) UTYLIZACJA. Na koniec okresu użytkowania urządzenia, to znaczy po okresie jego eksploatacji, konieczne jest jego unieszkodliwienie z uwzględnieniem potencjalnego wpływu na środowisko. W tym celu zaleca się, aby produkty były utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym utylizacja się odbywać.

11) MODYFIKACJE WŁASNORĘCZNE I NAPRAWY. Jakakolwiek zmiana czy ingerencja natychmiast powoduje wygaśnięcie prawa gwarancji i jest zabroniona, ponieważ może narażać bezpieczeństwo samego urządzenia. Naprawy, o ile to możliwe, powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub kompetentną osobę wyraźnie upoważnioną przez producenta, zgodnie z tym, co jest wskazane w procedurach kontroli i/lub konserwacyjnych.

12) SMAROWANIE. W przypadku urządzeń metalowych, jeśli to konieczne, oczyścić wszystkie ruchome części za pomocą sprężonego powietrza i smarować je tylko za pomocą oleju silikonowego w sprayu. **Uwaga!** Przesadne ilości oleju sprzyjają przyczepności pyłu czy brudu. Ściągnąć szmatką ewentualny nadmiar oleju. **Uwaga!** Sprawdzić, czy smarowanie nie zagraża prawidłowej interakcji pomiędzy urządzeniem i pozostałymi komponentami systemu (np. liny).

13) KONSERWACJA I CZYSZCZENIE. Unikaj kontaktu ze źródłami ciepła oraz ściernymi lub ostrymi materiałami. Prać ręcznie w ciepłej wodzie (maksymalna temperatura: 30°C) z neutralnym mydłem. Do dezynfekcji używać rozcieńczonego roztworu amoniaku zgodnie z instrukcją bezpieczeństwa dołączoną do produktu. Po umyciu, lub jeśli urządzenie jest wilgotne lub mokre, należy pozostawić do wyschnięcia na otwarty powietrzu chroniąc przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz wysokich temperatur.

14) MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT. W celu optymalnego przechowywania składować całkowicie suche urządzenia w temperaturze otoczenia, w dobrze wentylowanych lokalach. Nie narażać urządzeń na działanie agresywnych substancji chemicznych, na trwały pył czy brud lub na środowiska o wysokim stężeniu soli. Podczas transportu unikać ucisków, wystawiania na bezpośrednie światło słoneczne oraz kontaktu z narzędziami tnącymi. Unikać pozostawiania urządzeń w pojazdach czy też w zamkniętych środowiskach wystawionych na słońce. Do transportu, należy użyć pokrowca ochronnego w zestawie lub w razie jego braku, opakowania, które pozwoli zachować integralność produktu.

15) GWARANCJA. 3 lata od daty zakupu na jakąkolwiek wadę fabryczną lub zastosowany materiał. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, konserwacji i magazynowania czy też nieuprawnionych napraw, brak przestrzegania instrukcji użytkowania. Producent nie jest odpowiedzialny za sytuacje dotyczące bezpośrednich, pośrednich lub przypadkowych konsekwencji - wliczając w to jakąkolwiek szkodę wynikającą z nieprawidłowego użytkowania urządzeń, łącznie z zawartymi tutaj poprawnymi zastosowaniami w sytuacjach niewłaściwych dla zagwarantowania odpowiednich standardów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, w przypadku gdy urządzenia są sprzedawane poza początkowym państwem przeznaczenia, aby sprzedawca zapewnił instrukcje użytkowania, konserwacji, naprawy i kontroli okresowej w języku kraju, w którym będą używane.

16) LEGENDA I OSTRZEŻENIA (Rys. F-G). F1) Kotew. F2) Ręka. F3) Obciążenie. F4) Pierwszy na linie. F5) Drugi na linie. F6) Zjazd na linie. F7) Spuszczanie. F8) Upadek. F9) Uprząż. G1) Ostrzeżenia ogólne. G2) Ostrzeżenia dotyczące wyrobów tekstylnych. G3) Ostrzeżenia dotyczące produktów metalowych.

РУССКИЙ

Инструкции по эксплуатации данного устройства включают в себя общую и специальную инструкции, и, возможно, инструкции по принадлежностям. Все прилагаемые к устройству инструкции должны быть внимательно прочитаны и поняты до применения устройства. **Внимание!** На данной странице содержатся только общие указания. На сайте www.climbingtechnology.com можно найти: дополнительную информацию, инструкции по эксплуатации на других языках и (или) их обновлённые версии, декларации соответствия требованиям ЕС.

1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА. Виды деятельности, связанные с использованием данного устройства, потенциально опасны, и применяться оно может исключительно подготовленными и обученными лицами или под прямым контролем таковых. Перед использованием необходимо пройти соответствующий инструктаж, или, при необходимости, специальное обучение по использованию данного устройства; необходимо также как следует ознакомиться с данным устройством и находиться в отличной психофизической форме. **Внимание!** Употребление алкоголя или психотропных веществ, включая лекарственные средства, влияющие на восприятие, внимание и стабильность, категорически запрещено.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. Перед применением: убедиться, что все оборудование находится в отличном рабочем состоянии, подходит для предполагаемого применения и все его элементы совместимы и соответствуют действующим нормам, правилам и директивам; убедиться, что система собрана правильно и что различные компоненты не мешают друг другу. Перед применением и во время применения: проверять надлежащее закрытие защёлки и запирание используемых карабинов.

2.1 - Используемые с верёвками устройства. Перед каждым применением и в ходе каждого применения: всегда проверять пригодность используемых верёвок: некоторые из них могут по разным причинам (напр. система плетения оболочки; возможная обработка поверхности; неподходящий диаметр; мокрые, обмёрзшие, сухие или загрязнённые грибком верёвки и т. д.) проскальзывать; проверять правильное расположение верёвки или верёвок в устройстве, наличие посторонних тел, способных помешать правильному функционированию устройства на верёвке или верёвках.

2.2 - Условия применения. Изделия было разработано для применения в климатических условиях, которые обычно способен выдержать человек (диапазон допустимой температуры приведен в специальной инструкции). Обращать внимание на следующие условия, которые могут негативно сказаться на удерживающей способности устройства: влажность, мороз, экстремальные температуры, старение, ненадлежащее хранение. **Внимание!** Не применять и избегать контакта со следующими веществами, которые могли бы повредить устройство или снизить его безопасность: химические вещества (например, лаки, растворители, клеи, коррозионно-агрессивные вещества, реагенты и т. д.); самоклеящиеся этикетки; иные потенциально опасные продукты или вещества. **Внимание!** При использовании текстильных устройств не допускать контакта с острыми кромками и, в случае необходимости, использовать защитные средства.

2.3 - Ответственность. Каждый отвечает за свой выбор и действия: лица, которые не в состоянии взять на себя подобную ответственность, ни в коем случае не должны использовать данные устройства. Ответственность производителя распространяется исключительно на дефекты изготовления и дефекты используемых материалов. **Внимание!** Не используйте устройство вне допустимых пределов применения или для непредусмотренных целей. **Внимание!** Использование средств индивидуальной защиты не является основанием для того, чтобы подвергаться смертельному риску. **Внимание!** Методы ненадлежащего или неправильного использования многочисленными и разнообразными, поэтому допускаются лишь те способы, которые указаны как правильные - все другие возможные способы использования устройства считаются запрещенными.

2.4 - Материалы. Все материалы и покрытия (если не указано иначе) антиаллергенны, не вызывают раздражения или повышенной чувствительности кожи. Экспликация: 1) Сталь; 2) Нержавеющая сталь; 3) Лёгкий сплав; 4) PS - полистирол; 5) EPS - вспениваемый полистирол высокой плотности; 6) PP - полипропилен; 7) PA - полиамид; 8) PU - полиуретан; 9) ABS - акрилонитрилбутадиенстирол; 10) PES - полиэфир; 11) PC - Поликарбонаты; 12) PE - полиэтилен. 13) Dyneema / полиэтилен высокой плотности (HDPE). **Внимание!** У Dyneema / полиэтилен высокой плотности (HDPE) низкая температура плавления (140°C / 284 F°).

2.5 - Предупреждения по EN 365. Данные предупреждения относятся только к устройствам по стандарту EN 365, указанным в специальной инструкции. Перед каждым применением: убедиться, что на всех устройствах приводятся правильные нормативные ссылки и все они находятся в полностью рабочем состоянии; убедиться, что карточки техобслуживания каждого устройства правильно заполнены; необходимо тщательно продумать наиболее безопасный маршрут, обеспечить подходящее снаряжение и предусмотреть спасательную процедуру для оказания помощи оператору, оказавшемуся в проблемной ситуации, либо план действий в случае возникновения экстренной ситуации во время работы; информировать пользователя о наличии предусмотренной процедуры спасения. При каждом применении: следить за тем, чтобы изделие не подвергалось опасностям, которые могли бы отрицательно сказаться на его эксплуатационных характеристиках (напр., скручивание или протягивание верёвок или спасательных строп по острым краям; химические реагенты; электропроводность; учитывать эффект маятника при падении). Для устройств, предназначенных для использования в системе остановки падения: для безопасности пользователя необходимо правильное размещение устройства и анкерной точки крепления, а также выполнение работ с максимальным снижением риска и высоты падения; перед каждым использованием проверять наличие под пользователем в месте выполнения работ достаточного свободного пространства, чтобы в случае падения не было столкновения с землей или иными препятствиями на траектории падения; учитывать то обстоятельство, что страховочная привязь для тела является единственным приемлемым устройством, которое может быть использовано в системе остановки падения.

3) ПРОВЕРКИ. Проверки, выполняемые пользователем, необходимы, чтобы удостовериться в том, что устройство в хорошем состоянии, работает правильно и может использоваться. До и после каждого применения: проверять отсутствие в металлических и пластмассовых деталях (при наличии) деформаций, острых кромок, ненормальных изменений цвета, коррозии и окисления; проверять отсутствие в металлических и пластмассовых деталях (при наличии) порезов, трещин, надрезов или следов износа глубиной свыше 1 мм; проверять отсутствие в текстильных деталях (при наличии) и соединительных швах порезов, потёртостей, разлохмачивания краёв, износа, прожогов, повреждений от воздействия тепла или ультрафиолетовых лучей, растягивания, коррозии или следов плесени или химических веществ, в том числе и во всех закрытых местах; проверять отсутствие в швах (при наличии) резанных, выдернутых или растянутых нитей; проверять пальцами на ощупь верёвки устройства на отсутствие в сердцевине надрезов, пустот, разрывов, вздутий; проверять вращение всех подвижных деталей (напр. откидных защёлок, кулачковых фиксаторов и т. д.) без заеданий и, если те снабжены пружиной, автоматический возврат в положение сразу же после медленного отпускания; проверять отсутствие грязи, особенно в пустотах (напр. песка, отложений материала).

4) УСТРОЙСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. Каждое без исключений устройство считать предназначенным строго для индивидуального пользования, и, если необходимо, предусмотреть выдачу лично пользователю. В случае применения другим лицом, выполнить проверку устройства до и после его применения и, если требуется, вписать результаты в соответствующую карточку. **Внимание!** Никогда не пользоваться устройством, предыстория которого до конца не известна или не имеющим надлежащей документации (инструкции по эксплуатации, карточки проверок и т. д.).

5) МАРКИРОВКА. Маркировка может находиться в разных местах устройства в зависимости от его размера. В специальной инструкции приведены используемые обозначения, значение которых указаны в пунктах 5.1-5.2 данной инструкции. **Внимание!** Не снимайте этикетки или маркировки и убедитесь, что они написаны разборчиво даже после использования устройства. **Внимание!** Торговая марка продавца может дополнительно представляться другими логотипами, отличающимися от CT. В связи с этим маркировка продукта может отличаться от указанной в инструкции. Логотип CT, которому предшествует слово «by» (рис. E/T10), обозначает товарный знак производителя.

5.1 - Общая экспликация. 1) Наименование изделия. 2) Шифр изделия. 3) Определение изделия. 4) Наименование производителя или ответственного за вывод на рынок лица. 5) Предупреждение. Данное изделие разработано для использования только одним человеком. 6) Ссылочный(е) стандарт(ы). 7) Значок, указывающий пользователю на необходимость внимательно прочесть инструкцию перед применением изделия. 8) Место изготовления. 9) Запатентованное устройство. 10) Подана патентная заявка. 11) Знак «CE». 12) Номер органа, участвовавшего в производственном контроле. 13) Логотип Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA). 14) Максимальная разрывная нагрузка (МРН). 15) Предельная рабочая нагрузка (ПРН). 16) Минимальный (без экипировки) и максимальный (с экипировкой) вес пользователя. 17) Материалы конструкции. 18) Размер изделия. 19) Правильное направление использования. 20) Торговая марка продавца.

5.2 - Экспликация по отслеживаемости. T1-T2) Индивидуальный серийный номер. T3) Номер партии. T4) Номер партии, состоящий из кода партии (BB) и года (YY) изготовления. T5) Индивидуальный серийный номер, состоящий из порядкового номера (AAAA), дня (DDD) и года (YY) изготовления. T6) Индивидуальный серийный номер, состоящий из порядкового номера (AAAA), месяца (MM) и года (YYYY) изготовления. T7) Месяц (MM) и год (YYYY) изготовления. T8) Значок перед месяцем (MM) и годом (YYYY) изготовления. T9) Значок перед адресом производителя. T10) Торговая марка производителя.

6) СРОК СЛУЖБЫ. Реальный срок службы устройства точно определить трудно, поскольку на него влияют несколько факторов (среда использования оборудования, климатические факторы, условия хранения, частота и интенсивность использования и т. д.). Тем не менее, можно оценить максимальный срок службы устройства, исходя из начального периода оптимального хранения и периода использования. Для текстильных и пластмассовых изделий максимальный срок службы составляет 12 лет с даты изготовления и не более 10 лет с даты запуска в эксплуатацию. Максимальный срок службы металлических изделий в теории является бесконечным, но изделия при этом рекомендуется заменять каждые 10 лет эксплуатации. **Внимание!** Срок службы устройства может быть ограничен даже разовым использованием при исключительных условиях (падения с большой высоты, предельные температуры, контакт с вредными химическими веществами или острыми предметами и пр.).

7) ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ / УТИЛИЗАЦИЯ. Немедленно прекратите использование устройства: в случае превышения максимального срока службы; в случае устаревания, несовместимости с более современными устройствами или превышения срока вследствие изменения нормативов; при неудовлетворительных результатах проверки; при наличии сомнений в его хорошем состоянии; при чрезвычайных ситуациях или сильном падении. Даже если в ходе визуального осмотра не было выявлено никаких дефектов или повреждений, его исходная прочность может быть значительно снижена. **Внимание!** Бракованные изделия подлежат уничтожению во избежание их дальнейшего использования. **Внимание!** Не использовать устройство до получения письменного подтверждения допустимости повторного использования от компетентного лица, уполномоченного производителем.

8) ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА. В общем, тщательную проверку устройства производителем, уполномоченным производителем специалистом или лицом, признаваемым компетентным согласно действующим национальным стандартам по контролю СИЗ, рекомендуется проводить по меньшей мере каждые 12 месяцев. **Внимание!** Такая проверка обязательна, только если это указано для устройств в специальной инструкции. Вместе с тем регулярное выполнение периодических проверок необходимо для обеспечения постоянной эффективности и долговечности устройства, от чего зависит безопасность пользователя. Выполнение периодических проверок не освобождает пользователя ни от обязанности проводить проверки перед каждым и после каждого применения, ни от обязанности обращаться за проведением внепланового периодического контроля при возникновении исключительных событий (напр., падение, даже с небольшой высоты, и т. д.) или в случае сомнений в хорошей работе устройства. Характеристики устройства и результаты проверок должны вноситься соответственно в паспорт и карточку периодического проверки. Инструкции по применению и любые дополнительные документы должны храниться на протяжении всего срока эксплуатации устройства. **Внимание!** При отсутствии или неразборчивости документа с данными устройства и результатами проверок воздержаться от эксплуатации устройства. **Внимание!** Проводите проверки согласно указаниям на сайте www.climbingtechnology.com.

8.1 - Частота контроля. Минимальная частота в 12 месяцев может быть изменена в зависимости от действующего национального законодательства или частоты, интенсивности и режима использования (напр. тяжелые условия эксплуатации, использование в морской среде, коррозионной атмосфере и т. д.). В таблице C есть указания на то, когда целесообразно предусматривать периодическую проверку: A) Режим эксплуатации. B) Примеры применения. C) Условия применения. D) Частота проверок. E) От разового до лёгкого. F) От умеренного до тяжёлого. G) От тяжёлого до непрерывного. H) Ограниченное пространство, спасательные работы, техническое обслуживание на заводе. I) Транспорт, жилые дома, склад, строительство. L) Строительство торговых объектов, нефтегазовая отрасль, горнодобывающая промышленность. M) Чистая среда, неподходящая температура, хорошие условия хранения, разовое использование на открытом воздухе. N) Чистая или пыльная среда, ненадлежащая температура, подходящие условия хранения, продолжительное использование на открытом воздухе и внутри помещений. O) Загрязнённая среда, неподходящая температура, экстремальные условия хранения, продолжительное или постоянное использование на открытом воздухе. P) Ежегодно. Q) От одного раза в год до раза в полугодие. R) От одного раза в полугодие до ежеквартально.

8.2 - Паспорт устройства (рис. A). A) Торговая марка. B) Производитель. C) Изделие (тип, модель, шифр). D) Пользователь (общество, наименование и адрес). E) Серийный номер. F) Год производства. G) Дата приобретения. H) Дата первого использования. I) Срок годности. L) Ссылочные стандарты.

8.3 - Карточка периодической проверки устройства (рис. B). O) Дата. P) Причина проверки: периодическая или внеочередная проверка. Q) Имя и подпись ответственного за проверку лица. R) Примечания (выявленные дефекты, выполненные ремонты или иная уместная информация). S) Результат проверки: устройство пригодно для эксплуатации или устройство непригодно для эксплуатации. T) Дата следующей проверки.

9) УВЕДОМЛЁННЫЕ ОРГАНЫ. В специальных инструкциях приведены обозначения уведомлённых (нотифицированных) органов по данному изделию (рис. D) с

A DEVICE IDENTIFICATION SHEET

A) Trademark.	CT	B) Manufacturer.	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
C) Product (type, model, code)			
D) User (company, name and address)			
E) Serial number / batch			
F) Year of manufacture			
G) Purchase date.			
H) Date of first use.			
I) Expiry date.			
L) Reference standards.			

B DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

No.	O) Date.	P) Reason for check	Q) Name and signature of the person responsible for checking.	R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information)	S) Check results	T) Date of next check
1		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
2		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
3		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
4		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
5		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
6		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
7		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
8		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
9		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	
10		☐ Periodic check ☐ Additional check			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use.	

C FREQUENCY OF THE PERIODIC CHECK

A) Type of use	B) Examples of use	C) Conditions of use	D) Frequency
E) occasional to light	H) confined spaces; rescue; maintenance routines in factory	M) clean environment; appropriate temperature; good storage conditions; occasional outdoor use	P) once a year
F) moderate to heavy	I) transport; residential; warehouse; construction industry	N) clean or dusty environment; not appropriate temperature; appropriate storage conditions; prolonged outdoor/indoor use	Q) once a year to twice a year
G) heavy to continuous	L) commercial construction industry; oil and gas; mining activity	O) dirty environment; not appropriate temperature; extreme storage conditions; prolonged or continuous outdoor use	R) twice a year to quarterly

D NOTIFIED BODIES

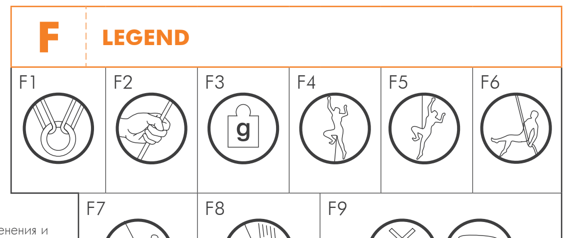
	NOTIFIED BODY THAT PERFORMED EU CHECK
M1	APAVE SUDEUROPE SAS (NB 0082) 8, rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon CS60193 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCE
M2	VVUU a.s. (NB 1019) Pikartska 1337/7 716 07, Ostrave, Radvanice - CZECH REPUBLIC
M3	TÜV SÜD Product Service GmbH (NB 0123) Daimlerstraße 11 D-85748 Garching - GERMANY
M4	ANCCP Certification Agency s.r.l. (NB 0302) Via dello Struggino, 6 | I-57121, Livorno (LI) - ITALY
M5	CSI S.p.A. (NB 0497) V.le Lombardia, 20/B | I-20021 Bollate (MI) - ITALY
M6	DOLOMITICERT (NB 2008) Via Villanova, 7 | 32013 Longarone (BL) - ITALY
	NOTIFIED BODY THAT CONTROLS PRODUCTION
N1	AFNOR CERTIFICATION (NB 0333) 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex - FRANCE
N2	STRMTG Service Technique des Remontées Mécaniques et des Transports Guidés (NB 1267) 1461, rue de la Piscine 38400, Saint-Martin-d'Hères - FRANCE
N3	VVUU a.s. (NB 1019) Pikartska 1337/7 716 07, Ostrave, Radvanice - CZECH REPUBLIC

G WARNINGS

E TRACEABILITY - LEGEND

T1	AAAAAAA	T2	Serial No. AAAA	T3	BBBB	BBBBBBBBB	
T4	BBYY	T5	AAAA-DDD-YY	T6	AAAA-MM-YYYY	T7	MM-YYYY
T8	MM-YYYY	T9	Aludesign S.p.A. Via Torchio, 22 24034 Cisano B.Sco ITALY			T10	by CT

F LEGEND



разширяващ ножа: M1-4M0 Уверителният орган, въдещий сертификат ЕС за съответствие, трябва да бъде уведомен. Производителят, участващият в фазата на проектиране на окуражаващо среда. Участникът издаля при разследването на производителя, производителят, заинтересованите страни, които са в страни, где не бухат употребявани.

7) МЕХАНИЧНО-ОПРОМЕНЯЕМА ВЪЗПЛАСТВО И РЕМОНТ. Любое механическое изменение или модификация продукт с комплектовку дизайна продукта гранични и запрещены, поскольку это может повлиять на угрозу без полность устройство. Производителят, участващият в фазата на проектиране производителя или специалистов, вземи образи на употребяемые, в соответствии с предписанием производителя.

2) СМАЗКА. В случае необходимости смазки металлических устройств очистите подвижные части перед смазкой. Избыток смазки удалите, чтобы не допустить загрязнить на сигнальной основе. **Внимание!** Чрезмерное количество масла или собирает материалов пыль и грязь. Загрязненная масла ложь. **Внимание!** Машината, изключена от захранването, трябва да бъде почистена. Замърсената смазка влошава работата и причинява изключително силно износване.

10) ТЕХСЕРТИФИКАТ. Техническият сертификат, издаден от производителя, трябва да бъде в комплекта с инструкцията по безопасност, приложенията и продукта. После мълчи или всяко оборудване вложи или сорри, дайте на нужно, чтобы не потерять.

14) ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Для оптимального хранения устройства рекомендуется использовать оригинальную упаковку. Перед транспортировкой убедитесь в правильном положении ножей и отсутствии повреждений. Не подвергайте устройство воздействию влаги или агрессивных сред во время транспортировки. Для длительного хранения храните устройство в сухом, защищенном от прямых солнечных лучей месте. Избегайте хранения в непосредственной близости от источников тепла. Перед транспортировкой и хранением убедитесь, что все подвижные части надежно зафиксированы, чтобы предотвратить случайное открытие. Во время транспортировки избегайте ударов и резких движений, которые могут повредить внутренние механизмы. Не подвергайте устройство воздействию химических веществ во время хранения. Для транспортировки используйте надежную тару, которая защитит устройство от механических повреждений. Не подвергайте устройство воздействию химических веществ во время хранения. Для транспортировки используйте надежную тару, которая защитит устройство от механических повреждений.

3) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Минимальное техническое обслуживание: очистка ножей и зубцов от грязи и растительных остатков после каждого использования. Проверка затяжки всех болтовых соединений перед началом работы. Смазка подвижных частей согласно рекомендациям производителя. Замена изношенных ножей при снижении эффективности стрижки. Проверка целостности защитных кожухов и ограждений. Техническое обслуживание должно проводиться только квалифицированным персоналом с соблюдением всех мер безопасности. Использование только оригинальных запасных частей гарантирует совместимость и надежность работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы оборудования и предотвращает внезапные поломки в самый неподходящий момент.

4) ГАРАНТИЯ. Срок гарантии составляет 2 года с даты покупки. Гарантия распространяется на производственные дефекты и материалы. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, несоблюдением правил технического обслуживания, а также на естественный износ деталей. Для получения гарантийного обслуживания необходимо предоставить документ, подтверждающий покупку. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением правил технического обслуживания, а также на естественный износ деталей. Для получения гарантийного обслуживания необходимо предоставить документ, подтверждающий покупку. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением правил технического обслуживания, а также на естественный износ деталей.

5) ХРАНЕНИЕ. Минимальная 12кылай защедай оаб моща vastavat kehtivat seerikiilekle eeskirjadele või kasutusaegadele, intensiivsusele ja viisile (ei saa lasa-tamine, kasutamine eesmärkidel, soovitus kehtivad) ei. Enne, kui on nõutud, mõ ei ole ei ole kasutatud, kasutamine, kasutamine, kasutamine